

**CLCER30a 3663602429500**

## Checking instructions

Things to check before you start

**Warning:** All installation work must be carried out by a suitably qualified person, strictly following local building regulations and these instructions.

- ✓ **WARNING:** Read the instructions before using the appliance.
- ✓ To avoid the risks that are always present when you use an electrical appliance it is important that this electric hob is installed correctly and that you read the safety instructions carefully to avoid misuse and hazards. After unpacking the electric hob please check that it is not damaged. If in doubt, do not use the appliance but contact Customer Services on 0800 324 7818 (UK) and 1-800 932 230 (Eire).
- ✓ Check the package and make sure you have all of the parts listed and decide upon the appropriate location for your product.
- ✓ If this product contains glass please take care with fitting or handing to prevent personal injury or damage to the product.
- ✓ The specification plate shown on this appliance displays all the necessary identification information for ordering replacement parts.
- ✓ If you sell the appliance, give it away, or leave it behind when you move house, please ensure that you pass on this manual so that the new owner can become familiar with the appliance and its safety warnings.

## Safety

**These instructions are for your safety. Please read the following instructions carefully before proceeding with the installation and use of this appliance.**

- ✓ **WARNING:** Before connecting the hob, check that the supplied voltage and frequency match with that indicated on the appliance rating plate.



- ✓ Failure to install the appliance in accordance with these instructions may result in a safety hazard.
- ✓ If in doubt, ask for advice in store or from a qualified installer.
- ✓ **WARNING:** Consult local regulations regarding extraction outlets and ensure these are complied with.
- ✓ **WARNING:** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the appliance and its supply cord out of the reach of children less than 8 years old.
- ✓ Do not use inappropriate child safety shields or hob guards. These can cause accidents.
- ✓ Do not use covers. These can cause accidents or overheating and damage to the electric hob.
- ✓ We recommend that great care be taken during use and cleaning. Read the cleaning and maintenance sections of this appliance carefully.
- ✓ **Risk of electric shock!** Do not use any high pressure cleaners or steam cleaners, which can result in an electric shock.
- ✓ **Danger of burns!** The hotplates and surrounding area become very hot. Never touch the hot surfaces. When a cooking zone has been in use, the surface remains hot for some time afterwards. Be careful not to touch the hot surface and not to place any objects on it.
- ✓ After use, switch off the hob element by its control.
- ✓ Metallic objects such as knives, forks, spoons and lids should not be placed on the hob surface since they can get hot.
- ✓ Never use water to put out burning oil or fat. Switch off the hotplate. Extinguish flames carefully using a fire blanket.

- ✓ **Risk of fire!** The hotplates become very hot. Never place combustible items on the hob.
- ✓ Never store objects on the hob.
- ✓ **Risk of fire!** Do not use flammable sprays in close vicinity to the appliance.
- ✓ **Risk of fire!** Do not store detergents or flammable materials beneath the hob.
- ✓ This appliance is intended for domestic use only. The appliance must only be used for the preparation of food and drink.
- ✓ The appliance must be supervised during operation. Only use this appliance indoors.
- ✓ The manufacturer declines all liability for personal or material damage as a result of misuse or incorrect installation of this appliance. Please dispose of the packing material carefully.
- ✓ **Risk of injury!** Saucepans may suddenly move due to liquid between the pan base and the hotplate. Always keep the hotplate and saucepan bases dry.
- ✓ **WARNING:** There is a risk of electric shock and fire if cleaning is not carried out in accordance with these instructions.
- ✓ **WARNING:** Use only the same size of fittings and mounting screws as recommended in this instruction manual. Failure to follow these instructions may result in electrical hazards.
- ✓ **WARNING:** Switch off the appliance at the mains supply before carrying out any maintenance work.
- ✓ **WARNING:** Accessible parts may become hot when used with cooking appliances. Young children should be kept away. Care should be taken to avoid touching the appliance.
- ✓ **WARNING:** Means for full disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the local wiring installation rules for your country. An all-pole disconnection switch having a contact separation of at least 3mm in all poles should be connected during installation.
- ✓ **WARNING:** Only clean the hob when it has cooled down sufficiently. When the power to the cooktop is switched off, there

will be no residual heat indication but the cooking zone may still be hot. Take extreme care!

- ✓ **WARNING:** Unattended cooking on a hob with fat or oil can be dangerous and may result in fire. NEVER try to extinguish a fire with water, but switch off the appliance and then cover flame e.g. with a lid or a fire blanket.
- ✓ **CAUTION:** The cooking process has to be supervised. A short term cooking process has to be supervised continuously.
- ✓ **WARNING:** Danger of fire: do not store items on the cooking surfaces.
- ✓ **WARNING:** Use only hob guards designed by the manufacturer of the cooking appliance or indicated by the manufacturer of the appliance in the instructions for use as suitable or hob guards incorporated in the appliance. The use of inappropriate guards can cause accidents.
- ✓ **WARNING:** If the surface is cracked, switch off the appliance to avoid the possibility of electric shock.
- ✓ The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- ✓ If the supply cord becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## **IMPORTANT:**

- Heavy-duty scourers, some nylon scourers and harsh/abrasive cleaning agents may scratch the glass. Always read the label to check if your cleaner or scourer is suitable.
- Never leave cleaning residue on the cooktop: the glass may become stained.
- The appliance is for domestic use as a cooking device; do not use as a source of heat.

## **Installation**

All installation must be carried out by a competent person or qualified electrician. Before connecting the mains supply ensure that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate.

## Direct Connection

The appliance must be connected directly to the mains using an omnipolar circuit breaker with a minimum opening of 3 mm between the contacts.

The installer must ensure that the correct electrical connection has been made and that it complies with the wiring diagram.

The cable must not be bent or compressed.

Regularly check the power plug and power cord for damage.

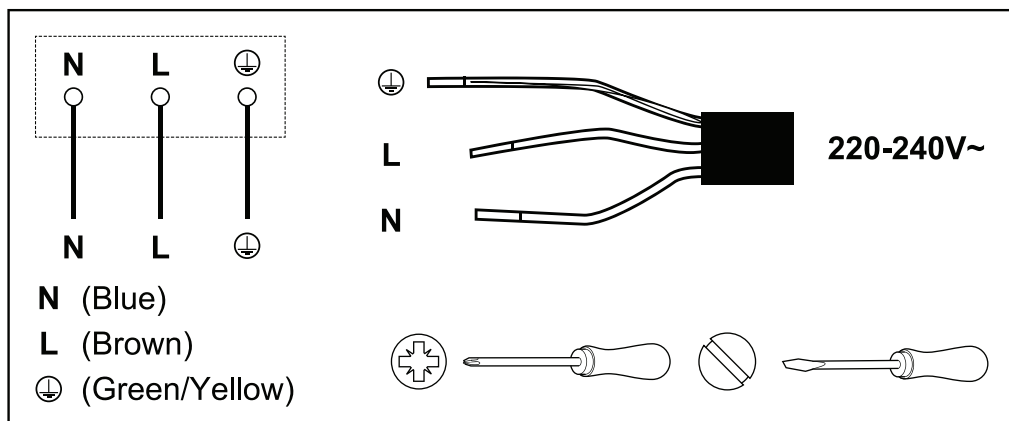
**WARNING: This is a Class I appliance and MUST be earthed.**

This appliance is supplied with a 3 core mains cable coloured as follows:

L or Live = Brown (or Red)

N or Neutral = Blue (or Black)

E or Earth ⊕ = Green and Yellow



**This appliance requires a 16 Amp Miniature Circuit Breaker.**

To avoid the risks that are always present when you use an electrical appliance it is important that this appliance is installed correctly and that you read the safety instructions carefully to avoid misuse and hazards. Please keep this instruction booklet for future reference and pass it on to any future owners. After unpacking the appliance please check that it is not damaged. If in doubt, do not use the appliance but contact Customer Services.

The manufacturer declines all liability for damage caused to persons and objects due to incorrect or improper installation of the appliance. Any permanent electrical installation must comply with the latest wiring regulations applicable to your country and for your own safety a qualified electrician or contractor should undertake the electrical installation.

## Technical data

Supply voltage	220-240V~50Hz
Dimensions (W x D x H)	290 × 520 × 60 mm
Built-in dimensions	260×490 mm
Max. power consumption	3000W (230V~ 50Hz)
Net weight	4.1 Kg

	Symbol	Value	Unit
Model identification		CLCER30a	
Type of hob		Built-in hob	
Number of cooking zones and/or areas		2 zones	

	Symbol	Value	Unit
Heating technology (induction cooking zones and cooking areas, radiant cooking zones, solid plates)	Radiant cooking zones		
For circular cooking zones or area: diameter of useful surface area per electric heated cooking zone, rounded to the nearest 5mm	∅	Front zone: 16.0 Rear zone: 20.0	cm
For non-circular cooking zones or areas: length and width of useful surface area per electric heated cooking zone or area, rounded to the nearest 5mm	L, W	---	cm
Energy consumption per cooking zone or area calculated per kg	EC electric cooking	Front zone: 176.7 Rear zone: 174.6	Wh/ kg
Energy consumption for the hob	EC electric cooking	175.7	Wh/ kg

The measurement and calculation method of the above table was done in accordance with commission regulation (EN) No 66/2014.

## Trouble shooting

Problem	Possible cause	Solution
The cooktop cannot be turned on.	No power.	Make sure the cooktop is connected to the power supply and that it is switched on. Check the household fuse for the appliance. Check whether there is a power cut by trying other electric appliances.
The touch controls are unresponsive.	The controls are locked.	Unlock the controls (→ Safety mode (child lock)).
The touch controls are difficult to operate.	There may be a slight film of water over the controls or you may be using the tip of your finger when touching the controls.	Make sure the touch control area is dry. Use the ball of your finger when touching the controls.
Some pans make crackling or clicking noises.	This may be caused by the construction of your cookware (layers of different metals vibrating differently).	This is normal for cookware and does not indicate a fault.
Error message E6	Press any key more than 10 seconds	Release the key and then the appliance reset automatically
Error message H1	The temperature inside the appliance is too high.	Stop and cool the appliance

This appliance respects laws of the suppression of radio interference. As the Manufacturer has a policy of continuous product improvement, it reserves the right to adapt and carry out any modification considered necessary without prior warning.



## Commercial Guarantee

At Cooke and Lewis we take special care to select high quality materials and use manufacturing techniques that allow us to create ranges of products incorporating design and durability. That's why we offer a 24 months' guarantee against manufacturing defects on our ceramic hob - 2 zones.

This ceramic hob - 2 zones is guaranteed for 24 months from the date of purchase, if bought in store, or delivery, if bought online, for normal (non-professional or commercial) household use. You may only make a claim under this guarantee upon presentation of your sales receipt or purchase invoice. Please keep your proof of purchase in a safe place.

The guarantee covers all parts and labour costs associated with the repair of the ceramic hob - 2 zones if it is found to be defective due to faulty materials or workmanship within 24 months from the date of purchase or delivery subject to the exclusions set out below and provided it was used for the purpose for which it is intended and subject to installation, cleaning, care and maintenance in accordance with the information contained in the user manual. This guarantee does not cover defects and damage caused by normal wear and tear of ceramic hob - 2 zones and damage that could be the result of improper use, faulty installation, storage or assembly, neglect, accident, modification of the product, consumable items such as carbon filters and bulbs.

If the ceramic hob - 2 zones is defective, we will repair it. However, if, during the guarantee period, the ceramic hob - 2 zones becomes irreparable as agreed by an engineer approved by our authorised agent then we reserve the right, at our discretion, to exchange the defective ceramic hob - 2 zones with a replacement ceramic hob - 2 zones. If the same ceramic hob - 2 zones is no longer available an alternative ceramic hob - 2 zones will be offered with the equivalent functions and specifications.

During the service work carried out it may be necessary to remove the built in ceramic hob - 2 zones from its fitted position. If the ceramic hob - 2 zones is glued, grouted or tiled in such a manner that it cannot be removed, it is the responsibility of the customer/installer to remove and reinstall the ceramic hob - 2 zones to facilitate the repair or replacement.

After the ceramic hob - 2 zones has been repaired or replaced any remaining balance of the guarantee period will apply to the repaired or replaced ceramic hob - 2 zones.

Should any person other than an engineer approved by our authorised agent modify or attempt to repair the ceramic hob - 2 zones then the guarantee will be invalid. This guarantee only applies to the country of purchase or delivery and is not transferrable to any other countries. This guarantee is non-transferrable to any other person or product. Relevant local law will apply to this guarantee. This guarantee is in addition to and does not affect your statutory rights relating to faulty goods as a consumer.

Guarantee related queries should be addressed to a store affiliated with the distributor you purchased the ceramic hob - 2 zones from.

To arrange a service call, please contact our customer services on one of the following Toll Free numbers, you must contact the number in the country in which you purchased the ceramic hob - 2 zones:

UK 0800 324 7818 uk@kingfisherservice.com

Eire 1-800 932 230 eire@kingfisherservice.com

## Recycling & disposal

Waste electrical products (WEEE) should not be disposed of with household waste.

Please recycle where facilities exist. Check with your local governmental authority, domestic waste disposal services or the retailer where the product was bought for recycling advice.

The wheellie bin symbol on the product or its packaging indicates that this product cannot be treated as normal household waste. This product must be handed over to an electric and electronic equipment collection point for recycling. On ensuring that this product is disposed of correctly, you will help to avoid possible negative consequences for the environment and public health, which could occur if this product is not handled correctly.



FR

## Instructions de contrôle

### Les points à contrôler avant de commencer

**Avertissement :** toutes les installations doivent être effectuées par une personne dûment qualifiée, en suivant rigoureusement les instructions du fabricant.

- AVERTISSEMENT :** lire les instructions avant d'utiliser l'appareil.
- Afin de prévenir les risques, toujours présents lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il est important que cette plaque électrique soit correctement installée et de lire les instructions de sécurité soigneusement en vue d'empêcher tout danger ou mauvaise utilisation. Après avoir retiré l'emballage de la plaque électrique, vérifier qu'elle n'est pas endommagée. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil, contacter le service client au 0805 114 951.
- Contrôler l'emballage et s'assurer de disposer de toutes les pièces répertoriées, puis décider du bon emplacement du produit.
- Si ce produit comporte du verre, rester prudent lors du montage ou de la manipulation pour éviter toute blessure ou dommage du produit.
- Cette plaque signalétique, placée sur l'appareil, affiche toutes les informations d'identification nécessaires pour commander des pièces de rechange.

- ✓ Si vous vendez l'appareil, si vous le donnez ou si vous le laissez lors de votre déménagement, s'assurer de transmettre ce manuel de façon à ce que le nouveau propriétaire puisse se familiariser avec l'appareil et les avertissements de sécurité.

## Sécurité

**Ces instructions sont données pour votre sécurité. Lire attentivement les instructions suivantes avant de procéder à l'installation et d'utiliser cet appareil.**

- ✓ **AVERTISSEMENT** : avant de brancher la plaque, vérifier que la tension de secteur et la fréquence correspondent à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ✓ Le non-respect de l'installation de l'appareil conformément aux présentes instructions peut être à l'origine d'un danger électrique.
- ✓ En cas de doute, demander conseil en magasin ou à un installateur qualifié.
- ✓ **AVERTISSEMENT** : consulter les réglementations locales concernant les sorties d'extraction et s'assurer que les sorties respectent ces réglementations.v
- ✓ **AVERTISSEMENT** : cet appareil peut être utilisé par un enfant de 8 ans ou plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou avec un manque d'expérience ou de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou si des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité leur ont été données et qu'ils ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Garder l'appareil et son câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- ✓ Ne pas utiliser de protections ou de sécurités enfants inappropriées. Elles peuvent provoquer des accidents.
- ✓ Ne pas utiliser de recouvrements. Cela pourrait entraîner des accidents, une surchauffe et endommager la plaque électrique.



- ✓ Nous vous recommandons d'utiliser et de nettoyer l'appareil avec le plus grand soin. Lire attentivement les sections relatives au nettoyage et à l'entretien de l'appareil.
- ✓ **Risque de choc électrique !** Ne pas utiliser de nettoyeurs haute pression ou de nettoyeurs à jet de vapeur, pouvant provoquer un choc électrique.
- ✓ **Risque de brûlures !** La plaque chauffante et la zone l'entourant deviennent très chaudes. Ne jamais toucher les surfaces chaudes. Lorsqu'une zone de cuisson a été utilisée, la surface demeure chaude encore un certain temps. Veiller à ne pas toucher la surface chaude et à ne pas y placer d'objets.
- ✓ Après utilisation, éteindre la plaque avec ses commandes.
- ✓ Il convient de ne pas placer d'objets métalliques, tels que des couteaux, des fourchettes, des cuillères et des couvercles, sur la surface chaude car ils peuvent devenir chauds.
- ✓ Ne jamais utiliser d'eau pour éteindre de l'huile ou de la graisse qui brûle. Éteindre la plaque chauffante. Étouffer les flammes avec prudence à l'aide d'une couverture anti-feu.
- ✓ **Risque d'incendie !** La plaque devient très chaude. Ne jamais placer d'éléments inflammables sur la plaque.
- ✓ Ne jamais placer d'objets sur la plaque.
- ✓ **Risque d'incendie !** Ne pas utiliser d'aérosols à proximité de l'appareil.
- ✓ **Risque d'incendie !** Ne pas conserver de détergents ou de produits inflammables sous la plaque de cuisson.
- ✓ Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. L'appareil ne doit être utilisé que pour la préparation d'aliments et de boissons.
- ✓ L'appareil doit être sous surveillance lors de son utilisation. Cet appareil ne doit être utilisé qu'à l'intérieur.
- ✓ Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages personnels ou matériels en cas de mauvaise utilisation ou de mauvaise installation de cet appareil. Jeter l'emballage avec soin.

- ✓ **Risque de blessure !** Les casseroles peuvent bouger soudainement en raison de liquide se trouvant entre la casserole et la plaque de cuisson. Toujours garder la plaque et les bases des casseroles sèches.
- ✓ **AVERTISSEMENT** : un risque de choc électrique ou d'incendie peut survenir si le nettoyage n'est pas effectué conformément à ces instructions.
- ✓ **AVERTISSEMENT** : n'utiliser que des raccords et des vis de fixation de même taille tels que recommandés dans ce manuel d'instructions. Le non-respect de ces instructions peut être à l'origine de dangers électriques.
- ✓ **AVERTISSEMENT** : éteindre l'appareil en débranchant le câble d'alimentation avant d'effectuer tout entretien.
- ✓ **AVERTISSEMENT** : des parties accessibles peuvent devenir chaudes lorsqu'elles sont utilisées avec des appareils de cuisson. Il convient d'éloigner les les jeunes enfants. Veiller à éviter tout contact avec l'appareil.
- ✓ **AVERTISSEMENT** : des moyens de déconnexion totale doivent être incorporés dans le câblage fixe conformément aux réglementations locales relatives à l'installation électrique de votre pays. Il convient de connecter un interrupteur de déconnexion omnipolaire comportant un écart de séparation d'au moins 3 mm pour tous les pôles, lors de l'installation.
- ✓ **AVERTISSEMENT** : ne nettoyer la plaque que lorsqu'elle aura suffisamment refroidi. Lorsque l'alimentation de la plaque de cuisson est coupée, aucun élément n'indiquera de chaleur résiduelle, toutefois la zone de cuisson peut être toujours chaude. Il convient de faire très attention !
- ✓ **AVERTISSEMENT** : La cuisson de graisse ou d'huile sans surveillance sur une plaque de cuisson peut être dangereuse et peut causer un incendie. **NE JAMAIS** éteindre un feu avec de l'eau, mais mettre l'appareil hors tension puis couvrir les flammes, par ex. avec un couvercle ou une couverture anti-feu.
- ✓ **ATTENTION** : La cuisson doit être surveillée. Une cuisson de courte durée doit être surveillée en continu.

- ✓ **AVERTISSEMENT** : Danger d'incendie : ne pas conserver d'articles sur les surfaces de cuisson.
- ✓ **AVERTISSEMENT** : Utiliser uniquement des protections de plaque de cuisson conçues par le fabricant de l'appareil de cuisson, des protections adéquates indiquées par le fabricant dans les instructions d'utilisation ou les protections de plaque de cuisson incorporées à l'appareil. L'utilisation de protections inadéquates peut causer des accidents.
- ✓ **AVERTISSEMENT** : Si la surface présente des fissures, mettre l'appareil hors tension afin d'éviter le risque de choc électrique.
- ✓ L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé à l'aide d'une minuterie externe ni d'un système de télécommande séparé.
- ✓ Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son prestataire de service ou des personnes tout autant qualifiées pour éviter tout danger.

## **IMPORTANT:**

- Des éponges très rugueuses, certaines éponges en nylon et des agents nettoyants abrasifs/corrosifs peuvent rayer la vitre. Toujours lire l'étiquette pour vérifier si votre nettoyant ou votre éponge est approprié.
- Ne jamais laisser de résidu de produit nettoyant sur la plaque car cela pourrait tâcher la vitre.
- L'appareil est à usage domestique, elle doit être utilisée comme un dispositif de cuisson. Ne jamais l'utiliser comme une source de chaleur.

## **Installation**

Toute l'installation doit être effectuée par une personne compétente ou un électricien qualifié. Avant de raccorder le câble d'alimentation, s'assurer que la tension de secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

### **Raccordement direct**

L'appareil doit être raccordé directement au secteur à l'aide d'un disjoncteur omnipolaire avec une ouverture minimale de 3 mm entre les contacts.

L'installateur doit s'assurer que le bon raccordement électrique a été effectué et qu'il respecte le schéma de câblage.

Le câble ne doit pas être plié ou comprimé.

Vérifier régulièrement l'absence d'endommagement au niveau du cordon d'alimentation.

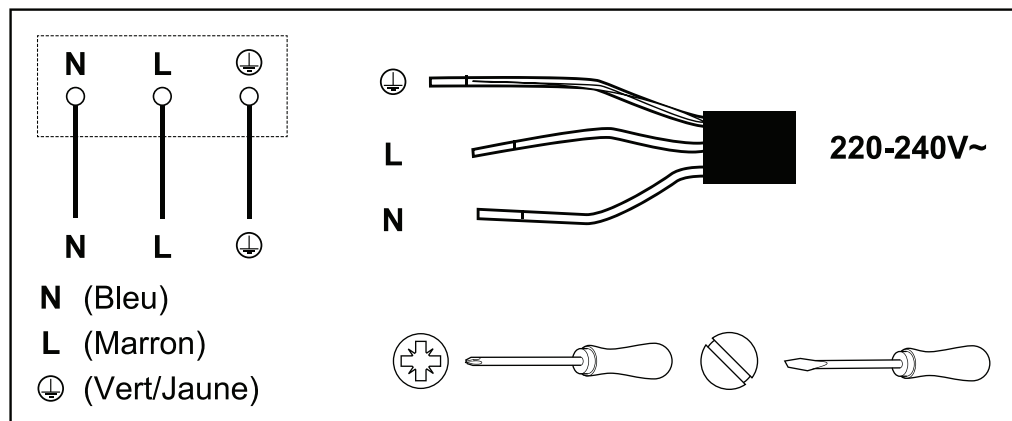
**AVERTISSEMENT : il s'agit d'un appareil de Classe I. Il DOIT être raccordé à la terre.**

Cet appareil est livré avec un câble secteur à 3 conducteurs présentant les couleurs suivantes :

Marron = L ou Phase

Bleu = N ou neutre

Vert et jaune = E ou Terre ⊕



**Cet appareil nécessite un disjoncteur miniature de 16 A.**

Afin de prévenir les risques, toujours présents lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il est important que cet appareil soit correctement installé et de lire les instructions de sécurité soigneusement en vue d'empêcher tout danger ou mauvaise utilisation. Veiller à conserver ce manuel d'instructions pour référence ultérieure et à le transmettre à tout futur propriétaire. Après avoir déballé l'appareil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil, contacter le service client par téléphone.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages personnels ou matériels causés par une mauvaise utilisation ou installation de cet appareil. Toute installation permanente doit être conforme aux dernières réglementations de câblage applicables dans votre pays et, pour votre propre sécurité, il convient qu'un électricien qualifié ou un entrepreneur effectue l'installation électrique.

## Données techniques

Tension d'alimentation	220-240V~50Hz
Dimensions (L x P x H)	290 x 520 x 60 mm
Dimensions d'encastrement	260x490 mm
Consommation d'énergie max.	3000W (230V~ 50Hz)
Poids net	4,1 Kg

	Symbole	Valeur	Unité
Identification du modèle		CLCER30a	
Type de plaque de cuisson		Plaque de cuisson encastrable	
Nombre de zones et/ou aires de cuisson		2 zone	
Technologie de chauffage (zones et aires de cuisson à induction, zones de cuisson radiantes, plaques électriques)		Zones de cuisson radiantes	

	Symbole	Valeur	Unité
Pour les zones ou les aires de cuisson circulaires : diamètre de la surface utile par zone de cuisson électrique chauffée, arrondi à 5 mm près	∅	Zone avant : 16,0 Zone arrière : 20,0	cm
Pour les zones ou les aires de cuisson circulaires : longueur et largeur de la surface utile par zone de cuisson électrique chauffée, arrondies à 5 mm près	L, W	---	cm
Consommation d'énergie par zone ou aire de cuisson calculée par kg	EC cuisson électrique	Zone avant : 176,7 Zone arrière : 174,6	Wh/ kg
Consommation d'énergie de la plaque de cuisson	EC cuisson électrique	175,7	Wh/ kg

Les méthodes de mesures et de calcul du tableau ci-dessus ont été données conformément au règlement (EN) N° 66/2014 de la Commission.

## Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Impossible d'allumer la plaque de cuisson.	Aucune alimentation.	S'assurer que la plaque de cuisson est connectée à une source d'alimentation électrique et qu'elle est allumée. Contrôler le fusible de l'appareil. Vérifier qu'il n'y a pas de coupure de courant en allumant d'autres appareils.
Les commandes tactiles ne répondent pas.	Les commandes sont verrouillées.	Déverrouiller les commandes (→ Mode de sécurité (sécurité enfant)).
Les commandes tactiles sont difficiles à utiliser.	Il y a peut être un peu d'eau sur les commandes ou vous utilisez le bout du doigt lorsque vous touchez les commandes.	S'assurer que la zone de commande tactile est sèche. Utiliser la pointe de votre doigt lorsque vous touchez les commandes.
Certaines casseroles produisent des bruits de grincements ou de cliquetis.	Cela peut être provoqué par la fabrication de vos articles de cuisson (couches de différents métaux vibrant différemment).	Il s'agit d'un comportement normal des articles de cuisson et cela ne traduit pas d'anomalie.
Message d'erreur E6	Appuyer une touche plus de 10 secondes	Relâcher la touche, l'appareil se réinitialise automatiquement.
Message d'erreur H1	La température dans l'appareil est trop élevée.	Arrêter et laisser refroidir l'appareil.

Cet appareil respecte les lois de suppression des parasites radioélectriques. Étant donné que le fabricant suit une politique d'amélioration continue du produit, il se réserve le droit d'adapter et d'apporter toute modification jugée nécessaire sans avertissement préalable.



## Garantie commerciale

Chez Cooke and Lewis, nous veillons tout particulièrement à sélectionner des matériaux de haute qualité et à utiliser des techniques de fabrication qui nous permettent de créer des gammes de produits à la fois design et durables. Pour cette raison, nous offrons une garantie de 24 mois contre les défauts de fabrication de notre article, Plaque vitrocéramique - 2 zones.

Cet article, Plaque vitrocéramique - 2 zones, est garanti pendant 24 mois à compter de la date d'achat, en cas d'achat en magasin, en cas de livraison, en cas d'achat sur Internet, pour une utilisation domestique normale (non commerciale, ni professionnelle). Toute réclamation dans le cadre de cette garantie se fera sur présentation du ticket de caisse ou de la facture d'achat. Veuillez conserver votre preuve d'achat dans un lieu sûr.

La garantie couvre la totalité des pièces et des frais de main-d'œuvre associés à la réparation de l'article, Plaque vitrocéramique - 2 zones, s'il s'avère défectueux en raison de matériaux défectueux ou d'une malfaçon dans les 24 mois à partir de la date d'achat ou de livraison, sous réserve des exclusions exposées ci-après, d'une utilisation conforme à l'usage prévu et d'une installation, d'un nettoyage et d'un entretien conformes aux informations contenues dans le manuel d'utilisation. Cette garantie ne couvre pas les défauts et les dommages causés par l'usure et la détérioration normales de l'article, Plaque vitrocéramique - 2 zones, les dommages pouvant résulter d'une utilisation inappropriée, d'une installation, d'un stockage ou d'un montage inadéquat(e), d'une négligence, d'un accident ou d'une modification du produit ou des articles consommables, tels que les filtres à charbon et les ampoules. La garantie est limitée aux pièces reconnues défectueuses.

Si l'article, Plaque vitrocéramique - 2 zones, est défectueux, nous le réparerons. Cependant, si pendant la durée de la garantie, un technicien approuvé par notre agent agréé estime que l'article, Plaque vitrocéramique - 2 zones, n'est pas réparable, nous nous réservons le droit, à notre seule discrétion, d'échanger l'article, Plaque vitrocéramique - 2 zones, défectueux par un article, Plaque vitrocéramique - 2 zones, de remplacement. Si le même article, Plaque vitrocéramique - 2 zones, n'est plus disponible, un autre article, Plaque vitrocéramique - 2 zones, avec des fonctions et des spécifications équivalentes, sera proposé.

Lors de l'intervention, il peut s'avérer nécessaire de retirer l'article, Plaque vitrocéramique - 2 zones, de sa position de fixation. Si l'article, Plaque vitrocéramique - 2 zones, ne peut être retiré en raison de la présence de colle, de joints ou de carrelage, il est alors de la responsabilité du client/de l'installateur de retirer et de réinstaller l'article, Plaque vitrocéramique - 2 zones, afin de permettre la réparation ou le remplacement.

Une fois que l'article, Plaque vitrocéramique - 2 zones, a été réparé ou remplacé, la durée restant à courir de la garantie s'applique à l'article, Plaque vitrocéramique - 2 zones, réparé ou remplacé.

Si une personne autre que le technicien approuvé par notre agent agréé modifie ou tente de réparer l'article, Plaque vitrocéramique - 2 zones, la garantie perd sa validité. La garantie ne s'applique qu'au pays dans lequel l'achat ou la livraison a été effectué(e) et n'est pas transférable à d'autres pays. La garantie n'est pas transférable à une autre personne ou à un autre produit. Cette garantie est soumise à la législation locale applicable. Cette garantie s'ajoute à vos droits statutaires concernant les biens de consommation défectueux, sans les affecter.

Toute demande au titre de la garantie doit être adressée à un magasin affilié au distributeur auprès duquel vous avez acheté l'article, Plaque vitrocéramique - 2 zones.

Pour organiser une intervention, contactez le service client à l'aide de l'un

des numéros d'appel gratuits suivants. Vous devez saisir le numéro qui correspond au pays dans lequel vous avez acheté l'article, Plaque vitrocéramique - 2 zones :

France      0805 114 951      france@kingfisherservice.com

[Le distributeur auprès duquel vous avez acheté l'article, Plaque vitrocéramique - 2 zones, répond de tout défaut de conformité ou vice caché de l'article, Plaque vitrocéramique - 2 zones, conformément aux clauses suivantes :

#### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur doit livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la livraison.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

#### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le fabricant ou par son représentant, notamment dans la publicité ou sur l'étiquetage ;

2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

#### Article L217-12 du Code de la consommation

Toute réclamation suite à un défaut de conformité est limitée à deux ans à compter de la livraison du bien.

#### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui reste à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

#### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie en cas de défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

#### Article 1648 du Code civil

Toute réclamation résultant des vices cachés doit être faite par l'acheteur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

## Recyclage et mise au rebut

Les produits électriques usagés (WEEE) ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers.

Recycler si des installations sont disponibles. Consulter les autorités gouvernementales locales, les services d'enlèvement des ordures ménagères ou le revendeur chez qui le produit a été acheté, pour obtenir des conseils de recyclage.

Le symbole de la poubelle sur roues, sur le produit ou son emballage, indique que ce produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager normal. Ce produit doit être remis à un point de collecte d'équipements électriques et électroniques pour être recyclé. En vous assurant que ce

produit est éliminé correctement, vous permettrez d'éviter de possibles conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique pouvant survenir si ce produit n'était pas manipulé correctement.



PL

## Instrukcje dotyczące kontroli

Elementy do sprawdzenia przed rozpoczęciem

Ostrzeżenie: Montaż musi zostać wykonany przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje, z zachowaniem pełnej zgodności z lokalnymi przepisami budowlanymi i informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

- OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
- Aby zminimalizować ryzyko, które jest związane z używaniem urządzenia elektrycznego, niezwykle ważne jest, aby elektryczna płyta grzejna została prawidłowo zamontowana oraz aby użytkownik dokładnie zapoznał się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i uniknął nieprawidłowego użytkowania oraz zagrożeń. Po rozpakowaniu płyty elektrycznej upewnić się, że nie jest ona uszkodzona. W razie wątpliwości, nie należy używać urządzenia, ale skontaktować się z infolinią obsługi klienta pod numerem 800 121 2222.
- Sprawdzić zawartość opakowania i upewnić się, że zawiera części wymienione w specyfikacji oraz wybrać odpowiednie miejsce montażu produktu.
- Jeśli ten produkt zawiera szkło, podczas montażu lub obsługi należy zachować ostrożność, aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzeń produktu.



- ☑ Tabliczka znamionowa, znajdująca się na urządzeniu, przedstawia wszystkie informacje dotyczące specyfikacji potrzebne do zamówienia części zamiennych.
- ☑ W przypadku sprzedaży urządzenia, przekazania innym osobom lub pozostawienia w domu po wyprowadzeniu się, należy przekazać niniejszą instrukcję obsługi nowemu właścicielowi, aby umożliwić mu zaznajomienie się z urządzeniem i ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa.

## Bezpieczeństwo

**Te instrukcje mają służyć Twojemu bezpieczeństwu. Należy dokładnie przeczytać następujące instrukcje przed rozpoczęciem montażu i użytkowania niniejszego urządzenia.**

- ☑ **OSTRZEŻENIE:** Przed podłączeniem płyty należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość zasilania są zgodne ze specyfikacją przedstawioną na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ☑ Niezastosowanie się do zaleceń zawartych w instrukcji obsługi podczas montażu urządzenia może skutkować zagrożeniem bezpieczeństwa.
- ☑ W razie wątpliwości należy zasięgnąć rady w sklepie lub u wykwalifikowanego monterza.
- ☑ **OSTRZEŻENIE:** Należy zapoznać się z lokalnymi przepisami dotyczącymi kanałów wentylacyjnych i upewnić się, że są one przestrzegane.
- ☑ **OSTRZEŻENIE:** To urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia albo wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane o zasadach użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób oraz rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. Urządzenie i przewód zasilania należy trzymać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.

- ✓ Nie stosować nieodpowiednich blokad zabezpieczających i osłon płyty. Może to doprowadzić do wypadku.
- ✓ Nie używać osłon. Może to doprowadzić do wypadku lub przegrzania i skutkować uszkodzeniem płyty elektrycznej.
- ✓ Zalecamy zachowanie szczególnej ostrożności podczas użytkowania i czyszczenia. Należy dokładnie przeczytać rozdziały poświęcone czyszczeniu i konserwacji tego urządzenia.
- ✓ **Ryzyko porażenia prądem!** Nie należy stosować środków czyszczących aplikowanych pod wysokim ciśnieniem lub stosowanych przy użyciu myjki parowej, ponieważ może to skutkować porażeniem prądem elektrycznym.
- ✓ **Zagrożenie poparzeniami!** Płyty grzewcze i otaczający je obszar bardzo mocno się nagrzewają. Nigdy nie dotykać gorących powierzchni. Jeśli strefa gotowania była użytkowana, jej powierzchnia pozostaje nagrzana przez pewien czas. Zachować ostrożność, aby nie dotknąć gorącej powierzchni i nie umieszczać na niej żadnych przedmiotów.
- ✓ Po użyciu wyłączyć płytę za pomocą odpowiedniego elementu sterującego.
- ✓ Nie należy umieszczać pod powierzchnią płyty metalowych obiektów, takich jak noże, widelce, łyżki i pokrywki, ponieważ mogą się nagrzewać.
- ✓ Nigdy nie używać wody, aby ugasić płonący olej lub tłuszcz. Wyłączyć płytę grzewczą. Dokładnie ugasić płomień za pomocą koca gaśniczego.
- ✓ **Ryzyko pożaru!** Płyty grzewcze bardzo silnie się nagrzewają. Nigdy nie umieszczać materiałów łatwopalnych na płycie.
- ✓ Nigdy nie przechowywać przedmiotów na płycie.
- ✓ **Ryzyko pożaru!** Nie używać sprayów łatwopalnych w pobliżu urządzenia.
- ✓ **Ryzyko pożaru!** Nie przechowywać detergentów ani materiałów łatwopalnych pod płytą grzewczą.
- ✓ To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwach domowych. Urządzenia należy używać wyłącznie do przygotowywania potraw i napojów.

- ✓ Urządzenie należy nadzorować podczas jego działania. Używać urządzenia wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.
- ✓ Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za obrażenia ciała lub uszkodzenia mienia powstałe na skutek nieprawidłowego użytkowania lub montażu niniejszego urządzenia. Należy odpowiednio zutylizować opakowanie.
- ✓ **Ryzyko odniesienia obrażeń!** Rondle mogą się nagle przemieścić z powodu cieczy znajdującej się między ich podstawą a płytą grzewczą. Zawsze upewniać się, że płyta grzewcza i podstawa rondla są suche.
- ✓ **OSTRZEŻENIE:** Istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub wybuchu pożaru, jeśli prace związane z czyszczeniem nie są wykonywane zgodnie z niniejszymi instrukcjami.
- ✓ **OSTRZEŻENIE:** Używać wyłącznie mocowań i śrub mocujących o takim samym rozmiarze, jak te, które zostały podane w niniejszej instrukcji obsługi. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może skutkować porażeniem prądem elektrycznym.
- ✓ **OSTRZEŻENIE:** Odłączyć urządzenie od gniazdka zasilania przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych.
- ✓ **OSTRZEŻENIE:** Dostępne części mogą się nagrzewać w przypadku używania ich wraz z urządzeniami do gotowania. Małe dzieci nie powinny zbliżać się do urządzenia. Należy zachować ostrożność, aby nie dotykać urządzenia.
- ✓ **OSTRZEŻENIE:** Element umożliwiający całkowite odłączenie urządzenia należy podłączyć do stałego okablowania zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznej, obowiązującymi w danym kraju. Podczas montażu należy podłączyć wyłącznik wielobiegunowy, który zapewnia minimum 3 mm odległości na wszystkich biegunach.
- ✓ **OSTRZEŻENIE:** Czyścić płytę wyłącznie po jej dostatecznym ostygnięciu. Po wyłączeniu zasilania płyty kuchennej wskaźnik ciepła resztkowego nie wyświetla się, lecz strefa gotowania może nadal być nagrzana. Zachować szczególną ostrożność!
- ✓ **OSTRZEŻENIE:** Pozostawienie płyty grzejnej bez nadzoru, gdy gotuje się na niej tłuszcz lub olej, może być niebezpieczne z uwagi

na niebezpieczeństwo pożaru. Nie należy NIGDY gasić ognia wodą. Należy wyłączyć urządzenie, a następnie zakryć ogień, np. pokrywką lub kocem strażackim.

- ☑ **UWAGA:** Proces gotowania musi być nadzorowany. Krótkotrwały proces gotowania musi być stale nadzorowany.
- ☑ **OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczeństwo pożaru: nie przechowywać żadnych przedmiotów na powierzchni służącej do gotowania.
- ☑ **OSTRZEŻENIE:** Używać tylko osłon płyty grzejnej zaprojektowanych przez producenta urządzenia do gotowania lub wskazanych przez producenta urządzenia jako odpowiednie w instrukcji użytkowania, lub osłon płyty grzejnej wbudowanych w urządzenie. Używanie nieodpowiednich osłon może być przyczyną wypadków.
- ☑ **OSTRZEŻENIE:** Jeżeli powierzchnia jest pęknięta, należy wyłączyć urządzenie, aby uniknąć porażenia prądem.
- ☑ Nie należy obsługiwać urządzenia za pomocą zegara zewnętrznego lub oddzielnego zdalnego systemu sterowania.
- ☑ Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, wymiany uszkodzonego przewodu zasilającego powinien dokonać wyłącznie producent, autoryzowany warsztat serwisowy lub inny wykwalifikowany specjalista.

## **WAŻNE:**

- Druciaki, niektóre nylonowe gąbki i żrące/ścierne środki czyszczące mogą spowodować zarysowanie szyby. Należy zawsze przeczytać etykietę, aby sprawdzić, czy środek czyszczący lub materiał jest odpowiedni.
- Nigdy nie zostawiać pozostałości po środku czyszczącym na płycie kuchennej: na szkle mogą powstać odbarwienia.
- Urządzenie jest przeznaczone do gotowania w gospodarstwie domowym; nie wolno używać go jako źródła ciepła.

## **Montaż**

Montaż musi zostać wykonany przez osobę kompetentną lub wykwalifikowanego elektryka. Przed podłączeniem do sieci upewnić się, czy parametry zasilania odpowiadają napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

## Bezpośrednie podłączenie

Urządzenie należy bezpośrednio podłączyć do zasilania, korzystając z wyłącznika wielobiegunowego z minimalnym rozwarciem między stykami wynoszącym 3 mm.

Monter musi upewnić się, czy zapewnił prawidłowe połączenie elektryczne oraz czy jest ono zgodne ze schematem połączeń.

Przewód nie może być zgięty lub ściśnięty.

Należy regularnie sprawdzać przewód zasilania pod kątem uszkodzeń.

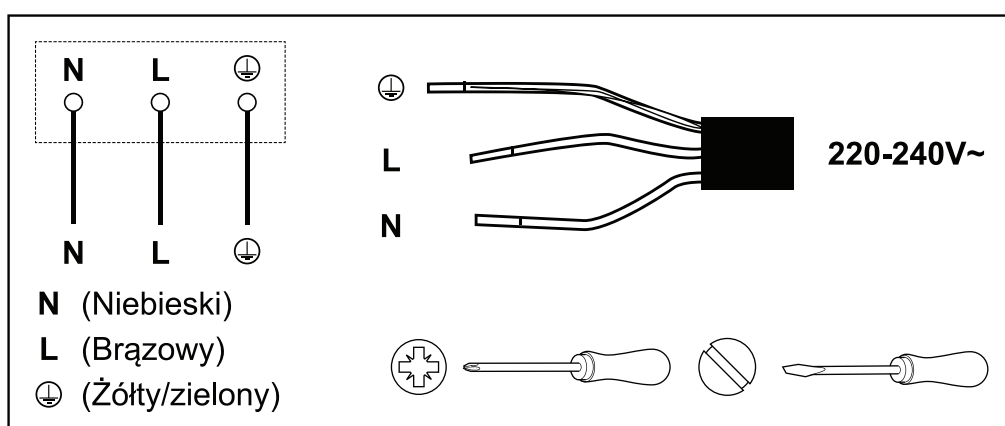
**OSTRZEŻENIE: Jest to urządzenie klasy I i MUSI BYĆ uziemione.**

Urządzenie jest dostarczane z 3-żyłowym przewodem zasilania sieciowego, o następujących kolorach:

Brązowy = L lub Fazowy

Niebieski = N lub Neutralny

Zielony i żółty = E lub Uziemienie ⊕



**To urządzenie wymaga miniaturowego bezpiecznika 16 A.**

Aby zminimalizować ryzyko, które jest związane z używaniem urządzenia elektrycznego, niezwykle ważne jest, aby produkt został prawidłowo zamontowany oraz aby użytkownik dokładnie zapoznał się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i uniknął nieprawidłowego użytkowania oraz zagrożeń. Należy zachować instrukcję obsługi w celu wykorzystania w przyszłości i przekazania jej kolejnym właścicielom. Po rozpakowaniu urządzenia upewnić się, że nie jest ono uszkodzone. W razie wątpliwości nie należy używać urządzenia, lecz skontaktować się z działem obsługi klienta.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za obrażenia ciała lub uszkodzenia mienia powstałe na skutek nieprawidłowego lub nieodpowiedniego montażu urządzenia. Wszelkie stałe instalacje elektryczne muszą być zgodne z najnowszymi przepisami dotyczącymi okablowania, obowiązującymi w danym kraju. Dla własnego bezpieczeństwa należy zlecić montaż instalacji elektrycznej wykwalifikowanemu elektrykowi lub wykonawcy.

## Dane techniczne

Napięcie zasilania	220-240V~50Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.)	290 × 520 × 60 mm
Wymiary wbudowanego urządzenia	260×490 mm
Maks. zużycie energii	3000W (230V~ 50Hz)
Waga netto	4,1 Kg



	Symbol	Wartość	Jednostka
Identyfikacja modelu	CLCER30a		
Typ płyty	Płyta wbudowana		
Liczba stref i/lub obszarów gotowania	2 obszar		
Technologia grzewcza (indukcyjne strefy gotowania i obszary wolne, ceramiczne strefy gotowania, stałe płyty)	Ceramiczne strefy gotowania		
W przypadku okrągłych stref lub obszarów gotowania: średnica powierzchni użytecznej przypadająca na elektrycznie nagrzewaną strefę gotowania, zaokrąglona do około 5 mm	Ø	Przednia strefa: 16,0 Tylne strefy: 20,0	cm
W przypadku innych niż okrągłe stref lub obszarów gotowania: długość i szerokość powierzchni użytecznej przypadające na elektrycznie nagrzewaną strefę lub obszar gotowania, zaokrąglona do około 5 mm	L, W	---	cm
Zużycie energii na strefę gotowania lub obszar obliczony na kg	EC gotowanie elektryczne	Przednia strefa: 176,7 Tylne strefy: 174,6	Wh/ kg
Zużycie energii przez płytę	EC gotowanie elektryczne	175,7	Wh/ kg

Metoda obliczania i pomiaru danych zamieszczonych w powyższej tabeli jest zgodna z postanowieniami rozporządzenia Komisji (EN), nr 66/2014.

## Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie można włączyć płyty kuchennej.	Brak zasilania.	Upewnić się, że płyta kuchenna jest podłączona do gniazda zasilania oraz że jest włączona. Sprawdzić bezpiecznik w gospodarstwie domowym, który odpowiada za ochronę urządzenia. Sprawdzić, czy nie nastąpiła awaria zasilania, testując inne urządzenia elektryczne.
Dotykowe elementy sterujące nie odpowiadają.	Elementy sterujące są zablokowane.	Odblokować elementy sterujące (→ tryb bezpieczeństwa (blokada zabezpieczająca)).

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Dotykowe elementy sterujące nie działają prawidłowo.	Na elementach sterujących może znajdować się niewielka ilość wody lub do ich obsługi użyto koniuszka palca/zbyt mała powierzchnia styku.	Upewnić się, że obszar dotykowych elementów sterujących jest suchy. Do obsługi elementów sterujących należy używać całego opuszka palca.
Niektóre patelnie wydają odgłosy trzeszczenia lub stukania.	Może to być spowodowane konstrukcją naczynia (warstwy różnych metali drgają w inny sposób).	Jest to normalne zjawisko w przypadku naczyń i nie oznacza usterki.
Komunikat o błędzie E6	Nacisnąć i przytrzymać dowolny przycisk przez ponad 10 sekund	Zwolnić klawisz; urządzenie zostanie automatycznie zresetowane.
Komunikat o błędzie H1	Temperatura wewnątrz urządzenia jest zbyt wysoka.	Wyłączyć urządzenie i poczekać na jego ostygnięcie.

To urządzenie jest zgodne z przepisami dotyczącymi tłumienia zakłóceń radioelektrycznych. W ramach polityki polegającej na nieustannym udoskonalaniu produktów producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia niezbędnych modyfikacji, bez wcześniejszego powiadomienia.

## Gwarancja handlowa

Firma Cooke and Lewis przykłada szczególną wagę do tego, aby wybierać materiały wysokiej jakości i stosować techniki produkcyjne, które umożliwiają tworzenie wytrzymałych, a zarazem atrakcyjnych produktów. Dlatego też oferujemy 24-miesięczną gwarancję obejmującą wady produkcyjne na produkt Płyta ceramiczna - 2 pola.

Płyta ceramiczna - 2 pola jest objęty gwarancją przez 24 miesiące od daty zakupu (zakup w sklepie) lub dostawy (zakup przez internet) w przypadku normalnego (nieprofesjonalnego lub komercyjnego) użytku domowego. W ramach tej gwarancji użytkownik może dokonać zgłoszenia reklamacyjnego wyłącznie po przedstawieniu paragonu lub faktury. Dowód zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

Gwarancja obejmuje wszystkie koszty części oraz robocizny związane z naprawą Płyta ceramiczna - 2 pola w przypadku, gdy w ciągu 24 miesięcy od daty zakupu lub dostawy w urządzeniu wykryto wadę materiałową lub produkcyjną, z zastrzeżeniem wyłączeń opisanych poniżej oraz pod warunkiem że urządzenie było wykorzystywane zgodnie z przeznaczeniem oraz że było zamontowane, czyszczone, utrzymywane w dobrym stanie technicznym i konserwowane zgodnie z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi. Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń wynikających z normalnego zużycia Płyta ceramiczna - 2 pola, uszkodzeń będących skutkiem niewłaściwego stosowania, montażu, przechowywania lub złożenia, a także zaniedbania, wypadku i modyfikacji produktu. Gwarancja nie obejmuje również materiałów eksploatacyjnych, takich jak filtry węglowe i żarówki. Gwarancja obejmuje tylko wadliwe części.

W przypadku wykrycia wady Płyta ceramiczna - 2 pola zostanie ona przez nas usunięta. Jednak jeśli w trakcie obowiązywania okresu gwarancyjnego inżynier wyznaczony przez autoryzowanego przedstawiciela uzna, że Płyta ceramiczna - 2 pola nie można naprawić, zastrzegamy sobie prawo, według własnego uznania, do wymiany wadliwego Płyta ceramiczna - 2 pola na inny Płyta ceramiczna - 2 pola. W przypadku braku takiego samego Płyta ceramiczna - 2 pola klientowi zostanie zaofiarowany zastępczy produkt Płyta ceramiczna - 2 pola, o takich samych funkcjach i specyfikacjach.

Podczas wykonywania prac serwisowych może zaistnieć konieczność usunięcia wbudowanego

Płyta ceramiczna - 2 pola z miejsca zamontowania. Jeśli produkt Płyta ceramiczna - 2 pola jest przyklejony, obudowany kafelkami lub zabezpieczony fugami, przez co zdemontowanie jest niemożliwe, obowiązkiem klienta/montera jest demontaż i ponowny montaż Płyta ceramiczna - 2 pola w celu wykonania naprawy lub wymiany urządzenia.

Po naprawie lub wymianie Płyta ceramiczna - 2 pola pozostały okres gwarancyjny będzie obowiązywał dla naprawionego lub wymienionego Płyta ceramiczna - 2 pola.

Jeśli jakkolwiek osoba inna niż inżynier wyznaczony przez autoryzowanego przedstawiciela dokona modyfikacji lub podejmie próbę naprawy Płyta ceramiczna - 2 pola, gwarancja zostanie unieważniona. Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju zakupu lub dostawy i nie podlega przeniesieniu do żadnego innego kraju. Niniejsza gwarancja nie podlega przeniesieniu na jakąkolwiek inną osobę lub produkt. W przypadku niniejszej gwarancji zastosowanie ma odpowiednie prawo lokalne. Niniejsza gwarancja jest dokumentem dodatkowym, który nie ma wpływu na ustawowe prawa konsumenta w zakresie uszkodzonych towarów.

Pytania związane z gwarancją należy kierować do sklepu współpracującego z dystrybutorem, w którym zakupiono Płyta ceramiczna - 2 pola.

Aby ustalić termin wizyty serwisowej, należy skontaktować się z działem obsługi klienta, korzystając z jednego z poniższych bezpłatnych numerów. Należy wybrać numer odpowiedni dla kraju, w którym zakupiono Płyta ceramiczna - 2 pola:

Polska 800 121 2222 poland@kingfisherservice.com

## Recykling i utylizacja

Zużyte produkty elektryczne (WEEE) nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi.

Powinny być utylizowane w przeznaczonych do tego miejscach. Aby uzyskać poradę w zakresie recyklingu, należy skontaktować się z lokalnymi władzami, firmą zajmującą się utylizacją odpadów lub sprzedawcą, u którego został zakupiony produkt.

Symbol kosza na śmieci na produkcie lub jego opakowaniu informuje o tym, że urządzenie nie może zostać wyrzucone wraz z odpadami komunalnymi. Niniejszy produkt musi zostać przekazany do punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu recyklingu. Utylizując niniejszy produkt w odpowiedni sposób, użytkownik zapobiega negatywnym skutkom wpływającym na środowisko i zdrowie publiczne, które mogłyby zostać wywołane poprzez niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem.



DE

## Anweisungen überprüfen

Vor dem Start durchzuführende Prüfungen

Warnung: Alle Installationsarbeiten müssen von einer entsprechend



qualifizierten Person, streng nach den örtlichen Gebäudevorschriften und gemäß diesen Anweisungen durchgeführt werden.

- ☑ **WARNUNG:** Lesen Sie die Anleitung, bevor Sie das Gerät verwenden.
- ☑ Um die Risiken zu vermeiden, die sich aus der Verwendung eines elektrischen Geräts zwangsläufig ergeben, muss dieses Elektrokochfeld unbedingt korrekt installiert werden. Außerdem müssen die Sicherheitshinweise aufmerksam gelesen werden, um eine unsachgemäße Verwendung und die Entstehung von Gefahren zu verhindern. Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Elektrokochfelds, ob es beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifel nicht, sondern wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- ☑ Überprüfen Sie die Verpackung und stellen Sie sicher, dass alle aufgeführten Teile vorhanden sind. Entscheiden Sie dann, welche Position für das Produkt geeignet ist.
- ☑ Wenn dieses Produkt Glas enthält, gehen Sie beim Montieren und Handhaben bitte umsichtig vor, um Verletzungen oder eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden.
- ☑ Auf dem Typenschild auf diesem Gerät befinden sich alle für die Bestellung von Ersatzteilen erforderlichen Informationen.
- ☑ Wenn Sie das Gerät bei einem Umzug verkaufen, verschenken oder zurücklassen, achten Sie bitte darauf, dass Sie dieses Handbuch weitergeben, sodass sich der neue Besitzer mit dem Gerät und seinen Sicherheitshinweisen vertraut machen kann.

## Sicherheit

**Diese Anweisungen dienen Ihrer Sicherheit. Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation und Verwendung dieses Geräts fortfahren.**

- ☑ **WARNUNG:** Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Kochfelds, ob Spannung und Frequenz den auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Werten entsprechen.
- ☑ Die Nichtbeachtung der vorliegenden Anleitung bei der Montage des Geräts kann zu einem Sicherheitsrisiko führen.

- ☑ Holen Sie sich im Zweifelsfall Rat im Laden oder von einem qualifizierten Installateur.
- ☑ **WARNUNG:** Informieren Sie sich über die örtlichen Vorschriften in Bezug auf Abzugsöffnungen und stellen Sie sicher, dass diese eingehalten werden.
- ☑ **WARNUNG:** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und sensorischen bzw. mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen verwendet werden, wenn sie eine Einweisung erhalten haben oder entsprechend der sicheren Anwendung des Geräts angewiesen wurden und sie die möglichen Gefahren in diesem Zusammenhang verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und vom Benutzer auszuführende Wartungsarbeiten dürfen nicht ohne Beaufsichtigung von Kindern durchgeführt werden. Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- ☑ Verwenden Sie keine ungeeigneten Kindersicherungs- oder Kochfeld-Schutzvorrichtungen. Diese können Unfälle verursachen.
- ☑ Verwenden Sie keine Abdeckungen. Diese können Unfälle verursachen oder zu Überhitzung und Schäden am Kochfeld führen.
- ☑ Wir empfehlen, dass während der Verwendung und der Reinigung umfassende Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden. Lesen Sie die Abschnitte zur Reinigung und Wartung dieses Geräts aufmerksam durch.
- ☑ **Stromschlaggefahr!** Verwenden Sie keine Hochdruck- oder Dampfreiniger. Diese können zu einem Stromschlag führen.
- ☑ **Verbrennungsgefahr!** Die Heizplatten und der umliegende Bereich können sehr heiß werden. Berühren Sie niemals die heißen Oberflächen. Wenn eine Kochzone verwendet wurde, bleibt die Oberfläche noch einige danach Zeit heiß. Achten Sie darauf, nicht die heiße Oberfläche zu berühren und legen Sie auch keine Gegenstände darauf ab.

- ✓ Schalten Sie das Kochfeld-Element nach Verwendung am entsprechenden Regler aus.
- ✓ Metallische Objekte, wie Messer, Gabel, Löffel und Deckel dürfen nicht auf der Kochfeldoberfläche abgelegt werden, da sie sehr heiß werden können.
- ✓ Verwenden Sie niemals Wasser, um brennendes Öl oder Fett zu löschen. Schalten Sie die Heizplatte aus. Ersticken Sie die Flammen vorsichtig mit einer Brandschutzdecke.
- ✓ **Brandgefahr!** Die Heizplatten werden sehr heiß. Stellen Sie niemals brennbare Gegenstände auf dem Kochfeld ab.
- ✓ Bewahren Sie niemals Gegenstände auf dem Kochfeld auf.
- ✓ **Brandgefahr!** Verwenden Sie keine entflammbaren Sprays in der Nähe des Geräts.
- ✓ **Brandgefahr!** Bewahren Sie keine Reinigungsmittel oder entflammbaren Materialien unter dem Kochfeld auf.
- ✓ Dieses Gerät eignet sich nur für den Hausgebrauch. Das Gerät darf nur für die Zubereitung von Speisen und Getränken verwendet werden.
- ✓ Das Gerät muss während des Betriebs überwacht werden. Verwenden Sie dieses Gerät nur in Innenräumen.
- ✓ Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden als Folge einer unsachgemäßen Verwendung oder falschen Installation dieses Geräts. Bitte entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sorgfältig.
- ✓ **Verletzungsgefahr!** Kochtöpfe können aufgrund von Flüssigkeit zwischen Topfboden und Heizplatte unvermittelt in Bewegung geraten. Achten Sie darauf, dass Heizplatte und Kochtopfböden stets trocken sind.
- ✓ **WARNUNG:** Es besteht Stromschlag- und Brandgefahr, wenn die Reinigung nicht gemäß diesen Anweisungen durchgeführt wird.
- ✓ **WARNUNG:** Verwenden Sie bei Befestigungsteilen und Schrauben immer die Größe, die in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann zu Gefahren durch elektrischen Strom führen.

- ☑ **WARNUNG:** Trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
- ☑ **WARNUNG:** Zugängliche Teile können heiß werden, wenn sie mit Kochgeräten verwendet werden. Kleine Kinder sollten ferngehalten werden. Das Gerät sollte nicht angefasst werden.
- ☑ **WARNUNG:** Um eine vollständige Trennung sicherzustellen, müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen Installationsrichtlinien für Ihr Land entsprechende Vorrichtungen in die feste Verkabelung integriert werden. Während der Installation muss ein Schalter für eine allpolige Trennung mit einer Kontakttrennung von mindestens 3 mm in allen Polen angeschlossen werden.
- ☑ **WARNUNG:** Reinigen Sie das Kochfeld erst, wenn es ausreichend abgekühlt ist. Wenn das Kochfeld ausgeschaltet ist, gibt es keine Restwärmeanzeige. Allerdings ist die Kochzone möglicherweise noch heiß. Gehen Sie äußerst vorsichtig vor!
- ☑ **WARNUNG:** Wird Kochen auf dem Kochfeld mit Fett oder Öl nicht beaufsichtigt, kann dies zu einem Brand führen. Versuchen Sie NIE, einen Brand mit Wasser zu löschen, sondern schalten Sie das Gerät aus und ersticken Sie die Flammen mit einem festen Gegenstand z.B. einem Topfdeckel oder einer Löschdecke.
- ☑ **ACHTUNG:** Das Kochverfahren muss beaufsichtigt werden. Ein kurzzeitiges Kochverfahren muss laufend beaufsichtigt werden.
- ☑ **WARNUNG:** Brandgefahr: stellen Sie keine Artikel auf den Kochfeldern ab.
- ☑ **WARNUNG:** Benutzen Sie nur Schutzvorrichtungen für das Kochfeld, die vom Hersteller des Kochers konstruiert wurden oder solche, die vom Hersteller des Geräts in den Gebrauchsanweisungen als geeignet empfohlen wurden. Ungeeignete Schutzvorrichtungen können Unfälle verursachen.
- ☑ **WARNUNG:** Schalten Sie das Gerät aus, wenn sich Risse in der Oberfläche des Kochfelds gebildet haben, um Elektroschocks zu vermeiden.
- ☑ Das Gerät ist nicht für eine Bedienung mit einer fern aufgestellten Zeituhr oder einem separaten Fernsteuerungssystem gedacht.

- ☑ Ist das Netzkabel beschädigt, muss es durch ein spezielles Kabel ersetzt werden, das beim Hersteller oder einem seiner Servicevertreter erhältlich ist. Wird dies nicht beachtet, können Elektroschocks und Brände die Folge sein.

## WICHTIG:

- Grobe Topfkratzer, einige Nylontopfreiniger und aggressive/scheuernde Reinigungsmittel können die Glasoberfläche zerkratzen. Lesen Sie stets das Etikett, um sicherzustellen, dass Ihr Reinigungsmittel bzw. Ihr Topfkratzer geeignet ist.
- Entfernen Sie stets Reinigungsmittelrückstände vom Kochfeld: Das Glas könnte fleckig werden.
- Das Gerät ist für den häuslichen Gebrauch als Kochgerät ausgelegt; verwenden Sie es niemals als Heizung.

## Installation

Die gesamte Installation muss von einer fachkundigen Person oder einem ausgebildeten Elektriker durchgeführt werden. Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die Netzspannung zur Spannungsangabe auf dem Typenschild passt.

### Direkter Anschluss

Das Gerät muss mithilfe eines mehrpoligen Leistungsschalters mit einem Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm direkt an das Netz angeschlossen werden.

Der Installateur muss sicherstellen, dass der elektrische Anschluss korrekt vorgenommen und der Schaltplan berücksichtigt wird.

Das Kabel darf weder verbogen noch eingedrückt sein.


Prüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigung.

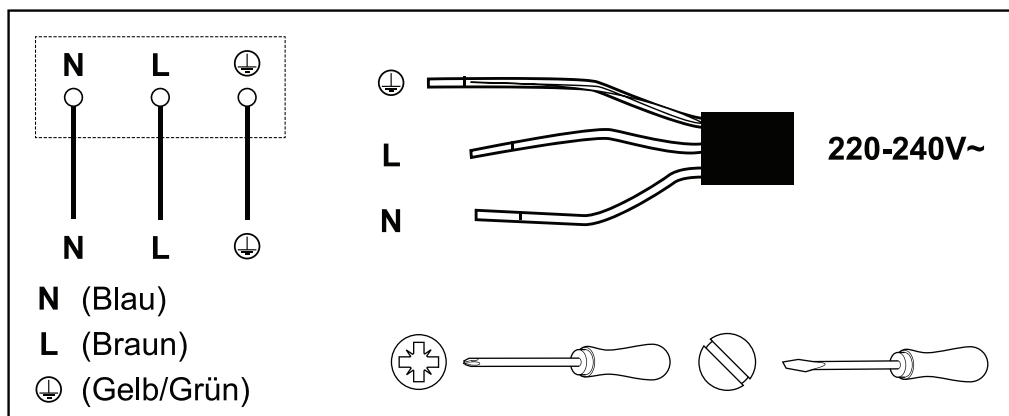
### WARNUNG: Dies ist ein Gerät der Schutzklasse I, es MUSS geerdet werden

Dieses Gerät wird mit einem 3-adrigen Netzkabel mit der folgenden Farbcodierung ausgeliefert:

Braun = L bzw. stromführender Leiter

Blau = N bzw. Neutralleiter

Grün und Gelb = E bzw. Erdung 





## Dieses Gerät erfordert einen 16-A-Miniaturtrennschalter.

Um die Risiken zu vermeiden, die sich aus der Verwendung eines elektrischen Geräts zwangsläufig ergeben, muss das Gerät unbedingt korrekt installiert werden. Außerdem müssen die Sicherheitshinweise aufmerksam gelesen werden, um eine missbräuchliche Verwendung und die Entstehung von Gefahren zu verhindern. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf und geben Sie sie an zukünftige Besitzer weiter. Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Geräts, ob es beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifel nicht, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden aufgrund falscher oder unsachgemäßer Installation des Geräts. Jede festverlegte elektrische Installation muss den neuesten Verkabelungsvorschriften entsprechen, die in Ihrem Land gelten, und zu Ihrer eigenen Sicherheit sollte ein qualifizierter Elektriker oder Vertragspartner die elektrische Installation vornehmen.

## Technische Daten

Netzspannung	220-240V~50Hz
Abmessungen (B x T x H)	290 × 520 × 60 mm
Einbaumaße	260×490 mm
Max. Leistungsaufnahme	3000W (230V~ 50Hz)
Nettogewicht	4,1 Kg

	Symbol	Wert	Einheit
Modellkennzeichnung	CLCER30a		
Art des Kochfelds	Integriertes Kochfeld		
Anzahl der Kochzonen und/oder Bereiche	Bereich 2		
Heiztechnologie (Induktionskochzonen und Kochbereiche, Strahlungskochzonen, feste Herdplatten)	Strahlungskochzonen		
Für kreisförmige Kochzonen oder -bereiche: Durchmesser der nutzbaren Oberfläche pro elektrisch beheizbarer Kochzone, gerundet auf die nächsten 5 mm	∅	Vordere Zone: 16,0 Hintere Zone: 20,0	cm
Für nicht kreisförmige Kochzonen oder -bereiche: Länge und Breite der nutzbaren Oberfläche pro elektrisch beheizbarer Kochzone bzw. pro elektrisch beheizbarem Bereich, gerundet auf die nächsten 5 mm	L, W	---	cm
Energieverbrauch pro Kochzone bzw. -bereich berechnet pro kg	EC elektrisch Kochen	Vordere Zone: 176,7 Hintere Zone: 174,6	Wh/ kg
Energieverbrauch für das Kochfeld	EC elektrisch Kochen	175,7	Wh/ kg

Die Mess- und Berechnungsmethode in der obigen Tabelle wurde in Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) Nr. 66/2014 der Kommission durchgeführt.

## Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Kochfeld kann nicht eingeschaltet werden.	Kein Strom.	Stellen Sie sicher, dass das Kochfeld an die Stromversorgung angeschlossen und eingeschaltet ist. Überprüfen Sie die Haushaltssicherung für das Gerät. Überprüfen Sie, ob es zu einem Stromausfall kommt, wenn Sie versuchen andere elektrische Geräte einzuschalten.
Die Bedienelemente reagieren nicht.	Die Bedienelemente sind gesperrt.	Lösen Sie die Bedienelemente (→ Sicherheitsmodus (Kindersicherung)).
Die Bedienelemente sind schwergängig.	Es kann sich eine dünne Wasserschicht über den Bedienelementen ansammeln oder möglicherweise verwenden Sie die Spitze Ihres Fingers beim Berühren der Bedienelemente.	Stellen Sie sicher, dass der Bereich des Touch-Bedienfelds trocken ist. Verwenden Sie die Fingerkuppe, wenn Sie die Bedienelemente betätigen.
Bei manchen Töpfen sind Knack- oder Klickgeräusche zu hören.	Dieses kann durch die Bauweise Ihres Kochgeschirrs verursacht werden (Schichten unterschiedlicher Metalle vibrieren unterschiedlich).	Das ist normal für Kochgeschirr und kein Hinweis auf eine Fehlfunktion.
Fehlermeldung E6	Drücken Sie eine beliebige Taste für mehr als 10 Sekunden.	Lassen Sie die Taste los, dann wird das Gerät automatisch zurückgesetzt.
Fehlermeldung H1	Die Temperatur im Inneren des Geräts ist zu hoch.	Beenden Sie den Vorgang und lassen Sie das Gerät abkühlen.

Diese Vorrichtung entspricht den Rechtsvorschriften über die Funkentstörung. Der Hersteller verfolgt eine Strategie der kontinuierlichen Produktverbesserung und behält sich daher das Recht vor, ohne vorherige Warnung, Anpassungen und Änderungen vorzunehmen, wenn dies als erforderlich angesehen wird.

## Kommerzielle Garantie

Bei Cooke and Lewis legen wir besonderen Wert auf qualitativ hochwertige Materialien und Herstellungsmethoden, mit denen wir Produktreihen erstellen können, die durch Design und Haltbarkeit hervorstechen. Daher gewähren wir 24 Monate Garantie auf Fertigungsmängel an unseren Keramikkochfeld - 2 Zonen.

Keramikkochfeld - 2 Zonen verfügt über eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum, wenn es im Laden gekauft wurde, oder ab Lieferdatum, wenn es online gekauft wurde und für den normalen (nicht gewerbsmäßigen oder kommerziellen) Hausgebrauch verwendet wird. Sie können Garantieansprüche nur gegen Vorlage des Kaufbelegs oder der Rechnung geltend machen. Bewahren Sie den Kaufbeleg bitte an einem sicheren Ort auf.

Die Garantie deckt alle Teile und mit der Reparatur zusammenhängenden Arbeitskosten von Keramikfeld - 2 Zonen ab, wenn der Defekt auf Material- oder Fertigungsmängel zurückzuführen ist und innerhalb von 24 Monaten ab Kauf- oder Lieferdatum gemeldet wird. Die Garantie unterliegt den nachstehend aufgeführten Ausnahmen und greift nur, wenn das Produkt für seinen vorgesehenen Zweck verwendet wurde. Zudem unterliegt sie den im Benutzerhandbuch angegebenen Informationen zu Installation, Reinigung, Pflege und Wartung. Diese Garantie gilt nicht für Defekte und Schäden, die durch normalen Verschleiß von Keramikfeld - 2 Zonen entstanden sind und nicht für Schäden, die aus unsachgemäßer Verwendung, inkorrektur Installation, Lagerung oder Montage, Nachlässigkeit, Unfällen, Produktmodifikationen, Verbrauchsmaterialien, wie z. B. Aktivkohlefilter und Glühbirnen.

Wenn Keramikfeld - 2 Zonen defekt ist, werden wir es reparieren. Wenn Keramikfeld - 2 Zonen allerdings während der Garantiezeit nicht mehr repariert werden kann und dieses von einem Techniker eines von uns autorisierten Vertreters bestätigt wird, behalten wir uns das Recht vor, nach eigenem Ermessen das defekte Keramikfeld - 2 Zonen gegen ein neues Keramikfeld - 2 Zonen auszutauschen. Wenn das gleiche Keramikfeld - 2 Zonen nicht mehr verfügbar ist, wird ein alternatives Keramikfeld - 2 Zonen mit gleichwertigen Funktionen und technischen Daten angeboten.

Während der durchzuführenden Kundendienstarbeiten kann es erforderlich sein, das eingebaute Keramikfeld - 2 Zonen aus seiner Einbaulage zu entfernen. Wenn Keramikfeld - 2 Zonen so verklebt, vergossen oder gefliest ist, dass es nicht entfernt werden kann, liegt es in der Verantwortung des Kunden/des Installateurs, das Gerät zu entfernen und anschließend wieder zu installieren, um die Reparatur zu erleichtern.

Nachdem Keramikfeld - 2 Zonen repariert oder ausgetauscht wurde, bleibt der restliche Garantiezeitraum für das reparierte bzw. ausgetauschte Keramikfeld - 2 Zonen gültig.

Wenn eine andere Person als ein von unserem Vertreter autorisierter Techniker an Keramikfeld - 2 Zonen Veränderungen vornimmt oder versucht, dieses zu reparieren, verliert die Garantie ihre Gültigkeit. Diese Garantie gilt nur für das Land, in dem der Einkauf oder die Lieferung stattgefunden hat und ist nicht auf andere Länder übertragbar. Diese Garantie ist nicht auf andere Personen oder Produkte übertragbar. Für diese Garantie gelten die entsprechenden örtlichen Gesetze. Diese Garantie ist eine Ergänzung der gesetzlichen Rechte, die Sie als Verbraucher in Bezug auf fehlerhafte Produkte haben und beeinträchtigt sie in keiner Weise.

Fragen im Zusammenhang mit der Garantie sollten an ein an den Händler angegliedertes Geschäft gestellt werden, bei dem Sie Keramikfeld - 2 Zonen gekauft haben.

Um einen Kundendienstanruf zu veranlassen, wenden Sie sich bitte unter

den folgenden gebührenfreien Nummern an unseren Kundendienst. Sie müssen die Nummer des Kundendienstes für das Land anrufen, in dem Sie Keramikfeld - 2 Zonen gekauft haben:

Deutschland Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler

Haben Sie Keramikfeld - 2 Zonen im Geschäft gekauft, ist der Händler haftbar, wenn das Produkt gemäß (§ 312a (2) Absatz 1, 3 BGB, Art. 246 (1) (5) Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuche – „EGBGB“) defekt ist. Haben Sie Keramikfeld - 2 Zonen online gekauft, ist der Händler haftbar, wenn das Produkt gemäß (Art. 246a 1 (1) Absatz 1 (8) Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuche – „EGBGB“) defekt ist.

## Recycling und Entsorgung

Elektrische Abfallprodukte (WEEE) dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Bitte recyceln Sie, sofern entsprechende Einrichtungen vorhanden sind. Erkundigen Sie sich bei Ihrer lokalen Regierungsbehörde, der zuständigen Stelle für Entsorgung von Hausmüll oder dem Einzelhändler, bei dem das Produkt erworben wurde, nach Recycling-Empfehlungen.



Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Produkt bzw. dessen Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt darf nur an einer Sammelstelle für das Recycling elektrischer und elektronischer Geräte abgegeben werden. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, leisten Sie Ihren Beitrag zur Vermeidung negativer Konsequenzen für die Umwelt und die öffentliche Gesundheit. Diese sind in Gefahr, wenn das Produkt nicht korrekt gehandhabt wird.



RUS

## Инструкции по проверке

Контрольный перечень проверок перед началом работы

Предупреждение. Установка должна выполняться специалистом с соответствующей квалификацией со строгим соблюдением местных законодательных постановлений по вопросам строительства и настоящих инструкций.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Перед использованием прибора ознакомьтесь с инструкцией.
- Убедитесь, что варочная панель установлена правильно, и внимательно ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности во избежание рисков, связанных с использованием электроприборов, а также чтобы исключить возможность ненадлежащего использования. После распаковки варочной панели убедитесь, что она не повреждена. Если у вас возникли какие-либо сомнения, не используйте прибор и обратитесь к своему продавцу.
- Проверьте комплект поставки и убедитесь в наличии всех перечисленных деталей. Выберите подходящее место для установки прибора.
- Если прибор содержит элементы из стекла, соблюдайте необходимые меры предосторожности при установке

и эксплуатации, чтобы избежать травм и повреждения самого прибора.

- ☑ В табличке с техническими характеристиками, расположенной на приборе, содержится вся информация, необходимая для заказа запасных деталей.
- ☑ Если вы собираетесь продать прибор, отдать его или оставить новым жильцам при переезде, передайте данное руководство новому владельцу прибора, чтобы он мог ознакомиться с ним, а также соответствующими правилами техники безопасности.

## Безопасность

**Данные инструкции приводятся в целях обеспечения безопасности. Перед установкой и началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с данными инструкциями.**

- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Перед подключением варочной панели убедитесь, что напряжение и частота питающей сети соответствуют величинам, указанным на табличке с техническими характеристиками.
- ☑ Несоблюдение этих инструкций при установке может привести к возникновению опасных ситуаций.
- ☑ Если у вас возникли какие-либо сомнения, обратитесь за консультацией в магазин или к квалифицированному специалисту по установке.
- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Соблюдайте требования относительно систем вытяжки воздуха, изложенные в соответствующих местных нормативных актах.
- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом или знаниями только в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, или получили соответствующие инструкции, позволяющие им безопасно эксплуатировать прибор и дающие им представление об опасности, сопряженной с его

эксплуатацией. Не разрешайте детям играть с прибором. Дети могут осуществлять очистку и обслуживание прибора только под присмотром взрослых. Прибор и его сетевой шнур должны располагаться в месте, недоступном для детей младше 8 лет.

- ☑ Не используйте защитные экраны или ограждения от детей для варочной панели, не подходящие для данной модели прибора. Это может привести к несчастному случаю.
- ☑ Не накрывайте варочную панель крышкой. Это может привести к несчастному случаю или перегреву и повреждению электрической варочной панели.
- ☑ Соблюдайте особую осторожность при использовании прибора и его очистке. Внимательно ознакомьтесь с информацией, приведенной в разделах с инструкциями по очистке и обслуживанию прибора.
- ☑ **Риск поражения электрическим током!** Не используйте очистители высокого давления или пароочистители во избежание поражения электрическим током.
- ☑ **Опасность получения ожогов!** Конфорки и прилегающая к ним поверхность варочной панели сильно нагреваются. Никогда не прикасайтесь к горячим поверхностям. Поверхность конфорки остается горячей в течение некоторого времени после ее выключения. Соблюдайте осторожность, не прикасайтесь к горячей поверхности, а также не ставьте на нее какие-либо предметы.
- ☑ После использования следует выключать конфорку с помощью соответствующего переключателя.
- ☑ Не следует класть на поверхность варочной панели металлические предметы, такие как ножи, вилки, ложки и крышки, поскольку они могут сильно нагреться.
- ☑ В случае возгорания масла или жира не пытайтесь залить пламя водой. Выключите конфорку. Осторожно накройте пламя противопожарным одеялом.
- ☑ **Опасность возгорания!** Конфорки очень сильно нагреваются. Никогда не кладите легковоспламеняющиеся предметы на варочную панель.

- ✓ Не храните на варочной панели какие-либо предметы.
- ✓ **Опасность возгорания!** Не пользуйтесь легковоспламеняющимися аэрозолями вблизи прибора.
- ✓ **Опасность возгорания!** Не храните моющие средства или легковоспламеняющиеся материалы под варочной панелью.
- ✓ Данный прибор предназначен только для бытового использования. Данный прибор следует использовать только для приготовления блюд и напитков.
- ✓ Не оставляйте прибор без присмотра во время его работы. Данный прибор следует использовать только внутри помещения.
- ✓ Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за травмы или порчу имущества, вызванные неправильным использованием или неправильной установкой данного прибора. Упаковочный материал следует утилизировать с соблюдением соответствующих мер безопасности.
- ✓ **Риск получения травмы!** Наличие жидкости между дном посуды и конфоркой может привести к ее самопроизвольному перемещению. Следите за тем, чтобы дно посуды и поверхность конфорки всегда оставались сухими.
- ✓ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Выполнение очистки прибора с нарушением приведенных здесь инструкций может привести к поражению электрическим током и возгоранию.
- ✓ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Используйте крепежные элементы и винты для монтажа только тех размеров, которые рекомендованы в настоящем руководстве. Несоблюдение данных инструкций может привести к возникновению опасности поражения электрическим током.
- ✓ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию прибора, отсоедините его от сети электропитания.
- ✓ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** При использовании кухонных приборов доступные для прикосновения части могут сильно нагреваться. Не оставляйте детей без присмотра

рядом с прибором. Соблюдайте осторожность, избегайте прикосновения к прибору.

- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Стационарная проводка должна быть оснащена устройством полного отключения в соответствии с местными правилами монтажа проводки, действующими в вашей стране. Во время установки прибор необходимо соединить с сетевым выключателем, обеспечивающим отключение всех полюсов, с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.
- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Очистку варочной панели можно проводить только после того, как она остынет до достаточно безопасной температуры. При выключении электропитания варочной панели признаки остаточного тепла могут отсутствовать, но конфорки могут по-прежнему оставаться горячими. Будьте очень осторожны!
- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Оставленная без присмотра варочная панель, на которой готовится еда с жиром или маслом, может стать причиной возникновения опасной ситуации и даже возгорания. НИКОГДА не пытайтесь тушить огонь водой. Вместо этого сперва выключите прибор, а затем накройте пламя, например, крышкой или противопожарной кошмой.
- ☑ **ВНИМАНИЕ!** Процесс готовки должен проходить под присмотром. Процесс быстрой готовки должен проходить под постоянным присмотром.
- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Риск возникновения пожара: ничего не храните на варочной поверхности.
- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Используйте только те защитные барьеры для варочной панели, которые разработаны производителем кухонного прибора или указаны в инструкции по эксплуатации в качестве подходящих, либо защитные барьеры, входящие в комплект поставки прибора. Использование неподходящих защитных барьеров может привести к несчастным случаям.
- ☑ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Если поверхность треснута, выключите прибор, чтобы избежать поражения электрическим током.



- ☑ Прибор не предназначен для управления с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- ☑ В случае повреждения шнура питания во избежание опасности его должен заменить производитель, его сервисный агент или лицо с аналогичной квалификацией.

## **ВАЖНО.**

- Использование жестких мочалок для удаления сложных загрязнений, некоторых нейлоновых мочалок и агрессивных/абразивных моющих средств может привести к образованию царапин на стеклянной поверхности прибора. Всегда внимательно изучайте этикетку чистящего средства или мочалки, чтобы убедиться в том, что они подходят для очистки поверхностей прибора.
- Удаляйте остатки чистящего средства со стеклянной поверхности варочной панели. В противном случае на ней могут появиться пятна.
- Данный прибор предназначен для бытового использования в качестве устройства для приготовления пищи. Не используйте его в качестве нагревательного прибора.

## **Установка**

Установка должна выполняться компетентным лицом или квалифицированным электриком. Перед подключением прибора к сети удостоверьтесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному в паспортной табличке прибора.

### **Прямое подключение**

Прибор должен быть подключен напрямую к сети электропитания через автоматический выключатель с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.

Специалист по монтажу должен обеспечить правильность электрического подключения и его соответствие электромонтажной схеме.

Кабель не должен быть согнут или сдавлен.

Регулярно проверяйте шнур питания на предмет повреждений.

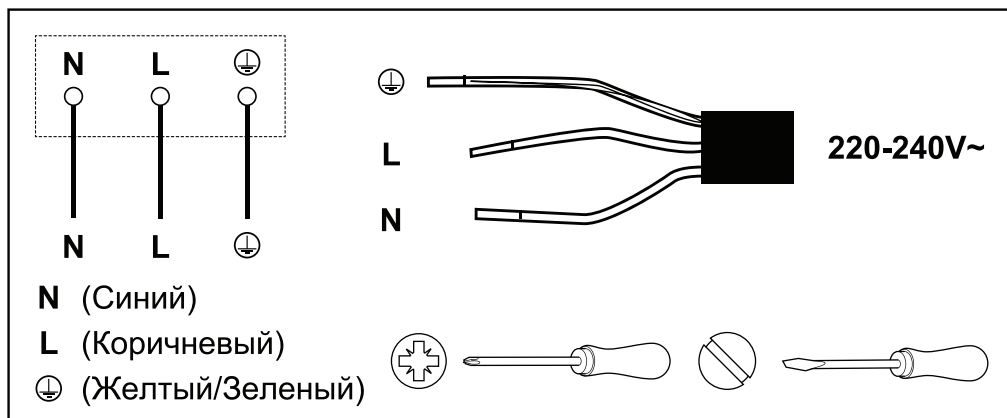
### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Для данного прибора класса I ТРЕБУЕТСЯ заземление.**

Прибор поставляется с трехжильным кабелем питания, помеченным следующим образом:

Коричневый = Фаза (L)

Синий = Ноль (N)

Зеленый и желтый = Заземление 



**Для данного прибора требуется 16-амперный малогабаритный автоматический выключатель.**

Убедитесь, что прибор установлен правильно, и внимательно ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности во избежание рисков, связанных с использованием электроприборов, а также чтобы исключить возможность ненадлежащего использования. Сохраните данное руководство для дальнейшего использования и передайте его любым новым владельцам прибора. После распаковки прибора убедитесь, что он не поврежден. Если у вас возникли какие-либо сомнения, не используйте прибор и обратитесь в Центр обслуживания клиентов или в магазин, где Вы приобрели данный товар.

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за любой ущерб, нанесенный любому лицу и имуществу в результате неправильной или ненадлежащей установки прибора. В целях обеспечения личной безопасности, постоянное подключение прибора к электросети должно выполняться квалифицированным электриком или подрядчиком, в соответствии с последней версией правил монтажа электропроводки, действующих в вашей стране.

### Технические характеристики

Сетевое напряжение	220–240 В пер. тока; 50 Гц
Размеры (Ш x Г x В)	290 × 520 × 60 мм
Монтажные размеры	260×490 мм
Максимальное энергопотребление	3000 Вт (230В~ 50Гц)
Масса нетто	4,1 Kg

	Символ	Символ	Единица
Идентификационный номер модели	CLCER30a		
Тип варочной панели	Встраиваемая варочная панель		
Количество зон нагрева и/или конфорок	2 конфорки		
Технология нагрева (индукционные зоны нагрева и конфорки, радиальные зоны нагрева, сплошная конфорка)	Излучающие зоны нагрева		
Для круглых зон нагрева и конфорок: диаметр полезной площади каждой электрической конфорки, округленный в большую или меньшую сторону до 5 мм	∅	Передняя зона: 16,0 Задняя зона: 20,0	см

	Символ	Символ	Единица
Для зон нагрева или конфорок другой формы: длина и ширина полезной площади каждой электрической конфорки, округленная в большую или меньшую сторону до 5 мм	L, W	---	см
Энергопотребление каждой зоны нагрева или конфорки рассчитывается на кг веса	ЭП Электрическая плита	Передняя зона: 176,7 Задняя зона: 174,6	Wh/ kg
Энергопотребление варочной панели	ЭП Электрическая плита	175,7	Wh/ kg

Метод измерения и расчета, использовавшийся для получения данных, которые приведены в указанной выше таблице, соответствует требованиям регламента Совета (ЕС) № 66/2014.

## Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Решение
Не удается включить варочную панель.	Отсутствует электропитание.	Убедитесь, что варочная панель подключена к сети электропитания и включена. Проверьте предохранитель на домашнем распределительном щите, к которому подключен прибор. Проверьте, не произошло ли отключения электроэнергии, включив другие электроприборы.
Сенсорная панель управления не реагирует на прикосновения.	Панель управления заблокирована.	Отключите блокировку элементов управления (→ Безопасный режим (защита от детей)).
Сенсорная панель управления плохо реагирует на прикосновения.	Возможно, на панели управления осталось немного воды или вы прикасаетесь к элементам управления только кончиком пальца.	Убедитесь, что область сенсорной панели управления сухая. Нажимайте кнопки на панели управления всей подушечкой пальца.
При использовании некоторых сковородок слышно потрескивание или щелчки.	Возникновение таких звуков может быть связано с конструкцией используемой посуды (слои из различных металлов вибрируют по-разному).	Это нормальное явление при использовании посуды, не указывающее на наличие неисправности.
Сообщение об ошибке E6	Нажмите любую кнопку и удерживайте ее нажатой более 10 секунд.	Отпустите кнопку. Прибор выполнит автоматический сброс настроек.
Сообщение об ошибке H1	Слишком высокая температура внутри прибора.	Прекратите использование прибора и дайте ему остыть.

Данный прибор соответствует законодательным требованиям к подавлению радиопомех.

Поскольку изготовитель следует принципу непрерывного улучшения продукции, он оставляет за собой право вносить любые изменения и выполнять любые модификации, которые считает необходимыми, без предварительного уведомления.

## Коммерческая гарантия

В Cooke and Lewis мы уделяем особое внимание выбору материалов высшего качества и используем технологии изготовления, которые позволяют нам создавать одинаково стильные и надежные товары. Поэтому Керамическая варочная панель - двухзонная поставляется с 24-месячной гарантией на производственный брак.

24-месячная гарантия на Керамическая варочная панель - двухзонная действует со дня приобретения при покупке в магазине, доставке или покупке онлайн для обычного (не профессионального или коммерческого) бытового использования. Заявление гарантийных требований возможно только при предъявлении чека или счета-фактуры. Храните документы, подтверждающие совершение покупки, в безопасном месте.

Настоящая гарантия покрывает все расходы на запчасти и ремонтные работы Керамическая варочная панель - двухзонная в случае обнаружения производственных дефектов или дефектов материалов в течение 24 месяцев с даты приобретения или доставки изделия, помимо указанных ниже исключений, а также при условии, что продукт использовался по назначению и его установка, очистка и техническое обслуживание соответствуют принятым нормам и информации, которая содержится в руководстве пользователя. Гарантийное обслуживание не распространяется на дефекты и повреждения, вызванные естественным износом Керамическая варочная панель - двухзонная, и на повреждения, которые могли возникнуть по причине ненадлежащего использования, неправильной установки, хранения или сборки, неосторожности, аварийной ситуации, модификации продукта. Гарантийное обслуживание также не распространяется на расходные материалы, такие как угольные фильтры.

Если в Керамическая варочная панель - двухзонная будет обнаружен дефект, мы отремонтируем продукт. Однако, если в течение гарантийного срока Керамическая варочная панель - двухзонная признается не подлежащим ремонту согласно заключению инженера, являющегося специалистом нашего авторизованного сервисного центра, тогда мы оставляем за собой право заменить неисправный Керамическая варочная панель - двухзонная аналогичным исправным Керамическая варочная панель - двухзонная по своему усмотрению. Если аналогичный Керамическая варочная панель - двухзонная больше не выпускается, на замену будет предложен альтернативный вариант Керамическая варочная панель - двухзонная, т. е. изделие с такими же функциями и техническими характеристиками.

В ходе проведения ремонтных работ может потребоваться демонтаж встроенного Керамическая варочная панель - двухзонная. Если Керамическая варочная панель - двухзонная зафиксирован на клей, цемент или облицован плиткой таким образом, что демонтаж невозможен, клиент/специалист по установке несет ответственность за демонтаж и повторную установку Керамическая варочная панель - двухзонная для выполнения ремонтных работ.

После проведения ремонта или замены Керамическая варочная панель - двухзонная гарантия на дефектный продукт будет действовать в отношении отремонтированного или заменяющего его Керамическая варочная панель - двухзонная на протяжении всего оставшегося гарантийного периода.

Любые изменения или ремонтные работы Керамическая варочная панель - двухзонная должны выполняться только инженером, являющимся специалистом нашего авторизованного сервисного центра. В случае нарушения данного правила, гарантийные обязательства утрачивают свою силу. Настоящая гарантия действует только в стране приобретения или доставки изделия и не может быть передана в любую другую страну. Настоящая гарантия не может быть передана другому лицу или покрывать другое изделие. В отношении

настоящей гарантии действует применимое местное законодательство. Настоящая гарантия дополняет и не влияет на ваши предусмотренные законом права потребителя в отношении неисправных продуктов.

С любыми вопросами по гарантии необходимо обращаться в магазин дистрибьютора, у которого вы приобрели Керамическая варочная панель - двухзонная.

Чтобы подать заявку на выполнение технического обслуживания или ремонта, обратитесь в Центр обслуживания клиентов по одному из следующих бесплатных номеров телефона. Необходимо использовать номер телефона страны, в которой вы приобрели Керамическая варочная панель - двухзонная:

Россия      Обратитесь в торговую организацию

## Переработка и утилизация

Использованные электрические изделия (WEEE) не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Выполняйте утилизацию в специально предназначенных для этого местах. Для получения информации об утилизации обратитесь в местные органы управления, хозяйственную службу, ответственную за вывоз и утилизацию отходов, или к продавцу, у которого было приобретено данное изделие.

Символ мусорного бака на самом изделии или его упаковке указывает на то, что данный прибор или его упаковку нельзя утилизировать, как обычные бытовые отходы. Данное изделие следует сдать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Соблюдение правил утилизации данного изделия поможет предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей, которые могли бы иметь место в случае неправильной утилизации.



Соответствует всем требуемым Техническим регламентам Таможенного союза

Производитель \ продавец товара не несет ответственности за причинение ущерба здоровью или имуществу вследствие эксплуатации товара по истечению срока службы.

Дата изготовления (месяц.год) см. на упаковке.

Данный прибор не предназначен для использования детьми, а так же лицами, имеющими физические, нервные или психические отклонения или недостаток опыта и знаний, за исключением случаев, когда за такими лицами осуществляется надзор или проводится их инструктирование относительно использования данного прибора лицом, отвечающим за их безопасность. Необходимо осуществлять надзор за детьми с целью недопущения их игр с прибором.

Критерием предельного состояния изделия является истечение его срока службы.



## Instrucțiuni de verificare

Aspecte de verificat înainte de a începe

**Avertisment:** Toate lucrările de instalare trebuie realizate de o persoană calificată corespunzător, respectând cu strictețe reglementările locale privind construcțiile și prezentele instrucțiuni.

- ☑ **AVERTISMENT:** Citiți instrucțiunile înainte de utilizarea aparatului.
- ☑ Pentru a evita riscurile aferente utilizării unui echipament electric, este important ca această plită electrică să fie instalată corect și să citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță în vederea evitării utilizării greșite și a pericolelor. După despachetarea plitei electrice, verificați ca aceasta să nu fie deteriorată. Dacă aveți îndoieli, nu folosiți aparatul și contactați serviciul de asistență clienți la 0800 895 099.
- ☑ Verificați ambalajul și asigurați-vă că aveți toate piesele din listă, apoi stabiliți locul adecvat de amplasare a produsului.
- ☑ Dacă acest produs conține sticlă, aveți grijă la montare sau manipulare pentru a preveni vătămările corporale sau deteriorarea produsului.
- ☑ Pe plăcuța cu specificații sunt afișate toate informațiile de identificare necesare pentru comandarea pieselor de schimb.
- ☑ Dacă vindeți, donați sau nu luați cu dumneavoastră aparatul când vă mutați, predați și acest manual noului proprietar, pentru ca acesta să se familiarizeze cu aparatul și avertismentele de siguranță.

## Siguranță

**Aceste instrucțiuni sunt pentru siguranța dvs. Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de instalarea și utilizarea aparatului.**

- ✓ **AVERTISMENT:** Înainte de conectarea plitei, verificați ca tensiunea și frecvența curentului să corespundă cu cele indicate pe plăcuța de identificare.
- ✓ Dacă aparatul nu este instalat conform prezentelor instrucțiuni, se pot produce pericole privind siguranța.
- ✓ Dacă aveți îndoieli, cereți sfaturi în magazin sau de la un instalator calificat.
- ✓ **AVERTISMENT:** Consultați reglementările locale cu privire la ieșirile de evacuare și respectați-le.
- ✓ **AVERTISMENT:** Acest aparat poate fi folosit de către copii începând cu vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe numai sub supraveghere sau dacă au beneficiat de instruire cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și dacă înțeleg pericolele aferente. Copiii nu se vor juca cu acest aparat. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu se vor face de către copii nesupravegheați. Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor mai mici de 8 ani.
- ✓ Nu folosiți paravane sau protecții de plită necorespunzătoare pentru copii. Acestea pot cauza accidente.
- ✓ Nu folosiți capace. Acestea pot cauza accidente sau supraîncălzire și pot deteriora plita electrică.
- ✓ Recomandăm atenție sporită în timpul utilizării și curățării. Citiți cu atenție secțiunea privind curățarea și întreținerea aparatului.
- ✓ **Risc de electrocutare!** Nu folosiți aparate de curățat cu înaltă presiune sau cu aburi, există riscul de electrocutare.
- ✓ **Pericol de arsuri!** Plita și zona adiacentă se pot încinge. Nu atingeți niciodată suprafețele fierbinți. După utilizarea unei zone de gătit, suprafața rămâne fierbinte o perioadă de timp. Aveți grijă să nu atingeți suprafețele fierbinți și nu puneți niciun obiect pe acestea.
- ✓ După utilizare, opriți elementul plitei din comanda aferentă.
- ✓ Obiectele metalice precum cuțitele, furculițele, lingurile și capacele nu trebuie puse pe plită, deoarece se pot încinge.

- ✓ Nu folosiți niciodată apă pentru a stinge uleiul sau grăsimea care arde. Opriți plita. Stingeți flăcările cu grijă folosind o pătură antifoc.
- ✓ **Risc de incendiu!** Plitele se pot încinge. Nu puneți niciodată articole combustibile pe plită.
- ✓ Nu depozitați niciodată obiecte pe plită.
- ✓ **Risc de incendiu!** Nu folosiți sprayuri inflamabile în apropierea aparatului.
- ✓ **Risc de incendiu!** Nu țineți detergenți sau materiale inflamabile sub plită.
- ✓ Acest aparat este destinat numai pentru uz casnic. Aparatul trebuie folosit numai pentru prepararea mâncărurilor și a băuturilor.
- ✓ Aparatul trebuie supravegheat în timpul funcționării. Folosiți acest aparat numai în interior.
- ✓ Producătorul nu își asumă răspunderea pentru vătămări corporale sau daune materiale rezultate din utilizarea sau instalarea incorectă a acestui aparat. Eliminați ambalajul la deșeuri cu grijă.
- ✓ **Risc de accidentare!** Este posibil ca vasele să se miște brusc din cauza lichidelor între bază și plită. Mențineți plita și vasele uscate.
- ✓ **AVERTISMENT:** Există risc de electrocutare și incendiu în cazul în care curățarea nu este realizată conform prezentelor instrucțiuni.
- ✓ **AVERTISMENT:** Folosiți numai elemente de fixare și șuruburi de montaj cu aceleași dimensiuni ca cele recomandate în prezentul manual. Nerespectarea prezentelor instrucțiuni poate cauza pericole de natură electrică.
- ✓ **AVERTISMENT:** Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere.
- ✓ **AVERTISMENT:** Componentele accesibile se pot încinge când sunt utilizate la aparatele de gătit. A nu se lăsa la îndemâna copiilor mici. Trebuie luate măsuri pentru a nu permite atingerea aparatului.
- ✓ **AVERTISMENT:** Trebuie integrate măsuri de deconectare completă în cablarea fixă în conformitate cu regulile de cablare locale aplicabile în țara dumneavoastră. În timpul instalării trebuie

montat un disjunctoare multipolar cu o separare între contacte de cel puțin 3 mm între toți polii.

- ✓ **AVERTISMENT:** Curățați plita numai dacă s-a răcit suficient. Când alimentarea suprafeței de gătire este oprită, nu se va mai indica prezența căldurii reziduale, dar zona de gătire poate fi încă fierbinte. Aveți grijă deosebită!
- ✓ **AVERTISMENT:** Gătirea cu ulei sau grăsimi poate provoca incendii și, de aceea, aragazul trebuie permanent supravegheat. **NICIODATĂ** nu încercați să stingeți focul cu apă, ci opriți aragazul de la buton și apoi acoperiți flacăra cu un capac sau cu o pătură ignifugă.
- ✓ **ATENȚIE:** Procesul de gătire trebuie supravegheat. Un proces de gătire ce necesită un termen scurt trebuie supravegheat continuu.
- ✓ **AVERTISMENT:** Pericol de incendiu: nu depozitați obiecte pe suprafețele de gătit.
- ✓ **AVERTISMENT:** Folosiți doar echipamente de protecție pentru aragaz proiectate de producătorul dispozitivului de gătit sau indicate ca adecvate de producătorul dispozitivului în instrucțiunile de folosire ori echipamente de protecție încorporate în dispozitiv. Utilizarea de alte echipamente poate provoca accidente.
- ✓ **AVERTISMENT:** Dacă suprafața este crăpată, opriți imediat aragazul de la buton, pentru a evita pericolul electrocutării.
- ✓ Dispozitivul nu este proiectat pentru a fi acționat prin intermediul unui comutator exterior sau al unui sistem de telecomandă separat.
- ✓ În cazul în care cablul de alimentare se deteriorează, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul de service al acestuia, sau de persoane calificate în mod asemănător, pentru a evita un pericol.

## **IMPORTANT:**

- Bureții abrazivi rezistenți, anumiți bureți de vase și agenții de curățare duri/abrazivi pot zgâria sticla. Citiți întotdeauna eticheta pentru a stabili dacă agentul de curățare sau buretele este corespunzător.

- Nu lăsați reziduuri de substanțe de curățare pe plită: sticla se poate păta.
- Aparatul este destinat pentru uz casnic; a nu se folosi ca sursă de încălzire.

## Instalarea

Instalarea trebuie să fie realizată în totalitate de o persoană competentă sau un electrician calificat. Înainte de conectarea la rețeaua electrică, asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde tensiunii specificate pe plăcuța de identificare.

### Legătură directă

Aparatul trebuie conectat direct la rețea cu ajutorul unui disjunctor monopolar cu o deschidere minimă între contacte de 3 mm.

Instalatorul trebuie să se asigure că a realizat corect legăturile electrice și că a respectat schema electrică.

Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

Verificați periodic cablul de alimentare, pentru a depista eventualele avarii.

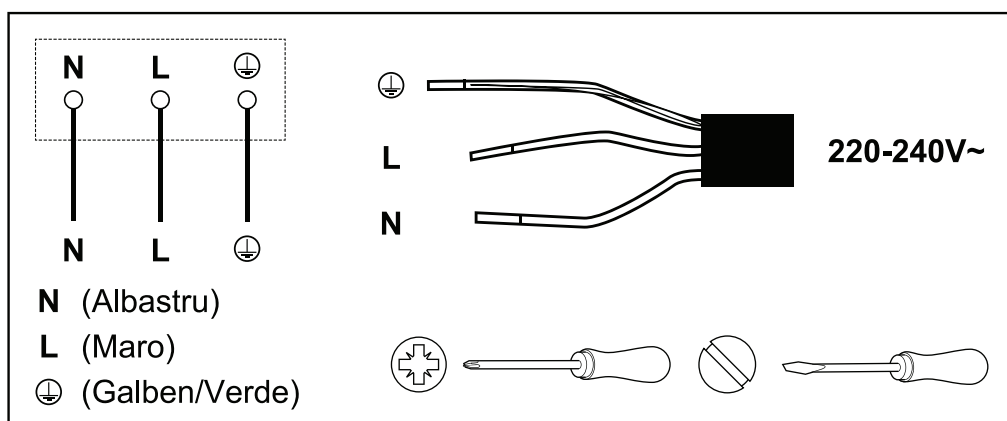
**AVERTISMENT: Acesta este un aparat de Clasa I și TREBUIE să fie împământat.**

Aparatul este echipat cu un cablu de alimentare de la rețea cu 3 fire, colorate după cum urmează:

Maro = L sau sub tensiune

Albastru = N sau Neutru

Verde sau galben = E sau Împământare ⊕



**Acest aparat necesită un disjunctor în miniatură de 16 Amperi.**

Pentru a evita riscurile aferente utilizării unui echipament electric, este important ca acest aparat să fie instalat corect și să citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță în vederea evitării utilizării greșite și a pericolelor. Păstrați această broșură cu instrucțiuni pentru referințe ulterioare și predați-o proprietarilor viitori. După despachetarea aparatului, verificați să nu fie deteriorat. Dacă aveți îndoieli, nu folosiți aparatul și contactați serviciul de asistență clienți.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru vătămări sau daune cauzate persoanelor sau obiectelor din cauza instalării necorespunzătoare sau incorecte a aparatului. Toate instalațiile electrice permanente trebuie să fie conforme cu cele mai recente reglementări de cablare aplicabile la nivel național, iar pentru siguranța dumneavoastră instalația electrică trebuie să fie realizată de un electrician sau contractant calificat.

## Date tehnice



Tensiune de alimentare	220-240V~50Hz
Dimensiuni (L x A x Î)	290 × 520 × 60 mm
Dimensiuni încastate	260×490 mm
Consum maxim de curent	3000W (230V~ 50Hz)
Greutate netă	4,1 Kg

	Simbol	Valoare	Unitate
Identificare model	CLCER30a		
Tip de plită	Plită încastată		
Numărul zonelor și/sau a spațiilor de gătire	2 zonă		
Tehnologie de încălzire (zone de gătire și plăci de gătire cu inducție, zone de gătire radiante, plite solide)	Zone de gătire radiante		
Pentru zone sau plăci de gătire circulare: diametrul suprafeței utile per zonă de gătire încălzită electric, cu rotunjire la cel mai apropiat 5 mm	∅	Zona frontală: 16,0 Zona posterioară: 20,0	cm
Pentru zone sau plăci de gătire necirculare: lungimea și lățimea suprafeței utile per zonă de gătire încălzită electric, cu rotunjire la cel mai apropiat 5 mm	L, W	---	cm
Consum de energie per zonă sau placă de gătire, calculat per kg	EC gătire electrică	Zona frontală: 176,7 Zona posterioară: 174,6	Wh/ kg
Consumul de energie al plitei	EC gătire electrică	175,7	Wh/ kg

Metoda de măsurare și calcul folosită în tabelul de mai sus a fost realizată în conformitate cu Regulamentul (UE) Nr. 66/2014 al Comisiei.

## Depanare

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Plita nu poate fi pornită.	Nu există alimentare.	Asigurați-vă că plita este conectată la sursa de energie electrică și că este pornită. Verificați siguranța casei destinată aparatului. Verificați dacă nu este pană de curent, încercând funcționarea altor aparate.
Comenzile tactile nu funcționează.	Comenzile sunt blocate.	Deblocați comenzile (→ Mod de siguranță (protecție copii)).
Comenzile tactile sunt dificil de operat.	Este posibil să existe o peliculă subțire de apă pe comenzi, sau puteți folosi vârful degetelor când atingeți comenzile.	Asigurați-vă că zona comenzilor tactile este uscată. Folosiți buricul degetelor la atingerea comenzilor.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Anumite vase emit sunete de pocnituri sau pârâituri.	Acest lucru poate fi cauzat de construcția vasului (straturi de diferite metale care vibrează diferit).	Acest lucru este normal în cazul vaselor și nu înseamnă o defecțiune.
Mesaj de eroare E6	Apăsați orice tastă mai mult de 10 secunde.	Eliberați tasta, iar aparatul se va reseta automat.
Mesaj de eroare H1	Temperatura din interiorul aparatului este prea mare.	Opriți și răciți aparatul.

Acest aparat respectă legea privind limitarea interferenței undelor radio. Deoarece Producătorul dispune de o politică de îmbunătățire continuă a produselor, își rezervă dreptul de a adapta produsul și de a realiza modificări asupra produsului la libera alegere, fără o notificare prealabilă.

## Garanție comercială

În cadrul Cooke and Lewis avem mare grijă să selectăm materiale de înaltă calitate și să utilizăm tehnici de fabricare care ne permit să creăm game de produse care încorporează design și durabilitate. Din acest motiv oferim o garanție de 24 de luni pentru defectele de fabricație ale Plită ceramică - 2 zone de gătit.

Acest Plită ceramică - 2 zone de gătit are garanție 24 de luni de la data achiziției, dacă este cumpărat din magazin, sau livrat, dacă este cumpărat online, pentru uz casnic normal (neprofesional sau comercial). Puteți să faceți o solicitare sub acoperirea acestei garanții numai dacă prezentați chitanța de vânzare sau factura de achiziție. Păstrați dovada achiziției într-un loc sigur.

Această garanție acoperă toate costurile privind piesele și manopera asociate reparației Plită ceramică - 2 zone de gătit în cazul în care se constată că este defect din cauza materialelor sau execuției defectuoase, în termen de 24 de luni de la data achiziției sau livrării, sub rezerva excepțiilor expuse mai jos și cu condiția să fi fost utilizat conform destinației sale și sub rezerva instalării, curățării, îngrijirii și întreținerii în concordanță cu informațiile cuprinse în manualul de utilizare. Această garanție nu acoperă defectele și daunele cauzate de uzura normală a Plită ceramică - 2 zone de gătit și daune ce pot fi rezultatul utilizării necorespunzătoare, instalării, depozitării sau asamblării defectuoase, neglijenței, accidentelor, modificărilor aduse produsului, consumabilelor precum filtre de carbon și becuri. Garanție este limitată la piesele recunoscute ca fiind defecte.

Dacă Plită ceramică - 2 zone de gătit este defect, îl vom repara. Totuși, dacă, pe perioada garanției, Plită ceramică - 2 zone de gătit devine ireparabil conform cu expertiza unui inginer aprobat de către agentul nostru autorizat, atunci ne rezervăm dreptul, la discreția noastră, de a schimba Plită ceramică - 2 zone de gătit defect cu un Plită ceramică - 2 zone de gătit înlocuitor. Dacă același Plită ceramică - 2 zone de gătit nu mai este disponibil, un Plită ceramică - 2 zone de gătit alternativ va fi oferit, cu funcțiile și specificațiile echivalente.

În timpul lucrărilor de service efectuate poate fi necesară scoaterea Plită ceramică - 2 zone de gătit încorporat din poziția în care a fost instalat. Dacă Plită ceramică - 2 zone de gătit este lipit, rostuit sau încastrat între plăci ceramice în așa fel încât nu poate fi scos, este responsabilitatea clientului sau persoanei care a efectuat instalarea să scoată și să reinstaleze Plită ceramică - 2 zone de gătit pentru a facilita reparația sau înlocuirea.

După ce Plită ceramică - 2 zone de gătit a fost reparat sau înlocuit, orice interval rămas din perioada de garanție se va aplica Plită ceramică - 2 zone de gătit reparat sau înlocuit.

În cazul în care orice persoană alta decât un inginer aprobat de către agentul nostru autorizat modifică sau încearcă să repare Plită ceramică - 2 zone de gătit atunci garanția își pierde valabilitatea. Această garanție se aplică numai în țara de achiziție sau de livrare și nu este transferabilă către nicio altă țară. Această garanție nu se poate transfera altor persoane sau produse.

Această garanție este supusă legislației locale pertinente. Această garanție este suplimentară și nu vă afectează drepturile privind bunurile defecte în calitate de client.

Întrebările legate de garanție trebuie adresate unui magazin afiliat distribuitorului de la care ați achiziționat Plită ceramică - 2 zone de gătit.

Pentru a programa o vizită de service, contactați serviciul clienți la unul dintre următoarele numere fără taxă suplimentară; trebuie să apelați un număr din țara în care ați achiziționat Plită ceramică - 2 zone de gătit:

România 0800 895 099      romania@kingfisherservice.com

Un certificat de garanție suplimentar vă va fi înmânat în magazin, la cumpărarea Plită ceramică - 2 zone de gătit.

## Reciclare și eliminare

Produsele electrice uzate (WEEE) nu trebuie eliminate împreună cu gunoiul menajer.

Acolo unde există facilitățile necesare, vă rugăm să reciclați. Consultați autoritățile locale, serviciile de eliminare a deșeurilor menajere sau distribuitorul de unde ați cumpărat aparatul pentru sfaturi privind reciclarea.

Acest lucru înseamnă că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie să fie preluat de un sistem de colectare, în conformitate cu Directiva 2012/19/UE. Acesta va fi reciclat, pentru a minimiza impactul asupra mediului. Produsele electrice și electronice sunt periculoase pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea umană, ca urmare a prezenței unor substanțe periculoase. Depozitarea adecvată și colectarea aparatului dvs. uzat, contribuie la protejarea mediului înconjurător și a sănătății publice și sunt condiții de bază ale reciclării echipamentelor electrice și electronice uzate. Cooperarea dvs. este vitală pentru a asigura succesul acestui demers.

Pentru informații suplimentare privind depozitarea echipamentelor electrice și electronice uzate, vă rugăm să contactați autoritățile locale, centrul de colectare a unor astfel de aparate sau reprezentantul de vânzări de la care ați achiziționat aparatul.



ES

## Comprobación de instrucciones

Aspectos que debe comprobar antes de empezar

Advertencia: Todo el trabajo de instalación debe llevarse a cabo por una persona bien calificada que siga estrictamente las normativas de

construcción locales y estas instrucciones.

- ✓ **ADVERTENCIA:** Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.
- ✓ Para evitar los riesgos que están siempre presentes al utilizar un aparato eléctrico, es importante que estos fogones eléctricos se instalen correctamente y lea las instrucciones de seguridad cuidadosamente para evitar un mal uso y riesgos. Después de desembalar los fogones eléctricos, compruebe que no están dañados. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente en 800 098 794.
- ✓ Compruebe el paquete, asegúrese de que tiene todas las piezas que incluye y decida el lugar apropiado para instalarlo.
- ✓ Si este producto contiene cristal, tenga cuidado durante el montaje o la manipulación para evitar lesiones personales o daños en el producto.
- ✓ La placa de especificaciones de este aparato muestra toda la información de identificación necesaria para realizar pedidos de piezas de recambio.
- ✓ Si vende, regala o deja instalado el aparato al mudarse de casa, asegúrese de pasar este manual, de modo que el nuevo propietario pueda familiarizarse con el aparato y las advertencias de seguridad.

## Seguridad

**Estas instrucciones son para su propia seguridad. Lea las instrucciones con atención antes de continuar con la instalación y uso de este aparato.**

- ✓ **ADVERTENCIA:** Antes de conectar la placa, compruebe que la tensión del suministro y la frecuencia coinciden con las que se indican en la placa de características técnicas.
- ✓ Si el dispositivo no se instala conforme a las instrucciones, pueden producirse riesgos de seguridad.
- ✓ En caso de duda, consulte a la tienda o a un instalador cualificado.
- ✓ **ADVERTENCIA:** Consulte la normativa local sobre la extracción de tomas y asegúrese de cumplirla.

- ✓ **ADVERTENCIA:** Este aparato lo pueden usar niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia ni conocimientos, si se les ha supervisado o instruido acerca del uso del aparato de una forma segura y comprenden los riesgos a los que están expuestos. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no pueden realizar la limpieza ni el mantenimiento del aparato sin estar supervisados. Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ✓ No utilice protecciones ni dispositivos de seguridad inapropiados para niños. Pueden provocar accidentes.
- ✓ No utilice tapas. Pueden provocar accidentes o sobrecalentamiento y daños a la placa eléctrica.
- ✓ Le recomendamos que tenga mucho cuidado durante su uso y limpieza. Lea detenidamente las secciones de limpieza y mantenimiento de este aparato.
- ✓ **Peligro de descarga eléctrica.** No utilice limpiadores de alta presión ni a vapor, ya que pueden causar descargas eléctricas.
- ✓ **Peligro de quemaduras** Las placas y el área circundante se calientan mucho. Nunca toque las superficies calientes. Cuando se ha utilizado una zona de cocción, la superficie, después, permanece caliente durante un tiempo. Tenga cuidado de no tocar la superficie caliente y no coloque ningún otro objeto sobre ella.
- ✓ Después de utilizarlo, desconecte la placa con el mando.
- ✓ No se deben colocar objetos metálicos, como cuchillos, tenedores, cucharas y tapas en la superficie de la placa, ya que pueden calentarse.
- ✓ Nunca utilice agua para quitar el aceite o grasa quemados. Apague la placa. Apague las llamas cuidadosamente con una manta ignífuga.
- ✓ **Riesgo de incendio** as placas se calientan mucho. Nunca coloque objetos inflamables en la placa.
- ✓ No guarde objetos en la placa.
- ✓ **Riesgo de incendio** No utilice pulverizadores inflamables cerca del aparato.



- ✓ **Riesgo de incendio** No guarde detergentes ni materiales inflamables debajo de la placa.
- ✓ Este aparato es solo para uso doméstico. El aparato solo debe utilizarse para preparar comida y bebida.
- ✓ Se debe supervisar el aparato durante su funcionamiento. Utilice este aparato solo en interiores.
- ✓ El fabricante se exime de toda responsabilidad por daños personales o materiales que se puedan causar como resultado del uso inadecuado o la instalación incorrecta de este aparato. Deseche el material de embalaje cuidadosamente.
- ✓ **Riesgo de lesión** Las ollas pueden moverse de forma repentina debido al líquido que pueda haber entre la base y la placa. Mantenga siempre secas la placa y la base de la olla.
- ✓ **ADVERTENCIA:** Existe riesgo de incendio y descarga eléctrica si no se realiza la limpieza de acuerdo con estas instrucciones.
- ✓ **ADVERTENCIA:** Utilice únicamente accesorios y tornillos de montaje del mismo tamaño, como se recomienda en este manual de instrucciones. Si no se siguen estas instrucciones, podrían producirse riesgos eléctricos.
- ✓ **ADVERTENCIA:** Desenchufe el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.
- ✓ **ADVERTENCIA:** Las piezas accesibles pueden calentarse cuando se utilizan con los electrodomésticos de cocina. Mantenga a los niños alejados. Se debe tener cuidado para no tocar el aparato.
- ✓ **ADVERTENCIA:** Se deben incorporar medios que permitan una desconexión completa en la instalación fija de acuerdo con las normas de instalación eléctrica de su país. Durante la instalación, se debe conectar un interruptor de desconexión omnipolar que tenga una separación de contacto de al menos 3 mm en todos los polos.
- ✓ **ADVERTENCIA:** Limpie la placa solo cuando se haya enfriado lo suficiente. Cuando la alimentación eléctrica de la placa está apagada, no se indicará el calor residual, pero la zona de cocción aún pueden estar caliente. Tenga mucho cuidado.

- ✓ **ADVERTENCIA:** Si no supervisa los fogones al cocinar con aceites o grasas, la situación podría ser peligrosa y se podría producir un incendio. NUNCA intente extinguir un fuego con agua. Apague el electrodoméstico y cubra la llama, por ejemplo con una tapa o manta ignífuga.
- ✓ **PRECAUCIÓN:** Debe supervisar el proceso de cocción. Los procesos de cocción breves deben supervisarse continuamente.
- ✓ **ADVERTENCIA:** Peligro de incendio: no almacene artículos sobre las superficies para cocinar.
- ✓ **ADVERTENCIA:** Utilice exclusivamente protectores para los fogones diseñados por el fabricante del electrodoméstico o recomendados por este como aptos en las instrucciones de uso, o los protectores incorporados en el electrodoméstico. El uso de protectores inadecuados puede provocar accidentes.
- ✓ **ADVERTENCIA:** Si la superficie está rota, desconecte el electrodoméstico para evitar la posibilidad de que se produzcan descargas eléctricas.
- ✓ El electrodoméstico no ha sido diseñado para su funcionamiento con un temporizador externo ni ningún otro sistema de control remoto independiente.
- ✓ Si el cable de alimentación se encuentra dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o una persona con similar cualificación a fin de evitar peligros.

## **IMPORTANTE:**

- El uso de estropajos de aluminio o nailon y productos de limpieza fuertes pueden rayar el cristal. Lea siempre la etiqueta para comprobar si sus estropajos o productos de limpieza son adecuados.
- Nunca deje residuos en la placa de cocción, ya que el cristal podría quedar manchado.
- El aparato sirve para cocinar; no lo utilice como una fuente de calor.

## **Instalación**

Toda la instalación deberá ser realizada por una persona competente o un electricista cualificado. Antes de conectar la corriente eléctrica asegúrese de que la tensión de la red se corresponde con la indicada en la placa de características técnicas.

## Conexión directa

El aparato debe conectarse directamente a la red eléctrica mediante un disyuntor omnipolar con una apertura mínima de tres mm entre los contactos.

El instalador debe garantizar una conexión eléctrica correcta y que cumpla con el esquema de cableado.

El cable no debe quedar doblado ni comprimido.

Compruebe regularmente el cable de alimentación en busca de daños.

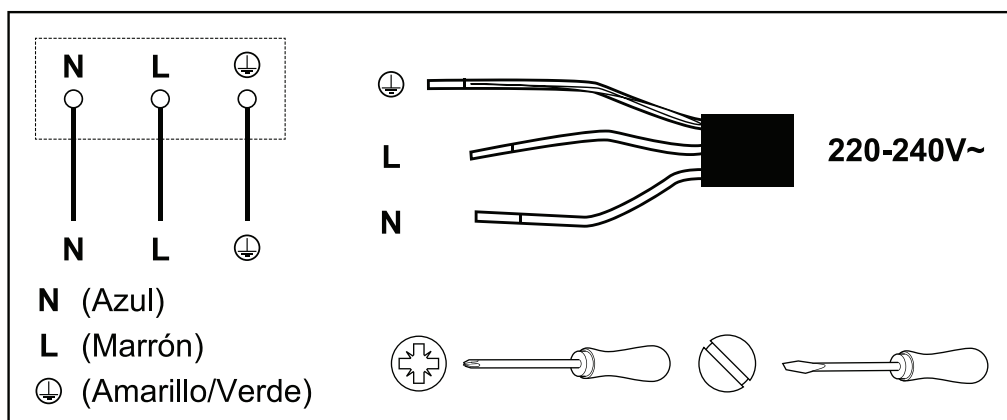
### ADVERTENCIA: Este es un aparato de clase I, y DEBE conectarse a tierra

Este aparato se suministra con un cable de alimentación de tres núcleos coloreados como sigue:

Marrón = L o positivo

Azul = N o negativo

Verde y amarillo = E o tierra ⊕



### Este dispositivo requiere un disyuntor en miniatura de 16 amperios.

Para evitar los riesgos que están siempre presentes al utilizar un aparato eléctrico, es importante que este dispositivo se instale correctamente y lea las instrucciones de seguridad cuidadosamente para evitar un mal uso y riesgos. Conserve este manual para una futura referencia y páselo a cualquier futuro propietario. Después de desembalar el aparato, compruebe que no está dañado. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

El fabricante se exime de toda responsabilidad por daños personales o materiales que se puedan causar como resultado de la instalación inadecuado o incorrecta del aparato. Las instalaciones eléctricas permanentes deben cumplir con las últimas normas de instalación de su país y para su propia seguridad, deberían realizarlas electricistas o contratistas cualificados.

## Datos técnicos

Tensión de alimentación	220-240V~50Hz
Dimensiones (An. x Fon. x Al.)	290 × 520 × 60 mm
Dimensiones de encastre	260×490 mm
Consumo de energía máximo	3000W (230V~ 50Hz)
Peso neto	4,1 Kg

	Símbolo	Valor	Unidad
Identificación del modelo		CLCER30a	
Tipo de placa		Placa encastrada	
Número de zonas de cocción y/o superficies		Área 2	

	Símbolo	Valor	Unidad
Tecnología de calefacción (zonas y superficies de cocción por inducción, zonas de cocción radiante, placas sólidas)	Zonas de cocción radiante		
Zonas o superficies de cocción circulares: diámetro de la superficie útil por zona de cocción con calentador eléctrico, redondeado a 5 mm	Ø	Zona frontal: 16,0 Zona trasera: 20,0	cm
Zonas o superficies de cocción no circulares: largo y ancho de la superficie útil por zona o superficie de cocción con calentador eléctrico, redondeado a 5 mm	L, W	---	cm
Consumo de energía por zona de cocción o superficie calculado por kg	Cocina eléctrica EC	Zona frontal: 176,7 Zona trasera: 174,6	Wh/ kg
Consumo eléctrico de la placa	Cocina eléctrica EC	175,7	Wh/ kg

La medición y método de cálculo de la tabla anterior se ha realizado de acuerdo con el reglamento de la comisión(EN) N.º 66/2014.

## Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
La placa de cocción no se enciende.	No hay energía.	Asegúrese de que la placa de cocción está conectada a la fuente de alimentación y de que está encendida. Compruebe los fusibles de su casa que dan energía al aparato. Compruebe si hay un corte eléctrico conectando otros aparatos.
Los controles táctiles no responden.	Los controles se bloquean.	Desbloquee los controles (→ Modo seguro (bloqueo infantil)).
Los controles táctiles son difíciles de manejar.	Es posible que haya una leve película de agua sobre los controles o puede que esté utilizando solo la punta de su dedo para tocarlos.	Asegúrese de que la superficie de controles táctiles está seca. Utilice la yema del dedo para tocar los controles.
Algunas ollas y sartenes hacen chirridos o chasquidos.	Esto puede deberse al montaje de su batería de cocina (capas de distintos metales que vibran).	Esto es normal en los utensilios de cocina y no es un problema.
Mensaje de error E6	Pulse cualquier tecla durante más de 10 segundos.	Suelte la tecla y, a continuación, el aparato se vuelve a ajustar automáticamente.
Mensaje de error H1	La temperatura interior del aparato es demasiado alta.	Pare y deje enfriar el aparato.

Este aparato respeta las leyes de supresión de interferencias de radio. Como el fabricante tiene

una política de mejora continua del producto, se reserva el derecho a adaptar y realizar cualquier modificación que considere necesaria sin previo aviso.

## Garantía comercial

En Cooke and Lewis nos preocupamos por seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permiten crear gamas de productos que aportan diseño y durabilidad. Es por ello, que ofrecemos 24 meses de garantía contra defectos de fabricación en nuestra Placa vitrocerámica - 2 zonas.

Esta Placa vitrocerámica - 2 zonas está garantizada durante 24 meses a partir de la fecha de compra, si se compra en la tienda, o de la fecha de entrega, si se compra por Internet, para uso normal doméstico (no profesional ni comercial). Conforme a esta garantía, solo puede hacer una reclamación previa presentación de su recibo o factura de compra. Conserve su comprobante de compra en un lugar seguro.

La garantía cubre todas las piezas y mano de obra asociadas con la reparación de la Placa vitrocerámica - 2 zonas si se determina que el defecto se debe a los materiales o la mano de obra en un plazo de 24 meses a partir de la fecha de venta o entrega, sin perjuicio de las exclusiones que se indican a continuación, y siempre que se utilice para los fines para los que se destina y sujeto a la instalación, limpieza, cuidados y mantenimiento conformes con la información contenida en el manual del usuario. Esta garantía no cubre defectos ni daños causados por el desgaste normal de la Placa vitrocerámica - 2 zonas ni daños que puedan derivarse de un uso indebido, instalación, almacenamiento o montaje defectuosos, negligencia, accidente, modificación del producto, artículos consumibles tales como filtros de carbono y lámparas. La garantía se limita a las piezas reconocidas como defectuosas.

Si la Placa vitrocerámica - 2 zonas es defectuosa, la repararemos. No obstante, si durante el período de garantía, la Placa vitrocerámica - 2 zonas sufre un daño irreparable según lo indique un ingeniero aprobado por nuestro agente autorizado, nos reservamos el derecho, a nuestra entera discreción, a cambiar la Placa vitrocerámica - 2 zonas por una Placa vitrocerámica - 2 zonas de recambio. Si ya no está disponible una Placa vitrocerámica - 2 zonas igual, se ofrecerá una Placa vitrocerámica - 2 zonas con funciones y especificaciones equivalentes.

Durante la labor de servicio que se lleve a cabo, es posible que debamos retirar la Placa vitrocerámica - 2 zonas encastrada de su ubicación. Si la Placa vitrocerámica - 2 zonas está pegada, encastrada o alicatada de tal manera que no se pueda extraer, será responsabilidad del cliente o instalador sacar y volver a instalar la Placa vitrocerámica - 2 zonas para facilitar la reparación.

Después de haber reparado o sustituido la Placa vitrocerámica - 2 zonas, el tiempo restante del periodo de garantía se aplicará a la Placa vitrocerámica - 2 zonas reparada o sustituida.

Si cualquier persona que no sea el técnico aprobado por nuestro agente autorizado modifica o intenta reparar la Placa vitrocerámica - 2 zonas, la garantía quedará anulada. Esta garantía solo se aplica en el país de compra o entrega y no es transferible a otros países. Esta garantía no es transferible a otros productos ni personas. La ley local pertinente será aplicable a esta garantía. Esta garantía es complementaria y no afecta a sus derechos legales relacionados con los productos defectuosos como consumidor.

Las consultas relacionadas con la garantía deberán dirigirse a una tienda afiliada con el distribuidor en el que adquirió la Placa vitrocerámica - 2 zonas. Todos los gastos relacionados (transporte, instalación incorrecta), así como cualquier daño directo o indirecto quedan excluidos de la garantía.

Para concertar una llamada de servicio, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente en uno de los siguientes números de teléfono gratuitos. Debe llamar al número del país en el que adquirió la Placa vitrocerámica - 2 zonas:

España      800 098 794      [spain@kingfisherservice.com](mailto:spain@kingfisherservice.com)



El Distribuidor será responsable de los defectos de conformidad de la

Placa vitrocerámica - 2 zonas según las disposiciones establecidas en los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, de fecha 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General de Protección de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias.

## Reciclaje y desechos

Los residuos procedentes de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE) no deben desecharse con la basura doméstica.

Por favor recicle cuando existan instalaciones para ello. Consulte con la autoridad gubernamental local, con los servicios de desechos domésticos o con el distribuidor que le vendió el producto para obtener información sobre su reciclaje.

El símbolo de una papelera tachada en el producto o en su embalaje indica que no se puede tratar como basura doméstica normal. Este producto se debe entregar a un punto de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Asegurarse de que este producto se desecha correctamente, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública que pueden ocurrir si no se recicla de forma adecuada.



PT

## Instruções de verificação

Coisas a verificar antes de começar

**Aviso:** Todo o trabalho de instalação deve ser efetuado por uma pessoa devidamente qualificada, seguindo rigorosamente os regulamentos locais de construção e estas instruções.

- AVISO:** Leia as instruções antes de utilizar o aparelho.
- Para evitar os riscos que estão sempre presentes quando utiliza um aparelho elétrico, é importante que esta placa elétrica esteja instalada corretamente e que leia as instruções de segurança cuidadosamente para evitar usos indevidos e perigos. Depois de desembalar a placa elétrica, verifique se não está danificada. Em caso de dúvida, não use o aparelho e entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente através do 800 814 566.

- ✓ Verifique a embalagem, confirme se tem todas as peças listadas e decida qual a localização adequada para o seu produto.
- ✓ Se este produto tiver vidro, tenha cuidado durante a instalação ou utilização para evitar ferimentos pessoais ou danos no produto.
- ✓ Esta placa de especificações, exibida neste aparelho, apresenta todas as informações de identificação necessárias para encomendar peças de substituição.
- ✓ Se vender o aparelho, oferecê-lo ou deixá-lo ao próximo morador quando mudar de casa. Certifique-se de que entrega este manual, para que o novo proprietário possa familiarizar-se com o aparelho e os respectivos avisos de segurança.

## Proteção

**Estas instruções são para sua segurança. Leia as seguintes instruções cuidadosamente antes de avançar com a instalação e a utilização deste aparelho.**

- ✓ **AVISO:** Antes de ligar a placa, verifique se a tensão fornecida e a frequência correspondem à indicada na placa de classificação do aparelho.
- ✓ A não instalação deste aparelho de acordo com estas instruções poderá resultar em riscos de segurança.
- ✓ Em caso de dúvida, peça aconselhamento em loja ou a um instalador qualificado.
- ✓ **AVISO:** Consulte os regulamentos locais relativos a saídas de extração e certifique-se de que estes são respeitados.
- ✓ **AVISO:** Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos, caso tenham supervisão ou recebido instruções sobre a utilização do aparelho em segurança e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão. Mantenha o aparelho e o fio de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.

- ✓ Não utilize proteções para crianças ou proteções para a placa inadequadas. Estas podem causar acidentes.
- ✓ Não utilize coberturas. Estas podem causar acidentes ou sobreaquecimento e danos na placa elétrica.
- ✓ Recomenda-se muito cuidado durante a utilização e limpeza. Leia cuidadosamente as seções de limpeza e manutenção deste aparelho.
- ✓ **Risco de choque elétrico!** Não utilize produtos de limpeza de alta pressão ou jato a vapor, visto que podem resultar em choque elétrico.
- ✓ **Perigo de queimaduras!** A placa e a área adjacente ficam muito quentes. Nunca toque nas superfícies quentes. Após a utilização da zona de cozedura, a superfície permanece quente durante algum tempo. Tenha cuidado para não tocar na superfície quente e não coloque objetos sobre a mesma.
- ✓ Após a utilização, desligue o elemento da placa no seu controlo.
- ✓ Os objetos metálicos tais como facas, garfos, colheres e tampas não devem ser colocados sobre a superfície da placa pois podem ficar quentes.
- ✓ Nunca utilize água para apagar óleo ou gordura que estejam a arder. Desligue a placa. Extinga as chamas com cuidado utilizando uma manta ignífuga.
- ✓ **Risco de incêndio!** The hotplates become very hot. Never place combustible items on the hob.
- ✓ Nunca armazenar objetos sobre a placa.
- ✓ **Risco de incêndio!** Não utilize sprays inflamáveis nas proximidades do aparelho.
- ✓ **Risco de incêndio!** Não guarde detergentes nem materiais inflamáveis sob a placa.
- ✓ Este aparelho destina-se apenas para uso doméstico. O aparelho só deve ser utilizado para a preparação de alimentos e bebidas.
- ✓ O aparelho deve ser supervisionado durante o funcionamento. Utilize este aparelho apenas no interior.

- ✓ O fabricante está isento de qualquer responsabilidade por danos pessoais ou materiais resultantes da utilização indevida ou instalação incorreta deste aparelho. Descarte o material da embalagem cuidadosamente.
- ✓ **Risco de ferimentos!** Os tachos podem mover-se repentinamente devido ao líquido entre a base do recipiente e a placa. Mantenha a placa e a base do tacho sempre secas.
- ✓ **AVISO:** Existe um risco de choque elétrico e incêndio se a limpeza não for efetuada de acordo com estas instruções.
- ✓ **AVISO:** Utilize apenas suportes e parafusos de fixação com o tamanho recomendado neste manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode resultar em perigos elétricos.
- ✓ **AVISO:** Desligue o aparelho da fonte de alimentação antes de efetuar qualquer trabalho de manutenção.
- ✓ **AVISO:** As peças acessíveis podem ficar muito quentes quando utilizadas com aparelhos de cozinha. Deve ficar longe do alcance das crianças. Tenha cuidado para evitar tocar no aparelho.
- ✓ **AVISO:** A cablagem fixa deve ter incorporada meios para a desligar completamente, de acordo com as regras locais de instalação de cablagens para o seu país. Durante a instalação, deve ser ligado um interruptor de desativação de todos os polos com uma separação mínima entre contactos de 3 mm em todos os polos.
- ✓ **AVISO:** Limpe a placa apenas quando esta tiver arrefecido suficientemente. Quando a alimentação da placa é desligada, não haverá indicação de calor residual, mas a zona de cozedura pode ainda estar quente. Tenha muito cuidado!
- ✓ **AVISO:** A confeção de alimentos sem supervisão numa placa com gordura ou óleo pode ser perigosa e poderá resultar em incêndios. NUNCA tente apagar um incêndio com água, em vez disso desligue o aparelho e, em seguida, tape a chama, por ex., com uma tampa ou cobertor antifogo.
- ✓ **CUIDADO:** O processo de cozedura deve ser supervisionado. Um processo de cozedura a curto prazo deve ser

continuamente supervisionado.

- ☑ **AVISO:** Perigo de incêndio: não armazenar itens nas superfícies de cozedura.
- ☑ **AVISO:** Utilize apenas proteções da placa concebidas pelo fabricante do aparelho de cozinha ou indicadas pelo fabricante do aparelho nas instruções de utilização como sendo adequadas ou proteções da placa incorporadas no aparelho. A utilização de proteções inadequadas pode provocar acidentes.
- ☑ **AVISO:** Se a superfície estiver danificada, desligue o aparelho para evitar a possibilidade de choques elétricos.
- ☑ O aparelho não se destina a ser operado através de um temporizador externo ou sistema de controlo remoto separado.
- ☑ Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu fornecedor de serviços ou outra pessoa qualificada de modo a evitar perigos.

## **IMPORTANTE:**

- Os esfregões de alta resistência, alguns esfregões de nylon e os agentes de limpeza agressivos/abrasivos podem riscar o vidro. Leia sempre o rótulo para verificar se o seu agente de limpeza ou esfregão é adequado.
- Nunca deixe resíduos de limpeza sobre a placa: o vidro pode ficar com manchas.
- O aparelho é para uso doméstico como um dispositivo para cozinhar; não o utilize como fonte de calor.

## **Instalação**

A instalação tem de ser efetuada por uma pessoa competente ou por um electricista qualificado. Antes de ligar a rede elétrica, certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão na placa de classificação.

### **Ligação direta**

O aparelho tem de ser ligado diretamente à rede elétrica através de um disjuntor omni-polar com uma abertura mínima de 3 mm entre os contactos.

O responsável pela instalação tem de garantir que foi realizada a ligação elétrica correta e que esta



está em conformidade com o diagrama da cablagem.

O cabo não pode ser dobrado nem comprimido.

Verifique regularmente se existem danos no cabo de alimentação.

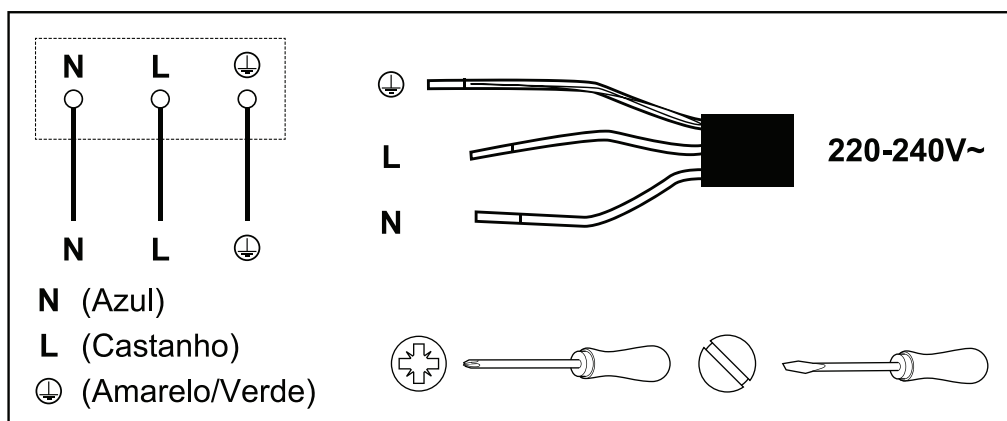
**AVISO: ESTE APARELHO pertence à classe I e DEVE SER LIGADO À TERRA.**

Este aparelho é fornecido com um cabo de ligação de 3 núcleos colorido da seguinte forma:

Castanho = L ou ativo

Azul = N ou neutro

Verde e amarelo = E ou terra ⊕



**Este aparelho requer um disjuntor miniatura de 16 A.**

Para evitar os riscos que estão sempre presentes quando utiliza um aparelho elétrico, é importante que este aparelho esteja instalado corretamente e que leia as instruções de segurança cuidadosamente para evitar usos indevidos e perigos. Guarde este manual de instruções para consulta futura e entregue-o a futuros proprietários. Depois de desembalar o aparelho, verifique se não está danificado. Em caso de dúvida, não use o aparelho e entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente.

O fabricante está isento de qualquer responsabilidade por danos pessoais ou materiais resultantes de uma instalação incorreta ou inadequada do aparelho. Qualquer instalação elétrica permanente deve estar em conformidade com a mais recente regulamentação aplicável a cablagem para o seu país e, para a sua própria segurança, a instalação elétrica deve ser efetuada por um electricista qualificado ou um empreiteiro.

## Dados técnicos

Tensão elétrica	220-240V~50Hz
Dimensões (C x P x A)	290 × 520 × 60 mm
Dimensões quando encastrada	260×490 mm
Consumo de energia máx.	3000W (230V~ 50Hz)
Peso líquido	4,1 Kg

	Símbolo	Valor	Unidade
Identificação do modelo		CLCER30a	
Tipo de placa		Placa de encastrar	
Número de zonas de cozedura e/ou áreas		2 zonas	

	Símbolo	Valor	Unidade
A tecnologia de aquecimento (indução zonas de cozeduras e áreas de cozedura, zonas de cozedura radiante, placas sólidas)	Zonas de cozedura radiantas		
Para zonas ou áreas de cozedura circulares: diâmetro da área de superfície útil por zona de cozedura aquecida elétrica, arredondada para os 5 mm mais próximos	Ø	Zona dianteira: 16,0 Zona traseira: 20,0	cm
Para zonas ou áreas de cozedura não circulares: comprimento e largura da área de superfície útil por zona ou área de cozedura aquecida elétrica, arredondada para os 5 mm mais próximos	L, W	---	cm
Consumo de energia por zona ou área de cozedura, calculada por kg	CE cozedura elétrica	Zona dianteira: 176,7 Zona traseira: 174,6	Wh/ kg
Consumo de energia da placa	CE cozedura elétrica	175,7	Wh/ kg

A medição e o método de cálculo da tabela acima foram feitos em conformidade com os regulamentos (EN) N.º 66/2014.

## Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
A placa não pode ser ligada.	Sem energia.	Certifique-se de que a placa está ligada à fonte de alimentação e que está ligada. Verifique o fusível doméstico para o aparelho. Verifique se houve um corte de energia tentando ligar outros aparelhos elétricos.
Os controlos por toque não estão a responder.	Os controlos estão bloqueados.	Desbloqueie os controlos (→ Segurança modo [bloqueio para crianças]).
Os controlos por toque são difíceis de utilizar.	Pode estar uma pequena camada de água sobre os controlos ou pode estar a utilizar apenas a ponta do seu dedo ao tocar nos controlos.	Isto é normal com os utensílios e não indica uma avaria.
Alguns recipientes fazem ruídos de crepitação ou estalidos.	Isto pode ser causado pela construção dos seus utensílios (camadas de metais diferentes com vibrações diferentes).	Isto é normal com os utensílios e não indica uma avaria.

<b>Problema</b>	<b>Causa possível</b>	<b>Solução</b>
Mensagem de erro E6	Pressione qualquer tecla durante mais de 10 segundos.	Solte a tecla e em seguida o aparelho reinicia automaticamente.
Mensagem de erro H1	A temperatura no interior do aparelho é muito alta.	Pare e arrefeça o aparelho.

Este aparelho respeita leis da supressão de interferências radioelétricas. Uma vez que o fabricante tem uma política de melhoria contínua dos produtos, este reserva o direito de adaptar e efetuar qualquer alteração considerada necessária sem aviso prévio.

## Garantia comercial

Na Cooke and Lewis empenhamo-nos especialmente na seleção cuidada de materiais de elevada qualidade e utilizamos técnicas de fabrico que nos permitem criar gamas de produtos que incorporam design e durabilidade. Este é o motivo pelo qual disponibilizamos uma garantia de 24 meses que abrange defeitos de fabrico do seu Placa de cerâmica - 2 zonas.

Este Placa de cerâmica - 2 zonas dispõe de garantia de 24 meses a partir da data de aquisição, se comprado em loja, ou de entrega, se comprado online, para utilização doméstica normal (não profissional ou comercial). Só pode apresentar uma solicitação ao abrigo desta garantia mediante apresentação do recibo de venda ou da fatura de compra. Guarde o comprovativo de compra num local seguro.

A garantia cobre todos os custos de peças e mão-de-obra associados à reparação do Placa de cerâmica - 2 zonas, caso sejam detetadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico, dentro de 24 meses após a data de aquisição ou entrega, sujeito às exclusões descritas abaixo e desde que tenha sido usado para os efeitos a que se destina e sujeito a instalação, limpeza, cuidado e manutenção em conformidade com as informações constantes do manual do utilizador. Esta garantia não cobre defeitos e danos causados por desgaste natural do Placa de cerâmica - 2 zonas, nem danos que possam resultar de utilização, instalação, armazenamento ou montagem incorreta, negligência, acidentes, modificações do produto, itens consumíveis, como filtros de carbono e lâmpadas. A garantia limita-se às peças identificadas como avariadas.

Se o Placa de cerâmica - 2 zonas apresentar defeitos, iremos proceder à respetiva reparação. Contudo, se, durante o período de garantia, o Placa de cerâmica - 2 zonas for considerado irreparável por um engenheiro aprovado pelo nosso agente autorizado, reservamo-nos o direito de, a nosso critério, substituir o Placa de cerâmica - 2 zonas avariado por um Placa de cerâmica - 2 zonas de substituição. Caso o Placa de cerâmica - 2 zonas já não se encontre disponível, será disponibilizado um Placa de cerâmica - 2 zonas alternativo, com funções e especificações equivalentes.

No decurso do trabalho de manutenção efetuado, pode ser necessário retirar o Placa de cerâmica - 2 zonas da sua posição de montagem. Caso o Placa de cerâmica - 2 zonas esteja colado, encastrado ou tenha azulejo, condições que impossibilitam a sua remoção, é da responsabilidade do cliente/técnico de instalação retirar e reinstalar o Placa de cerâmica - 2 zonas para facilitar a reparação ou substituição.

Depois de o Placa de cerâmica - 2 zonas ter sido reparado ou substituído, qualquer saldo restante do período de garantia será aplicável ao aparelho reparado ou substituído Placa de cerâmica - 2 zonas.

No caso de qualquer outra pessoa que não um técnico aprovado pelo nosso agente autorizado modificar ou tentar reparar o Placa de cerâmica - 2 zonas, a garantia perde a respetiva validade.

Esta garantia aplica-se apenas ao país de aquisição ou entrega e não é transferível para qualquer outro país. Esta garantia não é transferível para qualquer outra pessoa ou produto. A esta garantia aplicam-se as leis locais relevantes. Esta garantia complementa e não afeta os seus direitos legais de consumidor relativamente a bens com defeito.

As questões relativas a garantia devem ser esclarecidas junto de uma loja afiliada ao distribuidor onde adquiriu o Placa de cerâmica - 2 zonas.

Para organizar um serviço de manutenção, entre em contacto com os nossos serviços de atendimento ao cliente através dos seguintes números de ligação gratuita; tem de ligar para o número correspondente ao país onde adquiriu o Placa de cerâmica - 2 zonas:

Portugal 800 814 566 portugal@kingfisherservice.co.uk

O distribuidor é responsável por quaisquer defeitos de conformidade do Placa de cerâmica - 2 zonas, de acordo com os termos da lei relativa a garantias (Decreto-Lei N.º 67/2003), corrigido pelo Decreto-Lei N.º 84/2008.

## Reciclagem e eliminação

Os resíduos de produtos elétricos (REEE) não devem ser eliminados com o lixo doméstico.

Recicle nas instalações adequadas, sempre que existentes. Consulte o seu representante local de autoridade governamental, serviços de eliminação de resíduos domésticos ou o revendedor onde o produto foi comprado para obter aconselhamento sobre reciclagem.

O símbolo do caixote do lixo com uma cruz por cima, impresso na embalagem, indica que este produto não pode ser eliminado com o lixo doméstico. Este produto deve ser entregue a um ponto de recolha de equipamento elétrico e eletrónico para reciclagem. Ao garantir que este produto é eliminado corretamente, está a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e saúde pública, que poderiam ocorrer caso este produto não fosse tratado devidamente.



TR

## Kontrol talimatları

Başlamadan önce kontrol edilmesi gereken şeyler

Uyarı: Tüm montaj işleri, yerel yapı yönetmeliklerine ve bu talimatlara harfiyen uymak koşuluyla yetkili bir kişi tarafından yapılmalıdır.

- UYARI:** Cihazı kullanmadan önce talimatları okuyun.
- Elektrikli cihaz kullanırken her zaman mevcut olan risklerden kaçınmak için bu elektrikli ocağın doğru şekilde monte edilmesi

ve yanlış kullanımdan ve tehlikelerden kaçınmak için güvenlik talimatlarını dikkatli bir şekilde okumanız önemlidir. Elektrikli ocağın ambalajını açtıktan sonra lütfen zarar görüp görmediğini kontrol edin. Herhangi bir şüpheniz varsa cihazı kullanmayın ve 80044632181 üzerinden Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçin.

- ✓ Ambalaj içeriğini kontrol edin ve listelenen parçaların hepsinin elinizde bulunduğundan emin olup ürününüzü yerleştireceğiniz uygun bir yer belirleyin.
- ✓ Bu ürün cam içeriyorsa fiziksel yaralanmayı veya ürünün zarar görmesini engellemek için montaj veya taşıma sırasında lütfen dikkat edin.
- ✓ Bu cihaz üzerinde gösterilen özellik plakasında yedek parça siparişi vermek için gerekli tüm tanımlama bilgileri yer alır.
- ✓ Evden taşınırken bu cihazı satarsanız, birine verirsiniz veya orada bırakırsanız yeni kullanıcının cihazı ve güvenlik uyarılarını öğrenebilmesi için lütfen bu kullanım kılavuzunu da teslim ettiğinizden emin olun.

## Emniyet

**Bu talimatlar sizin güvenliğiniz içindir. Lütfen bu cihazı monte etmeye veya kullanmaya başlamadan önce aşağıdaki talimatları dikkatlice okuyun.**

- ✓ **UYARI:** Ocağı bağlamadan önce beslenen gerilim ve frekansın, cihazın anma değeri plakasında belirtilen değerlere uygun olup olmadığını kontrol edin.
- ✓ Montajın bu talimatlarda belirtildiği şekilde yapılmaması güvenlik tehlikelerine sebep olabilir.
- ✓ Şüphe duyduğunuzda mağazadan veya yetkili bir montaj ustasından tavsiye isteyin.
- ✓ **UYARI:** Tahliye çıkışları konusunda yerel yönetmeliklere başvurun ve bunlara uyulduğundan emin olun.
- ✓ **UYARI:** Bu cihaz, cihazın güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik denetim sağlanıp ilgili talimatların verilmesi ve söz konusu tehlikeleri anlamaları koşuluyla 8 yaş ve üzeri çocuklar ile



fiziksel, duyuusal veya zihinsel becerileri kısıtlı olan ya da gereken deneyime ve bilgi birikimine sahip olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir. Denetim sağlanmadığı takdirde cihazın temizliği ve bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Cihaza ve cihazın besleme kablosuna 8 yaşından küçük çocukların erişmesini engelleyin.

- ✓ Uygun olmayan çocuk güvenliği korumaları veya ocak korumaları kullanmayın. Bunlar kazalara neden olabilir.
- ✓ Örtü kullanmayın. Bu, kazalara veya aşırı ısınmaya ve elektrikli ocağın zarar görmesine neden olabilir.
- ✓ Kullanım ve temizlik sırasında çok dikkat edilmesini öneririz. Bu cihazın temizlik ve bakım bölümlerini dikkatlice okuyun.
- ✓ **Elektrik çarpabilir!** Yüksek basınçlı temizleyicilerin veya buharlı temizleyicilerin kullanılması elektrik çarpmasına neden olabilir.
- ✓ **Yanma tehlikesi!** Sıcak plakalar ve çevresindeki alan çok ısınır. Sıcak yüzeylere kesinlikle dokunmayın. Bir pişirme alanı kullanıldıktan sonra yüzey bir süre sıcak kalır. Sıcak yüzeye dokunmamaya ve üzerine herhangi bir nesne koymamaya dikkat edin.
- ✓ Kullandıktan sonra ocak elemanını kontrolünü kullanarak kapatın.
- ✓ Ocak yüzeyinin ısısından etkilenebileceği için bıçak, çatal, kaşık ve kapak gibi metal nesnelere bu yüzeye konmamalıdır.
- ✓ Yanan sıvı veya katı yağları söndürmek için kesinlikle su kullanmayın. Sıcak plakayı kapatın. Alevi bir yangın battaniyesi kullanarak dikkatlice söndürün.
- ✓ **Yangın riski!** Sıcak plakalar çok ısınır. Tutuşabilecek nesnelere kesinlikle ocağın üzerine koymayın.
- ✓ Nesnelere kesinlikle ocağın üzerinde saklamayın.
- ✓ **Yangın riski!** Yanıcı spreylere cihazın yakınında kullanmayın.
- ✓ **Yangın riski!** Ocağın alt kısmında deterjan veya yanabilen maddeler saklamayın.
- ✓ Bu cihaz yalnızca evsel kullanıma yöneliktir. Cihaz yalnızca yiyecek ve içecek hazırlamak için kullanılmalıdır.
- ✓ Cihaz çalışırken denetimsiz bırakılmamalıdır. Bu cihazı yalnızca iç

mekanlarda kullanın.

- ☑ Üretici, bu cihazın yanlış kullanımı veya hatalı montajından kaynaklanabilecek kişisel yaralanmalar veya maddi hasarlar konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmez. Lütfen ambalaj malzemesini dikkatli bir şekilde imha edin.
- ☑ **Yaralanma riski!** Tencereler, tencere tabanı ile sıcak plaka arasındaki sıvı nedeniyle aniden hareket edebilir. Sıcak plakayı ve tencere tabanlarını her zaman kuru tutun.
- ☑ **UYARI:** Temizlik işleminin bu talimatlara uygun şekilde yapılmaması halinde elektrik çarpması veya yangın riski vardır.
- ☑ **UYARI:** Yalnızca bu talimat kılavuzunda önerilenlerle aynı ölçülere sahip teçhizat ve montaj vidaları kullanın. Bu talimatlara uyulmaması elektronik hasarlara neden olabilir.
- ☑ **UYARI:** Herhangi bir bakım işi yapmadan önce cihazı ana güç kaynağından kapatın.
- ☑ **UYARI:** Pişirme cihazlarıyla birlikte kullanılan erişilebilir parçalar ısınabilir. Küçük çocuklar cihazdan uzak tutulmalıdır. Cihaza dokunmamaya dikkat edilmelidir.
- ☑ **UYARI:** Bağlantıyı tamamen kesmeye yönelik araçlar, ülkenizdeki yerel kablo tesisatı kurulumu kurallarına uygun şekilde sabit kablo tesisata takılmalıdır. Montaj sırasında tüm kutuplara en az 3 mm'lik temas mesafesine sahip bir tüm kutup bağlantı kesme anahtarı takılmalıdır.
- ☑ **UYARI:** Ocağı sadece yeteri kadar soğuduğunda temizleyin. Pişirme yüzeyi kapatıldığında, kalan ısı göstergesi görüntülenmeyecektir ancak pişirme alanı hala sıcak olabilir. Çok dikkat edin!
- ☑ **UYARI:** Ocakta yağ pişerken başından ayrılmanız tehlikeli olabilir ve yangına yol açabilir. Yangını ASLA su ile söndürmeye çalışmayın. Bunun yerine cihazı kapatın ve alevin üstünü örtün (örn. bir kapak veya bir yangın battaniyesi ile).
- ☑ **DİKKAT:** Pişirme işlemi denetlenmelidir. Kısa süreli bir pişirme işlemi sürekli olarak denetlenmelidir.
- ☑ **UYARI:** Yangın tehlikesi: Pişirme yüzeyleri üzerinde eşya bırakmayın.

- ✓ **UYARI:** Yalnızca pişirme cihazının üreticisi tarafından tasarlanmış olan veya cihaz üreticisi tarafından kullanım talimatlarında uygun olduğu belirtilen ya da cihazla birlikte verilmiş olan ocak koruyucuları kullanın. Uygun olmayan koruyucuların kullanılması kazalara neden olabilir.
- ✓ **UYARI:** Yüzey çizilmişse, olası elektrik çarpmasını önlemek için cihazı kapatın.
- ✓ Cihaz harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemiyle çalıştırılmak üzere tasarlanmamıştır.
- ✓ Güç kablosu hasar görürse, birtehlake gerçekleşmesini önlemek için üretici veya servis temsilcisi tarafından veya benzer şekilde ehliyetli kişiler tarafından değiştirilmelidir.

## ÖNEMLİ:

- Ağır işlere yönelik bulaşık süngerleri, bazı naylon süngerler ve sert/aşındırıcı temizlik maddeleri camı çizebilir. Temizleyicinizin veya süngerinizin uygun olup olmadığını öğrenmek için her zaman etiketi okuyun.
- Pişirme yüzeyinde kesinlikle temizleyici kalıntısı bırakmayın; aksi takdirde camda leke kalabilir.
- Cihaz, pişirme cihazı olarak evsel kullanıma yöneliktir; ısı kaynağı olarak kullanmayın.

## Montaj

Montajın tamamı, yetkili bir kişi veya uzman bir elektrik tesisatçısı tarafından yapılmalıdır. Ana güç kaynağını bağlamadan önce ana voltajın, anma değeri plakasındaki voltajla uyumlu olduğundan emin olun.

### Doğrudan Bağlantı

Cihaz, omnipolar devre kesici kullanılarak kontaklar arasında minimum 3 mm'lik bir açıklıkla doğrudan ana güç kaynağına bağlanmalıdır.

Montajı yapan kişi, doğru elektrik bağlantısının yapıldığından ve bunun kablo bağlantı şemasına uygun olduğundan emin olmalıdır.

Kablo bükülmemeli veya sıkıştırılmamalıdır.

Güç kablosunun zarar görüp görmediğini düzenli olarak kontrol edin.

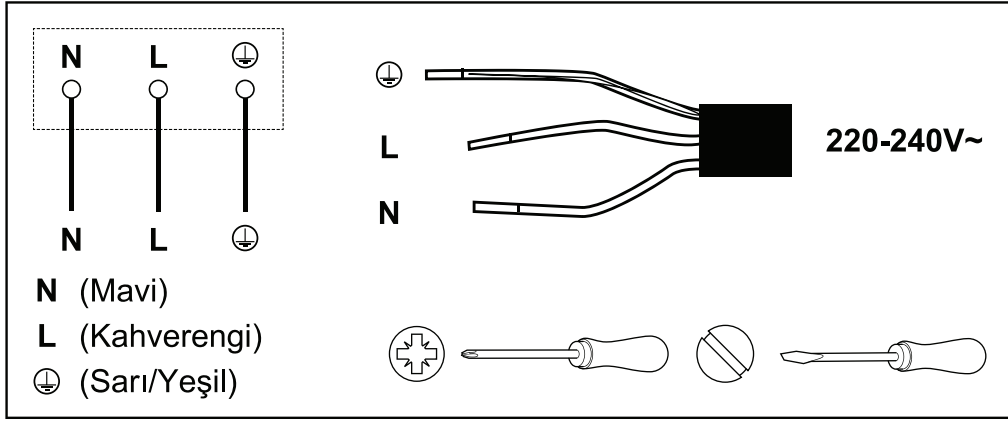
**UYARI: Bu cihaz Class I koruma sınıfı bir cihazdır ve TOPRAKLANMALIDIR.**

Bu cihaz aşağıdaki şekilde renkli ve 3 ana güç kablosu ile tedarik edilir.

Kahverengi = L veya Faz (Elektrik yüklü)

Mavi =N veya Nötr (Yüksüz)

Yeşil ve Sarı = E veya Toraklanmış ⊕



### Bu cihaz, 16 Amperlik Minyatür Devre Kesici gerektirir.

Elektrikli cihaz kullanırken her zaman mevcut olan risklerden kaçınmak için bu cihazın doğru şekilde monte edilmesi ve yanlış kullanımdan ve tehlikelerden kaçınmak için güvenlik talimatlarını dikkatli bir şekilde okumanız önemlidir. Lütfen gelecekte referans olması açısından bu talimat kılavuzunu saklayın ve gelecekteki sahiplerine teslim edin. Cihazın ambalajını açtıktan sonra lütfen zarar görüp görmediğini kontrol edin. Şüphe duyduğunuzda cihazı kullanmayın ve Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçin.

Üretici, cihazın yanlış veya hatalı montaj nedeniyle kişilere ve nesnelere gelebilecek zararlar konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmez. Tüm kalıcı elektrik tesisatı kurulumları, ülkenizde geçerli olan en son kablo tesisatı yönetmeliklerine uymalıdır ve sizin güvenliğiniz için elektrik tesisatı kurulumunu yetkili bir elektrik tesisatçısı veya yüklenici taraf yapmalıdır.

## Teknik veriler

Besleme gerilimi	220-240V~50Hz
Ölçüler (G x D x Y)	290 x 520 x 60 mm
Ankastre ölçüleri	260x490 mm
Maks. güç tüketimi	3000 Ağırılık (230V~ 50Hz)
Net ağırlık	4,1 Kg

	Sembol	Değer	Birim
Model Tanımlama Bilgisi		CLCER30a	
Ocak tipi		Ankastre ocak	
Pişirme alanı ve/veya bölgesi sayısı		2 alan	
Isıtma teknolojisi (indüksiyon ile pişirme alanları ve pişirme bölgeleri, radyan pişirme alanları, sert plakalar)		Radyan pişirme alanları	
Dairesel pişirme alanları veya bölgeleri: elektrikle ısıtılan pişirme alanı başına kullanışlı yüzey alanının çapı, yaklaşık 5 mm	∅	Ön alan: 16,0 Arka alan: 20,0	cm
Dairesel olmayan pişirme alanları veya bölgeleri: elektrikle ısıtılan pişirme alanı başına kullanışlı yüzey alanının uzunluğu ve genişliği, yaklaşık 5 mm	L, W	---	cm

	Sembol	Değer	Birim
Kg başına hesaplanan her pişirme alanının veya bölgesinin enerji tüketimi	EC elektrikli pişirme	Ön alan: 176,7 Arka alan: 174,6	Wh/ kg
Ocağın enerji tüketimi	EC elektrikli pişirme	175,7	Wh/ kg

Yukarıdaki tablonun ölçüm ve hesaplama yöntemi, 66/2014 sayılı komisyon tüzüğü (AB) uyarınca yapılmıştır.

## Sorun giderme

Sorun	Olası neden	Çözüm
Pişirme yüzeyi açılmıyor.	Güç yok.	Pişirme yüzeyinin güç kaynağına bağlı ve açık olduğundan emin olun. Cihaz için evdeki sigortayı kontrol edin. Diğer elektrikli cihazları deneyerek elektrik kesintisi olup olmadığını kontrol edin.
Dokunmatik kontroller tepki vermiyor.	Kontroller kilitli.	Kontrollerin kilidini açın (→ Güvenli mod (çocuk kilidi)).
Dokunmatik kontrolleri çalıştırmak zor.	Kontrollerin üzerinde ince bir katman su olabilir veya kontrollere dokunurken parmağınızın ucunu kullanıyor olabilirsiniz.	Dokunmatik kontrol alanının kuru olduğundan emin olun. Kontrollere dokunurken parmağınızın yuvarlak kısmını kullanın.
Bazı tencereler çatırdama veya tıktırtı sesleri çıkarıyor.	Bunun nedeni, pişirme kaplarınızın yapısı olabilir (farklı metal katmanları farklı şekillerde titrer).	Bu, pişirme kapları açısından normaldir ve bir sorun teşkil etmez.
Hata mesajı E6	Herhangi bir tuşa 10 saniyeden uzun bir süre basın.	Tuşu bıraktığınızda cihaz otomatik olarak sıfırlanır.
Hata mesajı H1	Cihazın içindeki sıcaklık çok yüksek.	Cihazı durdurup soğutun.

Bu cihaz, radyo parazitlerinin giderilmesine ilişkin kanunlara uygundur. Üretici, sürekli ürün geliştirme politikasına sahip olduğundan gerekli görülen değişiklikleri önceden uyarıda bulunmaksızın uyarılama ve gerçekleştirme hakkına sahiptir.

## Ticari Garanti

Cooke and Lewis markası için yüksek kaliteli malzemeler seçmeye ve tasarımı ve dayanıklılığı bir arada sunan ürün yelpazeleri oluşturmamızı sağlayan üretim tekniklerini kullanmaya özen gösteririz. Bu nedenle Seramik Ocak - 2 Bölgeli ürününde karşılaşılabilecek üretim kusurları için 24 aylık garanti sunarız.

Bu Seramik Ocak - 2 Bölgeli ürünü, normal (profesyonel veya ticari olmayan) evsel kullanım amacıyla mağazadan veya çevrimiçi olarak satın alım tarihinden itibaren 24 ay garanti kapsamındadır. Bu garanti kapsamında yalnızca satış makbuzunuzu veya faturanızı sunmanız şartıyla şikayette bulunabilirsiniz. Lütfen ürünü satın aldığınıza dair kanıtı güvenli bir yerde muhafaza edin.

Bu garanti, aşağıdaki istisnalar hariç olmak üzere ve kullanım kılavuzunda yer alan bilgiler uyarınca amacına uygun kullanılmış ve montaja, temizliğe ve bakıma tabi tutulmuş olması şartıyla Seramik



Ocak - 2 Bölgeli ürününün satın alma veya teslim tarihinden itibaren 24 ay içinde arızalı malzeme sebebiyle veya işçilik bakımından kusurlu bulunması halinde onarıma ilişkin tüm parça ve işçilik maliyetlerini kapsar. Bu garanti, Seramik Ocak - 2 Bölgeli ürününün normal aşınma ve yıpranması sebebiyle ortaya çıkabilecek kusur ve hasarları, uygunsuz kullanım, yanlış kurulum, depolama veya montaj, ihmalkarlık, kaza, ürün modifikasyonu, karbon filtreler ve ampuller gibi sarf malzemeleri sebebiyle oluşabilecek hasarları. Garanti, sadece kusurlu olduğu kabul edilen parçalarla sınırlıdır.

Seramik Ocak - 2 Bölgeli ürününün kusurlu olması halinde onarımı tarafımızca gerçekleştirilir. Ancak, garanti süresi içinde Seramik Ocak - 2 Bölgeli ürününün yetkili bir temsilcimizin onayladığı mühendis tarafından onarılamaz durumda olduğuna kanaat getirilmesi durumunda kendi takdirimize bağlı olarak kusurlu Seramik Ocak - 2 Bölgeli ürününü Seramik Ocak - 2 Bölgeli ürünle değiştirme hakkımızı saklı tutarız. Aynı Seramik Ocak - 2 Bölgeli ürünü artık mevcut değilse eşdeğer işlevlere ve teknik özelliklere sahip alternatif bir Seramik Ocak - 2 Bölgeli ürünü sunulur.

Servis işlemi sırasında ankastre Seramik Ocak - 2 Bölgeli ürününün takıldığı yerden sökülmesi gerekebilir. Seramik Ocak - 2 Bölgeli ürünü sökülemez şekilde yapıştırılmış, harçla doldurulmuş veya fayansla kaplanmışsa onarımı veya değişimi kolaylaştırmak için Seramik Ocak - 2 Bölgeli ürününü sökme ve yeniden monte etme sorumluluğu müşteriye/montaj ustasına aittir.

Seramik Ocak - 2 Bölgeli ürünü onarıldıktan veya değiştirildikten sonra garanti süresinin kalanı, onarılan veya değiştirilen Seramik Ocak - 2 Bölgeli ürünü için geçerli olur.

Yetkili temsilcimizin onayladığı mühendis dışında herhangi bir kişi Seramik Ocak - 2 Bölgeli ürününü değiştirir veya onarmaya çalışırsa garanti geçersiz olur. Bu garanti yalnızca ürünün satın alındığı veya teslim edildiği ülke için geçerlidir ve başka ülkelere aktarılamaz. Bu garanti, başka bir kişiye veya ürüne aktarılamaz. Bu garanti için ilgili yerel kanunlar geçerlidir. Bu garanti, bir tüketici olarak arızalı mallara ilişkin temel haklarınıza ilave olarak verilir ve bu temel haklarınızı etkilemez.

Garantiye ilişkin sorular, Seramik Ocak - 2 Bölgeli ürününü satın aldığınız distribütörün ilişkili olduğu mağazaya yönlendirilmelidir.

Bir servis çağrısı planlamak için lütfen aşağıdaki Ücretsiz numaralardan Seramik Ocak - 2 Bölgeli ürününü satın aldığınız ülkeye ait olanı bularak müşteri hizmetlerimizle iletişime geçin:

Türkiye 800 446 321 81 turkey@kingfisherservice.com

## Geri dönüşüm ve imha etme

Atık elektrikli ürünler (WEEE), evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Olanakların mevcut olduğu durumlarda lütfen geri dönüşümden geçirin. Geri dönüşüm tavsiyesi almak için yerel resmi kuruma, evsel atık imha etme servislerine veya ürünü satın aldığınız bayiye başvurun.

Ürünün veya ambalajının üzerindeki konteyner sembolü, bu ürünün normal evsel atıklarla aynı şekilde imha edilemeyeceğini gösterir. Bu ürün, geri dönüştürülmek üzere elektrikli ve elektronik ekipman toplama noktasına teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesini sağlayarak ürünün yanlış imha edilmesi sonucunda çevrede ve kamu sağlığında oluşabilecek olası olumsuz etkileri engellemeye yardımcı olacaksınız.



**Manufacturer • Fabricant • Producent •  
Producător • Fabricante:**

**UK Manufacturer:**

Kingfisher International Products Limited,  
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,  
United Kingdom

**EU Manufacturer:**

Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E  
1011 VM Amsterdam  
The Netherlands  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

**EN** [www.diy.com](http://www.diy.com)  
[www.screwfix.com](http://www.screwfix.com)  
[www.screwfix.ie](http://www.screwfix.ie)

**To view instruction manuals online,  
visit [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**FR** [www.castorama.fr](http://www.castorama.fr)  
[www.bricodepot.fr](http://www.bricodepot.fr)

**Pour consulter les manuels d'instructions  
en ligne, rendez-vous sur le site  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**PL** [www.castorama.pl](http://www.castorama.pl)

**Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,  
odwiedź stronę [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**RO** [www.bricodepot.ro](http://www.bricodepot.ro)

**Pentru a consulta manualele de instrucțiuni  
online, vizitați [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**ES** [www.bricodepot.es](http://www.bricodepot.es)

**Para consultar los manuales de instrucciones  
en línea, visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**PT** [www.bricodepot.pt](http://www.bricodepot.pt)

**Para consultar manuais de instruções online,  
visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**TR İthalatçı Firma:**

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.  
Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No: 5  
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL  
Tel: +90 216 4300300  
Faks: +90 216 4844313  
[www.koctas.com.tr](http://www.koctas.com.tr)

**Kullanım kılavuzuna internet üzerinden ulaşmak  
için [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products) adresini  
ziyaret edin**

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için  
aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş  
Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ  
0850 209 50 50



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

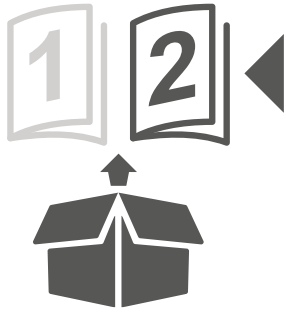




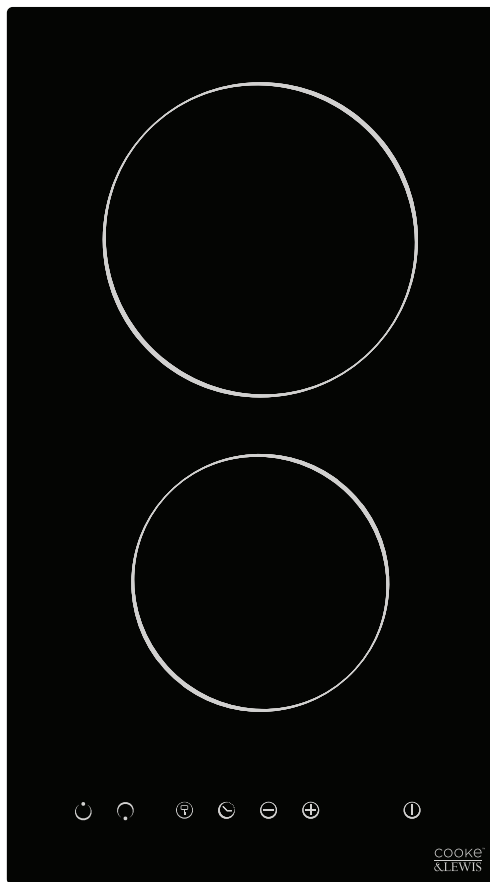








COOKE™  
&LEWIS



**CLCER30a 3663602429500**



=



+



**EN** IMPORTANT - Please read carefully the separate safety guide before use.

**FR** IMPORTANT - Lire attentivement le guide de sécurité séparé avant utilisation.

**PL** WAŻNE - Przed użyciem proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa.

**DE** WICHTIG - Bitte lesen sie die separaten sicherheitsanweisungen vor gebrauch.

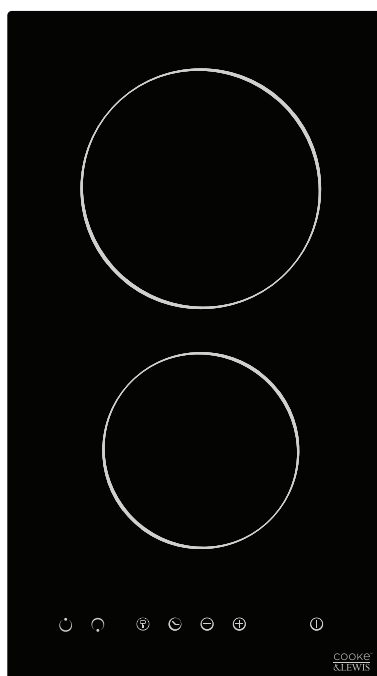
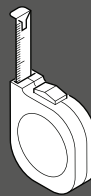
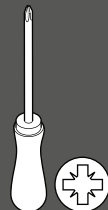
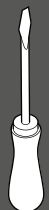
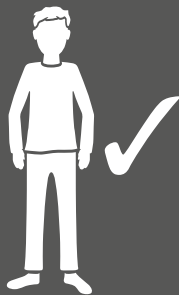
**RUS** ВАЖНО - Пожалуйста, внимательно прочитайте отдельное руководство по технике безопасности перед использованием.

**RO** IMPORTANT - Vă rugăm să citiți cu atenție ghidul de siguranță separat înainte de utilizare.

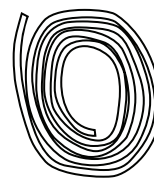
**ES** IMPORTANTE - Lea atentamente la guía de seguridad separado antes de utilizar.

**PT** IMPORTANTE - Leia atentamente o guia de segurança separado antes de usar.

**TR** ÖNEMLI - Kullanmadan önce emniyet kurallarını lütfen dikkatle okuyun.



[01] x 1



[02] x 1



EN Preparation    FR Préparation    PL Przygotowanie  
 DE Vorbereitung    RUS Подготовка    RO Pregătire  
 ES Preparación    PT Preparação    TR Hazırlık

2



EN Installation    FR Installation    PL Instalacja  
 DE Installation    RUS Установка    RO Instalare  
 ES Instalación    PT Instalação    TR Montaj

4



EN Use    FR Utilisation    PL Użytkowanie    DE Benutzung    RUS Использование  
 RO Utilizare    ES Uso    PT Utilização    TR Kullanım

EN	32	RO	58
FR	37	ES	63
PL	42	PT	68
DE	47	TR	73
RUS	52		



EN Care & maintenance    FR Entretien et maintenance  
 PL Pielęgnacja i konserwacja    DE Pflege und Wartung  
 RUS Уход и обслуживание    RO Îngrijire și întreținere  
 ES Cuidados y Mantenimiento    PT Cuidados e manutenção  
 TR Bakım ve Onarım

EN	35	RO	61
FR	40	ES	66
PL	45	PT	71
DE	50	TR	76
RUS	55		



EN Installation  
DE Installation  
ES Instalación

FR Installation  
RUS Установка  
PT Instalação

PL Instalacja  
RO Instalare  
TR Montaj

### EN Caution:

- The ceramic hob must be installed by qualified personnel or technicians. Please never conduct the operation by yourself.
- The hob must not be installed directly above a dishwasher, fridge, freezer, washing machine or clothes dryer, as the humidity may damage the hob electronics.
- Do not attempt to dismantle the appliance, there are no user servicable parts inside.
- At the end of its life, the appliance should not be disposed of in household waste; contact your Local Authority for guidance.

### Caution:

- This hob must be connected to the mains power supply only by a suitably qualified person.
- Before connecting the hob to the mains power supply, check that:
  1. the domestic wiring system is suitable for the power drawn by the hob.
  2. the voltage corresponds to the value given in the rating plate.
  3. the power supply cable sections can withstand the load specified on the rating plate.
- To connect the hob to the mains power supply, do not use adapters, reducers, or branching devices, as they can cause overheating and fire.
- The power supply cable must not touch any hot parts and must be positioned so that its temperature will not exceed 75°C at any point.
- The work surface is square and level, and no structural members interfere with space requirements.
- The work surface is made of a heat-resistant material.
- If the hob is installed above an oven, the oven has a built-in cooling fan.
- The installation will comply with all clearance requirements and applicable standards and regulations.
- A suitable isolating switch providing full disconnection from the mains power supply is incorporated in the permanent wiring, mounted and positioned to comply with the local wiring rules and regulations. The isolating switch must be of an approved type and provide a 3 mm air gap contact separation in all poles (or in all active [phase] conductors if the local wiring rules allow for this variation of the requirements).
- The isolating switch will be easily accessible to the customer with the hob installed.
- You consult local building authorities and by-laws if in doubt regarding installation.
- You use heat-resistant and easy-to-clean finishes (such as ceramic tiles) for the wall surfaces surrounding the hob.

When you have installed the hob, make sure that:

- The power supply cable is not accessible through cupboard doors or drawers.
- There is adequate flow of fresh air from outside the cabinetry to the base of the hob.
- If the hob is installed above a drawer or cupboard space, a thermal protection barrier is installed below the base of the hob.
- The hob should be fixed into the worktop using the fixing brackets and sealing tape supplied with



the appliance. Do not use silicone sealant or PVA to secure the hob. Doing so will prevent an engineer removing the appliance to facilitate a repair.

**FR Attention :**

- La plaque de cuisson en céramique doit être installée par un personnel qualifié ou des techniciens. Ne jamais effectuer l'opération par vous-même.
- La plaque de cuisson ne doit pas être directement installée au-dessus d'un lave-vaisselle, réfrigérateur, congélateur, lave-linge ou sèche-linge, car l'humidité peut endommager les composants électriques de la plaque.
- Ne pas essayer de démonter l'appareil, il ne contient aucune pièce réparable.
- À la fin de sa vie, l'appareil ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers ; contacter les autorités locales pour obtenir des conseils.

**Attention :**

- Cette plaque de cuisson ne doit être raccordée au réseau électrique que par une personne dûment qualifiée.
- Avant de connecter la plaque de cuisson à l'alimentation électrique, vérifier que :
  1. le système de câblage de la maison est adapté à la puissance de la plaque de cuisson;
  2. la tension correspond à la valeur donnée sur la plaque signalétique;
  3. les sections de câble d'alimentation peuvent résister à la charge spécifiée sur la plaque signalétique.
- Pour connecter la plaque de cuisson à l'alimentation électrique, ne pas utiliser d'adaptateurs, de réducteurs ou de dispositifs de branchement, car ils peuvent causer une surchauffe et un incendie.
- Le câble d'alimentation ne doit pas toucher de pièces chaudes et doit être placé de manière à ce que sa température ne dépasse à aucun moment les 75 °C.
- La surface de travail est à l'équerre et à niveau, et aucun élément structurel ne compromet les besoins en espace.
- La surface de travail est conçue à partir d'un matériau résistant à la chaleur.
- Si la plaque de cuisson est installée au-dessus d'un four, le four doit être équipé d'un ventilateur de refroidissement.
- L'installation devra être conforme à toutes les exigences en matière d'autorisation et aux normes et règlements applicables.
- Un sectionneur, permettant une déconnexion totale de l'alimentation secteur, est incorporé dans le câblage permanent. Il est monté et disposé conformément aux règles et réglementations locales relatives au câblage. Le sectionneur doit être homologué et fournir un écart de séparation entre les contacts de 3 mm pour tous les pôles (ou tous les conducteurs actifs [phase] si les règles de câblage locales permettent cette variation des exigences).
- Le sectionneur sera facilement accessible par le client une fois la plaque de cuisson installée.
- Consulter les autorités locales de construction et les réglementations en cas de doute au sujet de l'installation.
- Utiliser des finitions résistantes à la chaleur et faciles à nettoyer (tels que des carreaux en céramique) pour le mur entourant la plaque de cuisson.

Une fois la plaque de cuisson installée, s'assurer que:

- le câble d'alimentation n'est pas accessible par les portes de placards ou les tiroirs ;
- il y a suffisamment de débit d'air frais entre l'extérieur des éléments de cuisine et la base de la plaque de cuisson.

- Si la plaque de cuisson est installée au-dessus d'un tiroir ou d'un placard, une barrière de protection thermique est installée en dessous de la base de la plaque de cuisson.
- Il convient de fixer la plaque de cuisson dans le plan de travail à l'aide des supports de fixation et du ruban d'étanchéité fournis avec l'appareil. Ne pas utiliser de produit d'étanchéité en silicone ou de PVA pour fixer la plaque de cuisson. Ainsi, le technicien n'aura pas à retirer l'appareil pour en faciliter la réparation.

**PL Uwaga:**

- Płyta ceramiczna musi zostać zamontowana przez wykwalifikowany personel lub techników. Prosimy nie wykonywać tej czynności samodzielnie.
- Płyty grzewczej nie wolno montować bezpośrednio nad zmywarką, lodówką, zamrażarką, pralką lub suszarką do ubrań, ponieważ wilgoć może uszkodzić jej układ elektroniczny.
- Nie podejmować próby rozmontowania urządzenia, ponieważ jego wnętrze nie zawiera części podlegających konserwacji przez użytkownika.
- Na koniec okresu eksploatacji nie wolno utylizować urządzenia wraz z odpadami domowymi; należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami.

**Uwaga:**

- Płyta może zostać podłączona do sieci zasilającej wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy sprawdzić, czy:
  1. instalacja elektryczna w domu jest odpowiednia dla mocy pobieranej przez płytę.
  2. napięcie odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
  3. kable zasilające są w stanie wytrzymać obciążenie podane na tabliczce znamionowej.
- W celu podłączenia płyty do sieci zasilającej nie wolno używać adapterów, reduktorów ani urządzeń rozgałęziających, ponieważ mogą one spowodować przegrzewanie się i pożar.
- Przewód zasilania nie może dotykać jakichkolwiek gorących części i musi być ułożony tak, aby jego temperatura nie przekraczała 75°C w żadnym punkcie.
- Upewnij się, że powierzchnia robocza jest równa, płaska i żadne elementy konstrukcyjne nie kolidują z wymogami dotyczącymi przestrzeni.
- Upewnij się, że powierzchnia robocza jest wykonana z materiału odpornego na ciepło.
- Jeśli płyta jest zamontowana nad piekarnikiem, upewnij się, że piekarnik ma wbudowany wentylator chłodzący.
- Montaż musi być zgodny ze wszystkimi wymogami dotyczącymi odstępów oraz obowiązującymi normami i przepisami.
- Upewnij się, że zamocowany jest odpowiedni wyłącznik, zapewniający całkowite odłączenie od sieci zasilającej, tzn. jest wbudowany w stałe okablowanie i ustawiony zgodnie z lokalnymi wytycznymi i przepisami dotyczącymi okablowania. Odłącznik musi posiadać atest i zapewniać szczelinę powietrzną między stykami wynoszącą 3 mm na wszystkich biegunach (lub na wszystkich aktywnych przewodach [fazowych], jeśli lokalne przepisy dopuszczają taki wariant wymagań).
- Upewnij się, że wyłącznik będzie łatwo dostępny dla klienta po zamontowaniu płyty.
- W przypadku wątpliwości dotyczących montażu należy skontaktować się z lokalnym urzędem nadzoru budowlanego i zapoznać się z przepisami prawa.
- Na powierzchniach ścian otaczających płytę należy zamontować odporne na ciepło i łatwe w czyszczeniu elementy wykończeniowe (takie jak płytki ceramiczne).

Po zamontowaniu płyty należy upewnić się, że:

- przewód zasilania nie jest dostępny poprzez drzwiczki szafki lub szuflady;

- zapewniono odpowiedni dopływ świeżego powietrza z zewnątrz szafek do podstawy płyty.
- Jeśli płyta jest zamontowana nad szufladą lub szafką, upewnij się, że pod podstawą płyty umieszczono zabezpieczenie termiczne.
- Płyta powinna być zamocowana w blacie za pomocą wsporników mocujących i taśmy uszczelniającej dostarczonej wraz z urządzeniem. Nie używać do mocowania płyty uszczelnacza silikonowego ani polialkoholu winylowego (PVA). Takie rozwiązanie uniemożliwi inżynierowi demontaż urządzenia w celu wykonania naprawy.

#### DE **Achtung:**

- Die Installation des Cerankochfelds ist durch qualifiziertes Personal bzw. Fachkräfte vorzunehmen. Führen Sie die Installation bitte niemals alleine durch.
- Das Kochfeld darf nicht direkt über einer Geschirrspülmaschine, einem Kühlschrank, einer Gefriertruhe, einer Waschmaschine oder einem Wäschetrockner angebracht werden, da die Feuchtigkeit die Elektronik des Kochfelds beschädigen kann.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu demontieren; es befinden sich keine Teile im Gerät, die durch den Anwender zu warten sind.
- Am Ende der Nutzungsdauer sollte das Gerät nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Setzen Sie sich für entsprechende Hinweise mit Ihren örtlichen Behörden in Verbindung.

#### **Achtung:**

- Der Anschluss des Kochfelds an das Stromnetz darf nur von einer entsprechend qualifizierten Person vorgenommen werden.
- Vor dem Anschluss des Kochfelds an das Stromnetz stellen Sie bitte Folgendes sicher:
  1. Das im Haushalt verwendete Leitungsnetz eignet sich für die vom Kochfeld verwendete Stromleistung.
  2. Die Netzspannung entspricht der Spannungsangabe auf dem Typenschild.
  3. Die Stromversorgungskabelabschnitte können der auf dem Typenschild angegebenen Last standhalten.
- Um das Kochfeld an das Stromnetz anzuschließen, verwenden Sie bitte keine Adapter, Reduzierstücke oder Anschlussvorrichtungen, da diese Überhitzung und Brand verursachen können.
- Das Stromversorgungskabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen und ist so zu positionieren, dass seine Temperatur zu keiner Zeit 75 °C übersteigt.
- Die Arbeitsfläche ist quadratisch und eben, die Platzanforderungen werden durch Bauteile nicht beeinträchtigt.
- Die Arbeitsfläche besteht aus hitzebeständigem Material.
- Wird das Kochfeld über einem Ofen installiert, ist der Ofen mit einem eingebauten Ventilator ausgestattet.
- Die Anlage wird sämtlichen Abstandsanforderungen und geltenden Normen und Bestimmungen entsprechen.
- Ein geeigneter Trennschalter für die vollständige Trennung vom Netz ist in der festen Verdrahtung eingebaut. Er ist entsprechend den örtlichen Bestimmungen und Vorschriften zur Verkabelung installiert und positioniert. Der Trennschalter muss zugelassener Bauart sein und allpolig (oder an allen aktiven [Phasen-]Leitern, sofern die örtlichen Verkabelungsbestimmungen diese Variante zulassen) eine Kontakttrennung mit einem Abstand von 3 mm aufweisen.
- Der Trennschalter wird bei angebrachtem Kochfeld leicht zugänglich für den Kunden sein.
- Sollten Sie Bedenken hinsichtlich der Installation haben, setzen Sie sich bitte mit örtlichen

Baubehörden in Verbindung und konsultieren Sie weitergehende Vorschriften.

- Verwenden Sie hitzebeständige und leicht zu reinigende Oberflächen (z. B. Keramikfliesen) für die Wandflächen, die sich um das Kochfeld herum befinden.

Nach Installation des Kochfelds stellen Sie bitte Folgendes sicher:

- Das Stromversorgungskabel kann nicht über Schranktüren oder Schubladen erreicht werden.
- Die Basis des Kochfelds wird mit einem ausreichenden Frischluftstrom versorgt, der von einem Ort außerhalb der Küchenmöbel stammt.
- Wird das Kochfeld über einer Schublade oder einem Schrank angebracht, wird unterhalb der Basis des Kochfelds eine Hitzeschutzbarriere installiert.
- Das Kochfeld sollte mit den Befestigungswinkeln und dem Dichtungsband (im Lieferumfang enthalten) in der Arbeitsplatte befestigt werden. Verwenden Sie für die Befestigung des Kochfelds keine Silikondichtung oder PVA. Andernfalls verhindern Sie, dass ein Techniker die Anlage abbauen kann, um eine Reparatur durchzuführen.

### **Внимание!**

- Установка керамической варочной панели должна производиться квалифицированным лицами или техническими специалистами. Не выполняйте установку панели самостоятельно.
- Запрещается устанавливать панель непосредственно над посудомоечной машиной, холодильником, морозильной камерой, стиральной машиной или сушильной машиной для белья, так как повышенная влажность может привести к повреждению электронных компонентов панели.
- Не пытайтесь разобрать прибор, поскольку обслуживание пользователем внутренних компонентов не предусмотрено.
- По окончании эксплуатационного срока службы прибор следует утилизировать отдельно от бытовых отходов; для получения соответствующей информации обратитесь в местные органы управления.

### **Внимание!**

- Подключение варочной панели к источнику питания должно производиться только специалистом с соответствующей квалификацией.
- Перед подключением варочной панели к источнику питания убедитесь в следующем:
  1. Параметры электропроводки соответствуют мощности, потребляемой варочной панелью.
  2. Напряжение сети соответствует значению, указанному в паспортной табличке прибора.
  3. Сечения кабеля питания выдержат нагрузку, указанную в паспортной табличке прибора.
- Не используйте для подключения варочной панели к источнику питания адаптеры, переходники или разветвители, так как это может привести к перегреву и возгоранию.
- Необходимо расположить кабель источника питания таким образом, чтобы исключить его соприкосновение с любыми горячими поверхностями и чтобы его температура не превышала 75°C.
- Прибор имеет квадратную ровную поверхность, и никакие детали конструкции не нарушают габаритные требования.
- Рабочая поверхность выполнена из жаропрочного материала.
- Если варочная панель размещается над духовым шкафом, духовой шкаф должен быть оснащен встроенным охлаждающим вентилятором.
- Установка должна выполняться в соответствии со всеми габаритными требованиями, а также применимыми стандартами и положениями.



- Соответствующий изолирующий выключатель, обеспечивающий полное обесточивание прибора, подключен к проводке, установлен и расположен в соответствии с местными нормативными требованиями к монтажу электропроводки. Изолирующий выключатель должен быть утвержденного образца с зазором между разомкнутыми контактами 3 мм во всех полюсах сети постоянного тока (или в активных фазных проводах, если местные нормативные требования к монтажу электропроводки допускают данное отклонение).
- После установки варочной панели пользователи будут иметь свободный доступ к изолирующему выключателю.
- В случае возникновения вопросов относительно установки обратитесь в местную службу технического контроля строительства или изучите внутренние нормативные акты.
- Стены в месте установки варочной панели должны быть покрыты жаропрочным и простым в очистке материалом (например, керамической плиткой).

После установки варочной панели убедитесь в следующем.

- Доступ к кабелю питания нельзя получить через дверцы шкафчиков или ящики.
- Кухонная мебель не препятствует поступлению свежего воздуха к основанию варочной панели.
- Если варочная панель находится над ящиком или шкафчиком, под ее основанием установлен термозащитный барьер.
- Варочная панель должна быть установлена в столешницу с помощью крепежных деталей и герметизирующей ленты, которые поставляются вместе с оборудованием. Не используйте для монтажа варочной панели силиконовый герметик или средства из ПВА. В противном случае инженеры не смогут снять прибор для выполнения ремонтных работ.

#### **RO Atenție:**

- Plita ceramică trebuie instalată de persoane sau tehnicieni calificați. Nu realizați această operațiune singuri.
- Plita nu trebuie instalată direct deasupra mașinii de spălat vase, frigiderului, congelatorului, mașinii de spălat sau uscat rufe, deoarece umiditatea poate afecta componentele electronice ale plitei.
- Nu încercați să demontați aparatul, deoarece nu conține piese care pot fi reparate.
- La sfârșitul perioadei de viață, aparatul nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile casnice; contactați autoritățile locale pentru informații.

#### **Atenție:**

- Această plită trebuie conectată la rețeaua de alimentare numai de o persoană calificată.
- Înainte de conectarea plitei la rețea, verificați dacă:
  1. rețeaua electrică din casă este potrivită pentru puterea necesară plitei.
  2. tensiunea corespunde valorilor trecute pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice.
  3. secțiunea cablului de alimentare suportă sarcina specificată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice.
- Pentru conectarea plitei la rețeaua de alimentare nu folosiți adaptoare, reductoare sau dispozitive de branșare, deoarece acestea se pot supraîncălzi și lua foc.
- Cablul de alimentare nu trebuie să atingă nicio parte fierbinte și trebuie poziționat astfel încât temperatura acestuia să nu depășească 75°C.
- Suprafața de lucru este pătrată și dreaptă și niciun element structural nu afectează necesitățile de spațiu.
- Suprafața de lucru este fabricată dintr-un material rezistent la temperaturi înalte.



- Dacă plita este instalată deasupra unui cuptor, cuptorul este echipat cu un ventilator de răcire.
- Instalarea este efectuată în conformitate cu toate cerințele de respectare a spațiului liber și toate standardele și reglementările aplicabile.
- În cablajul permanent este integrat un comutator de separare adecvat, care asigură întreruperea completă și care este poziționat astfel încât să respecte regulile locale de cablare. Comutatorul de separare trebuie să fie un tip aprobat și să dispună de un spațiu de separare între toți polii de 3 mm (sau în toți conductorii de [fază] activi dacă regulile locale de cablare permit această variație a cerințelor).
- Comutatorul de separare trebuie să fie poziționat într-un loc ușor accesibil, cu plita montată.
- Consultați autoritățile locale pentru construcții dacă aveți nelămuriri cu privire la instalare.
- Folosiți finisaje rezistente la temperaturi înalte și ușor de curățat (ca de exemplu plăcile de faianță) pentru suprafețele de perete care înconjoară plita.

După instalarea plitei asigurați-vă că:

- Cablul de alimentare nu este accesibil prin ușile sau sertarele dulapului.
- Există un flux suficient de aer curat din exteriorul dulapului până la baza plitei.
- Dacă plita este instalată deasupra unui sertar sau spațiu de dulap, se va instala o barieră de protecție termică sub baza plitei.
- Plita se va fixa de blatul de lucru cu ajutorul consolelor de fixare și benzii de sigilare furnizate cu aparatul. Nu folosiți soluții de etanșare siliconice sau PVA pentru fixarea plitei. Acest lucru va împiedica accesul inginerului la aparat pentru eventuale reparații.

#### **ES Precaución:**

- La placa cerámica debe ser instalada por personal o técnicos debidamente cualificados. Nunca realice la instalación por su cuenta.
- La placa no debe instalarse directamente encima de un lavavajillas, nevera, congelador, lavadora o secadora de ropa, ya que la humedad puede dañar los componentes electrónicos de la placa.
- No intente desmontar el aparato; no hay piezas que el usuario pueda reparar en el interior.
- Al final de su vida útil, el aparato no debe desecharse con la basura doméstica; póngase en contacto con el organismo local competente para recibir orientación.

#### **Precaución:**

- La conexión de esta placa a la red de suministro eléctrico debe realizarla una persona debidamente cualificada.
- Antes de conectar la placa a la red eléctrica, compruebe que:
  1. el sistema de cableado interno es adecuado para la energía consumida por los fogones.
  2. la tensión coincide con el valor indicado en la placa de características.
  3. las secciones del cable de alimentación pueden soportar la carga indicada en la placa de características.
- Para conectar la placa a la red eléctrica, no utilice adaptadores, reductores ni ladrones, ya que pueden provocar sobrecalentamientos e incendios.
- El cable de alimentación no debe tocar las partes calientes y debe colocarse de modo que su temperatura no sobrepase los 75 °C en ningún momento.
- La superficie de trabajo es plana y está nivelada, y ninguno de los componentes estructurales interfiere con los requisitos de espacio.
- La superficie de trabajo está fabricada en un material resistente al calor.

- Si la placa está instalada encima de un horno, este tiene un ventilador integrado.
- La instalación deberá cumplir con todos los requisitos de espacio libre y los estándares y normativas aplicables.
- Un interruptor de aislamiento adecuado que permite una desconexión completa de la red eléctrica está incorporado en el cableado permanente, montado y colocado de conformidad con las normas y los reglamentos de cableado locales. El interruptor de aislamiento debe ser de un tipo aprobado y proporcionar un espacio de aire de 3 mm de separación de contacto en todos los polos (o en todos los conductores activos [de fase] si las normas de cableado locales permiten esta variación de los requisitos).
- El interruptor automático debe quedar al alcance del cliente con la placa instalada.
- En caso de duda respecto a la instalación, consulte la legislación vigente y las autoridades locales competentes en el ámbito de construcción.
- Puede utilizar acabados resistentes al calor y fáciles de limpiar (como tejas de cerámica) para las superficies de las paredes que rodean la placa.

Cuando haya instalado la placa, asegúrese de que:

- Es imposible acceder al cable de alimentación a través de puertas de armarios o cajones.
- Hay un flujo adecuado de aire fresco desde el exterior del mobiliario hasta la base de la placa.
- Si la placa está instalada encima de un cajón o un armario, hay una barrera de protección térmica instalada debajo de la base de la placa.
- La placa debe fijarse a la encimera utilizando las abrazaderas de fijación y la cinta de sellado suministradas con el aparato. No utilice sellador de silicona o PVA para fijar la placa. Esto impediría al técnico desmontar el aparato en caso de reparación.

#### **PT Atensão:**

- A placa de cerâmica deve ser instalada por pessoal ou técnicos qualificados. Não proceda à instalação você mesmo.
- A placa não deve ser instalada diretamente por cima de uma máquina de lavar louça, um frigorífico, um congelador ou uma máquina de lavar ou secar roupa, pois a humidade poderá danificar o sistema eletrónico da placa.
- Não tente desmontar o aparelho; não existem peças no interior passíveis de manutenção pelo utilizador.
- No final da vida útil, o aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico; entre em contacto com a sua autoridade local para obter instruções.

#### **Atensão:**

- Esta placa só deve ser ligada à corrente elétrica por uma pessoa com a qualificação adequada.
- Antes de ligar a placa à corrente elétrica, verifique se:
  1. A cablagem doméstica é adequada para a potência consumida pela placa.
  2. A tensão corresponde ao valor indicado na placa de classificação.
  3. As secções do cabo de alimentação podem suportar a carga indicada na placa de classificação.
- Para ligar a placa à corrente elétrica, não utilize adaptadores, redutores ou extensões, pois podem sobreaquecer e incendiar.
- O cabo de alimentação não deve tocar em quaisquer peças quentes e deve ser posicionado de modo a que a respetiva temperatura não exceda os 75 °C em qualquer ponto.
- A superfície de trabalho é quadrada e nivelada e não existem partes estruturais que interfiram com os requisitos de espaço.

- A superfície de trabalho é feita de um material resistente ao calor.
- Se a placa estiver instalada sobre um forno, o forno tem um ventilador incorporado.
- A instalação está em conformidade com todos os requisitos relativos a espaço e todas as normas e regulamentações aplicáveis.
- Está incorporado na cablagem permanente, um seccionador adequado que efetua o desligamento total da rede elétrica. Este seccionador está montado e posicionado de forma a estar em conformidade com as regulamentações e regras relativas a cablagem locais. O seccionador deve ser de um tipo aprovado e proporcionar uma separação de contacto facultada por uma folga de ar de 3mm em todos os polos (ou em todos os condutores [de fase] ativos, caso as regras relativas a cablagem locais permitam esta variação dos requisitos).
- O seccionador está facilmente acessível ao cliente com a placa instalada.
- Consulte os estatutos e as autoridades locais do sector da construção caso tenha dúvidas relativas à instalação.
- Utilize acabamentos resistentes ao calor e fáceis de limpar (tais como azulejos de cerâmica) nas superfícies de parede adjacentes à placa.

Após instalar a placa, certifique-se de que:

- O cabo de alimentação não está acessível através das portas e gavetas dos armários.
- Existe um fluxo adequado de ar fresco oriundo do exterior do mobiliário que chega à base da placa.
- Se a placa for instalada sobre o espaço onde se encontre um armário ou uma gaveta, existe uma barreira de proteção térmica instalada sob a base da placa.
- A placa está fixa na bancada através dos suportes de fixação e da fita isoladora fornecidos com o aparelho. Não utilize vedante de silicone nem cola vinílica para fixar a placa. Tal evitará que um técnico tenha de remover o aparelho para facilitar as reparações.

#### **TR Dikkat:**

- Seramik ocak, yetkili çalışanlar veya teknisyenler tarafından monte edilmelidir. Lütfen işlemi asla tek başınıza yapmayın.
- Nem, ocak elektroniğine zarar verebileceği için ocak doğrudan bulaşık makinesi, buzdolabı, dondurucu, çamaşır makinesi veya çamaşır kurutma makinesi üzerine monte edilmemelidir.
- Cihazın içerisinde kullanıcı tarafından bakımı yapılabilen parçalar yer almaz; cihazı parçalarına ayırmayın.
- Cihaz, kullanım ömrünün sonunda evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir. Konuyla ilgili Yerel Yönetiminize danışın.

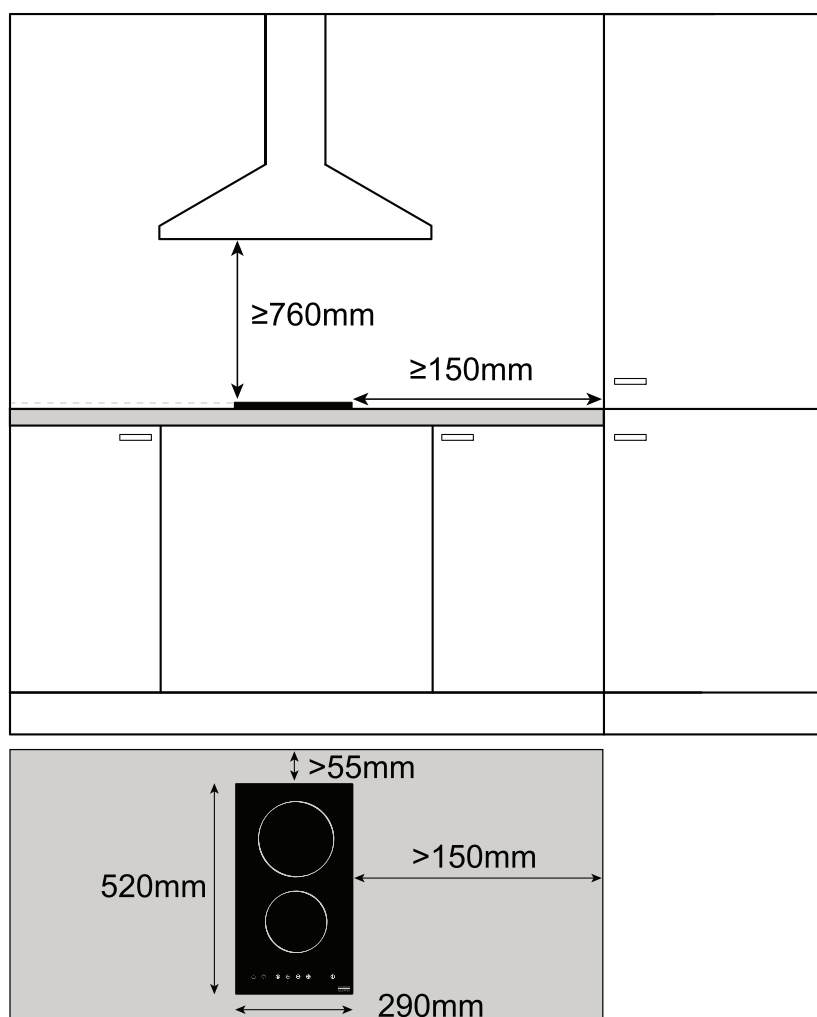
#### **Dikkat:**

- Ocak, ana güç kaynağına sadece yetkili bir kişi tarafından bağlanabilir.
- Ocağı ana güç kaynağına bağlamadan önce aşağıdaki konulara dikkat edin:
  1. Evdeki kablo sistemi, ocağın kullandığı güce uygun olmalıdır.
  2. Voltaj, anma değeri plakasında belirtilen değere uygun olmalıdır.
  3. Güç kaynağının kablo kesitleri, anma değeri plakasında belirtilen yük karşısında dayanıklı olmalıdır.
- Aşırı ısınma ve yangına sebep olabilecekleri için ocağı ana güç kaynağına bağlarken adaptör, redüktör veya ayırma cihazları kullanılmamalıdır.
- Güç kaynağı kablosu sıcak parçalarla temas etmemeli ve sıcaklığı, herhangi bir noktasında 75°C'yi aşmayacak şekilde konumlandırılmalıdır.
- Çalışma yüzeyi kare ve düzdür. Herhangi bir yapısal öge, alan gerekliliklerine engel olmamalıdır.

- Çalışma yüzeyi ısıya dayanıklı bir malzemeden üretilmiştir.
- Ocak bir fırının üzerine monte edilecekse fırının dahili soğutucu fanının olması gerekir.
- Montaj, tüm alan gereklilikleri ile standartlar ve yönetmelikler ile uyumlu olarak gerçekleşmelidir.
- Kalıcı kablo tesisatına, ana güç kaynağından tamamen ayrılmayı sağlayan uygun bir izolasyon anahtarı dahil edilmiştir. Bu anahtar, yerel kablo tesisatı kuralları ve yönetmeliklerine uygun olacak şekilde konumlandırılmalı ve monte edilmelidir. İzolasyon anahtarı uygun bir türde olmalı ve tüm kutuplarda (veya yerel kablo tesisatı kuralları bu tür bir gerekliliğine izin veriyorsa tüm etkin [faz] iletkenlerde) 3 mm hava boşluğu teması ayrımı sağlamalıdır.
- Müşteri, monte edilen ocak ile birlikte izolasyon anahtarına kolayca erişebilmelidir.
- Montaj ile ilgili şüpheleriniz olduğunda yerel yapı yönetimine ve yönetmeliklere başvurun.
- Ocağın çevresindeki duvar yüzeyleri ısıya dayanıklı ve temizlenmesi kolay (seramik fayanslar gibi) olmalıdır.

Ocağı monte ettikten sonra aşağıdaki noktalara dikkat edin:

- Güç kaynağı kablosuna dolap kapakları veya çekmeceler aracılığıyla erişilememelidir.
  - Dolap dışından ocak zeminine yeterli temiz hava akışı olmalıdır.
  - Ocak, bir çekmece veya dolap yüzeyi üzerine kurulduysa ocak tabanının altına termal koruyucu bariyer monte edilmelidir.
  - Ocak, tezgahın üzerine cihazla birlikte verilen sabitleme destekleri ve conta bandı kullanılarak sabitlenmelidir. Ocağı sabitlemek için silikon macun veya PVA kullanmayın. Bu tür ürünleri kullanmanız, bir mühendisin cihazı söküp tamir etmesini engelleyecektir.
-



**EN Caution!** Before drilling it is extremely important to check the wall for hidden pipes, electrical cables etc using an appropriate detection device.

**Warning:** Good ventilation is required around the appliance for easier dissipation of heat and low power consumption. Sufficient clearance is required around the appliance. The safety distance between the ceramic hob and any cupboard above the hotplate should be at least 760 mm.

**FR Attention!** Avant de percer, il est extrêmement important de vérifier si des tuyaux, des câbles électriques, etc., sont dissimulés dans le mur en utilisant un appareil de détection approprié.

**Avertissement:** une bonne ventilation est nécessaire autour de l'appareil pour faciliter la dispersion de la chaleur et une faible consommation d'énergie. Un espace suffisant est nécessaire autour de l'appareil. La distance de sécurité entre la plaque de cuisson en céramique et le placard situé au-dessus de la plaque chauffante doit être d'au moins 760 mm.

**PL Uwaga!** Przed rozpoczęciem wiercenia niezwykle ważne jest, aby sprawdzić ścianę pod kątem ukrytych rur, przewodów elektrycznych itp., używając odpowiedniego urządzenia do ich wykrywania.

**Ostrzeżenie:** W celu zapewnienia łatwiejszego odprowadzania ciepła i niższego zużycia energii wymagana jest odpowiednia wentylacja wokół urządzenia. Należy pozostawić odpowiednią ilość wolnej przestrzeni wokół urządzenia. Bezpieczna odległość między płytą ceramiczną, a jakąkolwiek szafką znajdującą się nad nią powinna wynosić co najmniej 760 mm.

**DE Achtung!** Vor dem Bohren muss die Wand unbedingt auf in der Wand verlaufende Rohre, Elektrokabel etc. mithilfe geeigneter Vorrichtungen geprüft werden.

**Warnung:** Um das Gerät herum ist eine gute Ventilation erforderlich, um eine leichtere Wärmeabfuhr und einen geringeren Stromverbrauch zu gewährleisten. Um das Gerät herum ist ein ausreichender Abstand erforderlich. Der Sicherheitsabstand zwischen dem Ceran-Kochfeld und einem über der Herdplatte befindlichen Küchenschrank sollte mindestens 760 mm betragen.



**RU** **Внимание!** Перед сверлением обязательно проверьте стену на наличие скрытых труб, электрических кабелей и т. д., используя для этого подходящий детектор.

**Предупреждение.** Обеспечьте надлежащую вентиляцию вокруг прибора, чтобы обеспечить более эффективный отвод тепла и снизить энергопотребление. Вокруг прибора должно оставаться достаточно свободного пространства. Безопасное расстояние между керамической варочной панелью и расположенным над электрической плитой шкафчиком любого типа должно составлять не менее 760 мм.

**RO** **Atenție!** Înainte de găurirea peretelui, este extrem de important să verificați peretele pentru a depista țevile, cablurile electrice sau alte elemente ascunse, utilizând un dispozitiv adecvat de detectare.

**Avertisment:** Este necesară o ventilație bună în jurul aparatului pentru disiparea mai ușoară a căldurii și un consum redus de energie electrică. Este necesar un spațiu liber suficient în jurul aparatului. Distanța de siguranță dintre plită și dulapurile de deasupra plitei trebuie să fie de cel puțin 760 mm.

**ES** **Precaución:** Antes de taladrar es extremadamente importante comprobar que no hay tubos, cables eléctricos, etc., ocultos en la pared mediante un dispositivo de detección adecuado.

**Advertencia:** Es necesaria una buena ventilación alrededor del aparato para facilitar la disipación de calor y reducir el consumo de energía. Debe haber suficiente espacio libre alrededor del aparato. La distancia de seguridad entre la placa cerámica y cualquier armario situado sobre ella debe ser de al menos 760 mm.

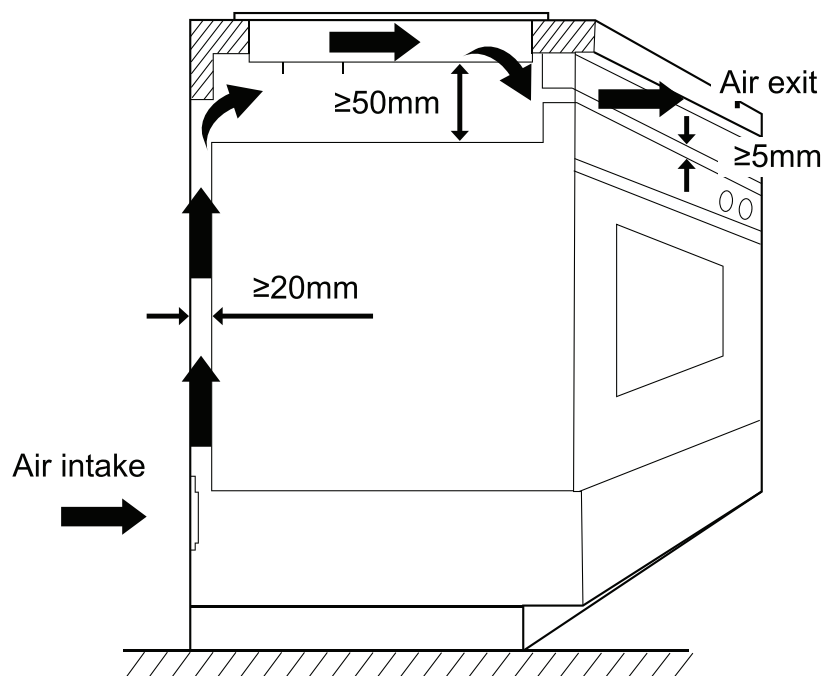
**PT** **Cuidado!** Antes de perfurar, é extremamente importante utilizar um dispositivo de deteção adequado para verificar se existem tubos, cabos elétricos, entre outros, escondidos na parede.

**Aviso:** É necessária uma boa ventilação em torno do aparelho para que ocorra uma dissipação mais fácil do calor e um baixo consumo de energia. É necessário existir espaço suficiente em torno do aparelho. A distância de segurança entre a placa de cerâmica e qualquer armário acima da placa de aquecimento deve ser de, pelo menos, 760 mm.

**TR** **Dikkat!** Delmeden önce uygun bir tespit cihazıyla duvarı gizli borular, elektrik kabloları vb. bakımından kontrol etmek son derece önemlidir.

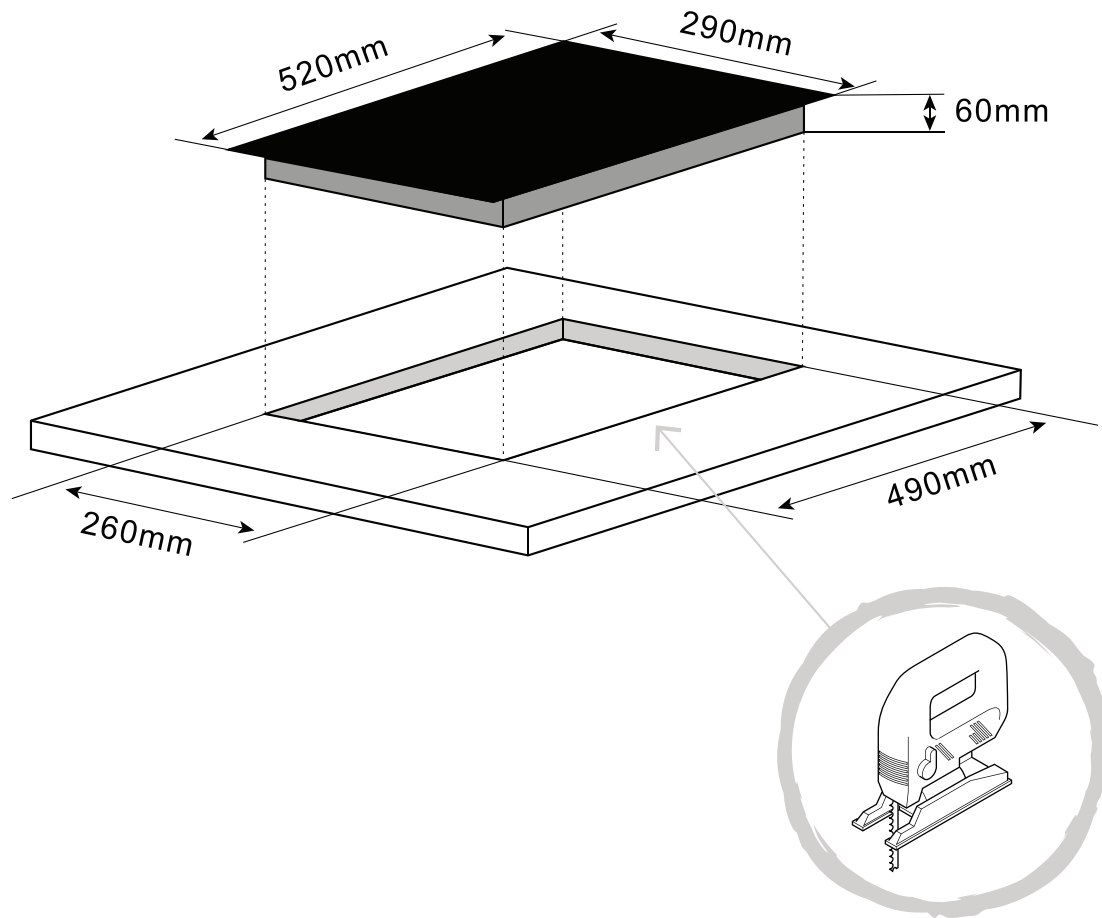
**Uyarı:** Isının daha kolay yayılması ve daha düşük enerji tüketimi için cihaz çevresinde iyi bir havalandırma gereklidir. Cihaz çevresindeki alan yeterli olmalıdır. Seramik ocak ve sıcak plakanın üzerinde yer alan herhangi bir dolap arasındaki mesafe en az 760 mm olmalıdır.

---

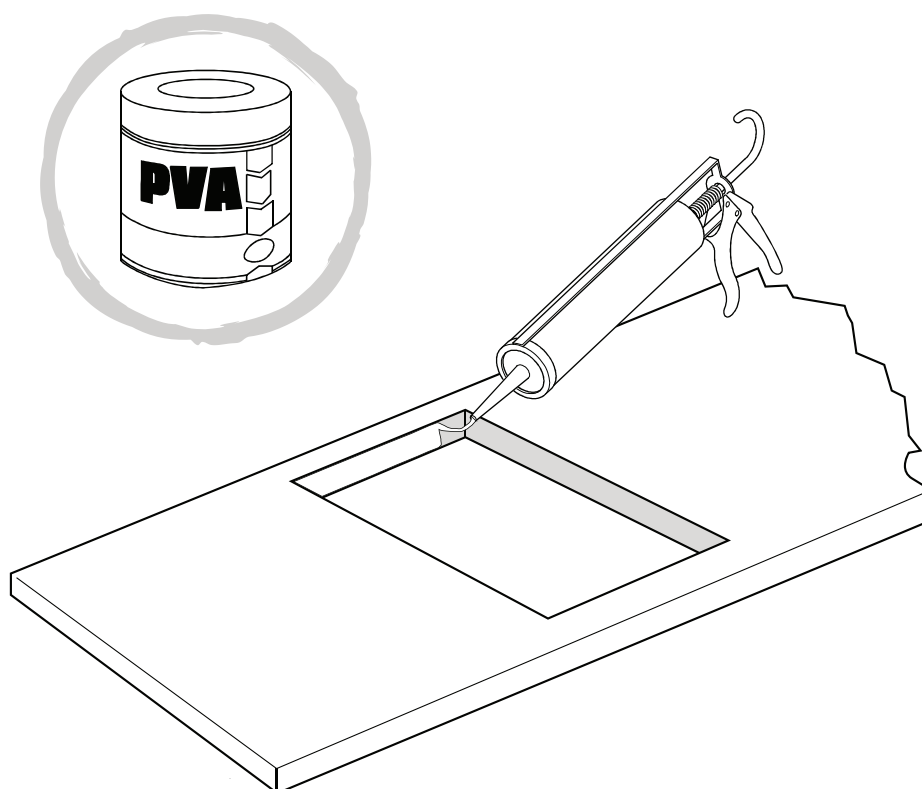


- EN** The ceramic hob must be well ventilated and the air inlet and outlet must not be blocked. Ensure you select a heat-resistant work surface to mount the ceramic hob.
- FR** La plaque de cuisson en céramique doit être bien ventilée ; l'entrée et la sortie d'air ne doivent pas être bloquées. S'assurer de choisir une surface de travail résistante à la chaleur pour le montage de la plaque de cuisson en céramique.
- PL** Płyta ceramiczna musi być odpowiednio wentylowana, a wlot i wylot powietrza nie mogą być zablokowane. Do montażu płyty ceramicznej należy wybrać powierzchnię odporną na ciepło.
- DE** Das Ceran-Kochfeld muss gut belüftet werden; Lufteinlass und -auslass dürfen nicht blockiert werden. Stellen Sie sicher, dass Sie für die Installation des Ceran-Kochfelds eine hitzebeständige Arbeitsfläche verwenden.
- RUS** Необходимо обеспечить достаточную вентиляцию керамической варочной панели и всегда следить, чтобы отверстия для входа и выхода воздуха не были заблокированы. Удостоверьтесь, что рабочая поверхность, выбранная для установки керамической варочной панели, является жаропрочной.
- RO** Plita ceramică trebuie ventilată corespunzător și admisia și evacuarea de aer nu trebuie să fie obturate. Pentru montarea plitei ceramice alegeți o suprafață de lucru rezistentă la temperaturi înalte.
- ES** La placa cerámica debe estar bien ventilada y la entrada y salida de aire no deben estar bloqueadas. Asegúrese de seleccionar una superficie resistente al calor para montar la placa cerámica.
- PT** A placa de cerâmica deve ter uma boa ventilação e a entrada e a saída de ar não podem estar bloqueadas. Certifique-se de que seleciona uma superfície de trabalho resistente ao calor para montar a placa de cerâmica.
- TR** Seramik ocak iyi bir düzeyde havalandırılmalıdır. Hava girişi ve çıkışı engellenmemelidir. Seramik yüzeyin monte edileceği çalışma yüzeyinin ısıya dayanıklı olmasına dikkat edin.

03



- EN Cut an aperture in the worktop using a jigsaw as shown. The worktop should be at least 30mm thick and made of a heat resistant material.
- FR Découper une ouverture dans le plan de travail à l'aide d'une scie sauteuse, comme indiqué. Le plan de travail doit être d'au moins 30 mm d'épaisseur et être fabriqué à partir d'un matériau résistant à la chaleur.
- PL Wyciąć otwór w blacie za pomocą wyrzynarki, jak przedstawiono na ilustracji. Blat powinien mieć grubość wynoszącą co najmniej 30 mm i być wykonany z materiału odpornego na działanie ciepła.
- DE Arbeiten Sie mit einer Stichsäge wie abgebildet eine Öffnung in der Arbeitsplatte heraus. Die Arbeitsplatte sollte mindestens 30 mm dick sein und aus einem hitzebeständigen Material bestehen.
- RUS Вырежьте отверстие в столешнице с помощью электролобзика, как показано на картинке. Толщина столешницы должна составлять не менее 30 мм, и она должна быть выполнена из жаропрочного материала.
- RO Tăiați o deschidere în blatul de lucru cu un ferăstrău pendular, conform schiței. Blatul de lucru trebuie să aibă o grosime de cel puțin 30 mm și fabricat dintr-un material rezistent la temperaturi înalte.
- ES Corte una abertura en la encimera con una sierra de sable como se muestra en la figura. La encimera debe tener al menos 30 mm de grosor y estar fabricada de un material resistente al calor.
- PT Corte uma abertura na bancada utilizando uma serra pendular, conforme ilustrado. A bancada deve ter, no mínimo, 30 mm de espessura e deve ser feita de um material resistente ao calor.
- TR Tezgah üzerinde bir oyma testeresi yardımıyla gösterildiği şekilde bir açıklık kesin. Tezgah en az 30 mm kalınlığında ve ısıya dayanıklı malzemeden üretilmiş olmalıdır.



EN Seal the cut edge of the worktop using silicone sealant or PVA adhesive.

**IMPORTANT:** ensure that either product is fully cured as per the manufacturer's instructions before you commence installation of the hob. This hob **MUST NOT** be sealed into the worktop.

FR Sceller le bord découpé du plan de travail à l'aide d'un joint en silicone ou de l'adhésif PVA.

**IMPORTANT :** s'assurer que l'un ou l'autre de ces produits est complètement sec en suivant les instructions du fabricant avant de commencer l'installation de la plaque de cuisson. Cette plaque de cuisson **NE DOIT PAS** être scellée dans le plan de travail.

PL Uszczelnić krawędź cięcia blatu za pomocą silikonowego uszczelnacza lub kleju na bazie polialkoholu winylowego (PVA).

**WAŻNE:** przed rozpoczęciem montażu płyty upewnić się, że produkt jest w pełni wysuszony zgodnie z instrukcjami producenta. **NIE WOLNO** uszczelniać płyty po zamontowaniu jej w blacie.

DE Versiegeln Sie die Schnittkante der Arbeitsplatte mit einer Silikondichtung oder einem PVA-Kleber.

**WICHTIG:** Stellen Sie sicher, dass das jeweilige Produkt gemäß Herstelleranweisung vollständig ausgehärtet ist, bevor Sie mit der Installation des Kochfelds beginnen. Dieses Kochfeld **DARF NICHT** mit der Arbeitsplatte verkittet werden.

RUS Покройте обрезанную кромку силиконовым герметиком или клеем ПВА.

**ВАЖНО.** Прежде чем начинать установку варочной панели, убедитесь, что герметик или клей полностью высох в соответствии с инструкциями производителя. Данная варочная панель **НЕ ДОЛЖНА** быть зафиксирована на столешнице с помощью указанных выше материалов.

RO Sigilați muchia tăiată a blatului de lucru cu produs de etanșare pe bază de silicon sau adeziv PVA.

**IMPORTANT:** aceste produse trebuie să fie întărite complet conform instrucțiunilor producătorului înainte de instalarea plitei. Această plită **NU TREBUIE** închisă etanș în blatul de lucru.

● **ES** Selle el borde cortado de la encimera con sellador de silicona o pegamento PVA.

**IMPORTANTE:** Asegúrese de que el producto esté completamente seco según las instrucciones del fabricante antes de iniciar la instalación de la encimera. Esta placa NO DEBE quedar sellada en la encimera.

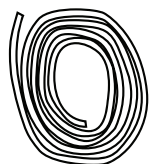
● **PT** Vede a extremidade cortada da bancada com vedante de silicone ou cola vinílica.

**IMPORTANTE:** certifique-se de que os produtos estão completamente secos, seguindo as instruções do fabricante, antes de iniciar a instalação da placa. Esta placa NÃO DEVE ser vedada à bancada.

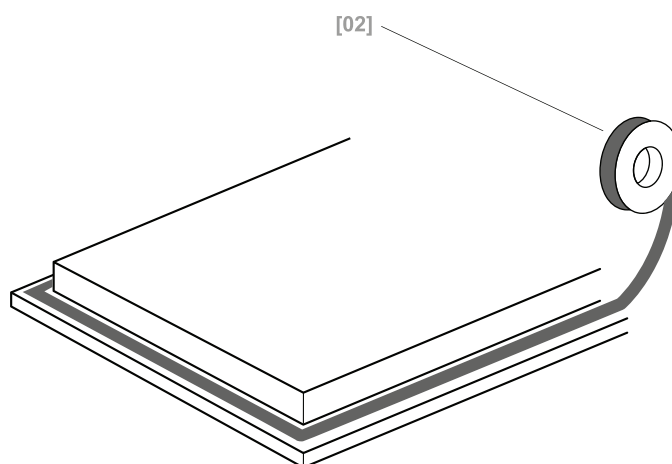
● **TR** Tezgahın kesik kenarına silikon macun veya PVA yapıştırıcı uygulayın.

**ÖNEMLİ:** Ocağın montajına başlamadan önce ürün bakımının üretici talimatlarına tamamen uygun şekilde yapılmış olmasına dikkat edin. Bu ocak, tezgah üzerine YAPIŞTIRILMAMALIDIR.

---



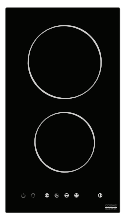
[02] x1



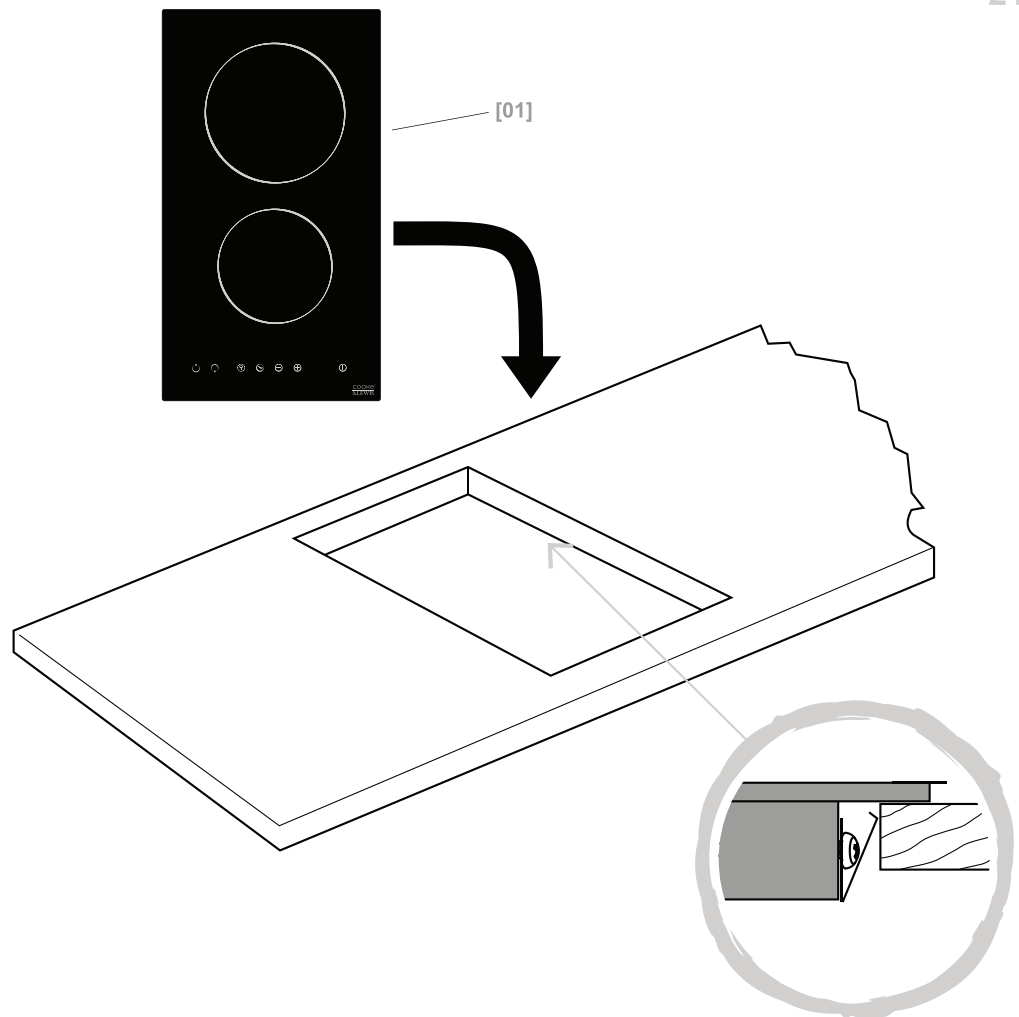
- EN Stretch out and stick the supplied tape along the underside edge of the hob, ensuring the ends overlap. Trim off any excess tape and dispose of it.
- FR Étirer et coller la bande fournie sur tout le rebord inférieur de la plaque de cuisson, en assurant le chevauchement des extrémités. Couper l'excédent de bande et le jeter.
- PL Rozciągnąć i przykleić dołączoną do zestawu taśmę wzdłuż dolnej krawędzi płyty, upewniając się, że końce nachodzą na siebie. Odciąć nadmiar taśmy i wyrzucić.
- DE Breiten Sie das mitgelieferte Dichtungsband aus und befestigen Sie es entlang der unteren Kante des Kochfelds. Dabei ist sicherzustellen, dass die Enden sich überlappen. Schneiden Sie überschüssiges Dichtungsband ab und entsorgen Sie es.
- RUS Размотайте и приклейте прилагаемую ленту по периметру внутреннего края варочной панели. Убедитесь, что концы ленты приклеены внахлест. Обрежьте и удалите излишки ленты.
- RO Întindeți și lipiți banda furnizată de-a lungul muchiei inferioare a plitei, asigurând suprapunerea capetelor. Tăiați banda în exces și aruncați-o.
- ES Estire y pegue la cinta suministrada a lo largo del borde inferior de la placa, asegurándose de que los extremos se superponen. Recorte y deseche el exceso de cinta.
- PT Estique e cole a fita fornecida ao longo da extremidade da placa, certificando-se de que as extremidades ficam sobrepostas. Corte a fita em excesso e elimine-a.
- TR Ürün ile birlikte verilen bandı açın ve uçlar birbirinin üstüne binecek şekilde ocağın alt kenarına yapıştırın. Bant fazlalıklarını kesip atın.



06



[01] x1



**EN** Once the worktop edge has cured, and the tape is fitted, position the hob into the cutout in the worktop. Apply gentle downwards pressure onto the hob to push it into the worktop ensuring a good seal around the outer edge.

**FR** Une fois que le rebord du plan de travail est sec et que la bande est déposée, positionner la plaque de cuisson dans la découpe du plan de travail. Exercer une légère pression vers le bas sur la plaque de cuisson pour l'enfoncer dans le plan afin d'assurer une bonne étanchéité autour du rebord extérieur.

**PL** Po wyschnięciu krawędzi blatu i przyklejeniu taśmy umieścić płytę w wyciętym otworze w blacie. Delikatnie docisnąć płytę do blatu, zapewniając odpowiednie uszczelnienie wokół zewnętrznej krawędzi.

**DE** Sobald die Schnittkante der Arbeitsplatte ausgehärtet und das Dichtungsband angebracht ist, positionieren Sie das Kochfeld in der Aussparung der Arbeitsplatte. Üben Sie vorsichtig Druck auf das Kochfeld aus, um es in die Arbeitsplatte zu drücken, wobei eine gute Dichtung an der äußeren Schnittkante gewährleistet werden muss.

**RUS** После застывания герметизирующего вещества на кромках вырезанного отверстия и нанесения ленты разместите варочную панель в отверстии. Осторожно прижмите сверху варочную панель для ее фиксации со столешницей и герметизации по внешнему краю.

**RO** După protejarea muchiei blatului de lucru și montarea benzii, poziționați plita în spațiul tăiat în blat. Aplicați o presiune ușoară pe plită pentru a o împinge în blatul de lucru asigurând o închidere bună pe marginea exterioară.

**ES** Una vez que la silicona del borde de la encimera se haya secado y la cinta esté colocada, sitúe la placa en la abertura de la encimera. Aplique una suave presión hacia abajo sobre la placa para encajarla en la encimera y asegurar un buen cierre alrededor del borde exterior.

● Ap3s a extremidade da bancada estar seca e a fita aplicada, posicione a placa encaixando-a no corte existente na bancada. Aplique uma ligeira press3o na placa, no sentido descendente, para que a mesma fique introduzida na bancada, certificando-se de que existe uma boa veda33o em torno da extremidade exterior.

● Tezgah kenarları kuruduęunda ve bant sabitlendięinde ocaęı tezgah 3zerindeki kesilmiř alana yerleřtirin. Ocaęın tezgah 3zerine oturmasını ve dıř kenarın iyi bir řekilde yapıřmasını saęlamak için ařaęı y3nde hafife baskı uygulayın.

---

# EN Installation

All installation must be carried out by a competent person or qualified electrician. Before connecting the mains supply ensure that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate.

## Direct Connection

The appliance must be connected directly to the mains using an omnipolar circuit breaker with a minimum opening of 3 mm between the contacts.

The installer must ensure that the correct electrical connection has been made and that it complies with the wiring diagram.

The cable must not be bent or compressed.

Regularly check the power plug and power cord for damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a safety hazard.

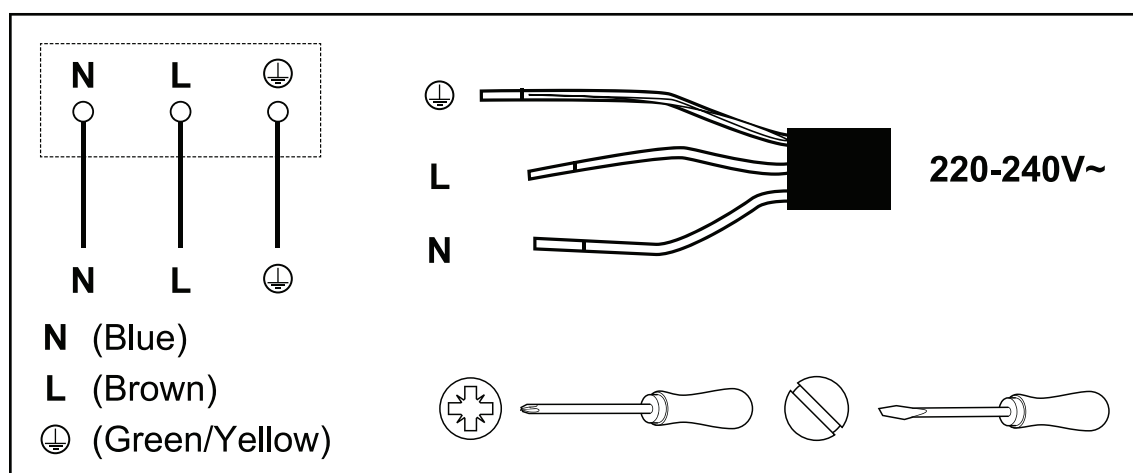
**WARNING: This is a Class I appliance and MUST be earthed.**

This appliance is supplied with a 3 core mains cable coloured as follows:

Brown = L or Live

Blue = N or Neutral

Green and Yellow = E or Earth 



**This appliance requires a 16 amp Miniature Circuit Breaker.**

To avoid the risks that are always present when you use an electrical appliance it is important that this appliance is installed correctly and that you read the safety instructions carefully to avoid misuse and hazards. Please keep this instruction booklet for future reference and pass it on to any future owners. After unpacking the appliance please check that it is not damaged. If in doubt, do not use the appliance but contact Customer Services - see end of Care & Maintenance section for details.

## FR Installation

Toute l'installation doit être effectuée par une personne compétente ou un électricien qualifié. Avant de raccorder le câble d'alimentation, s'assurer que la tension de secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

### Raccordement direct

L'appareil doit être raccordé directement au secteur à l'aide d'un disjoncteur omnipolaire avec une ouverture minimale de 3 mm entre les contacts.

L'installateur doit s'assurer que le bon raccordement électrique a été effectué et qu'il respecte le schéma de câblage.

Le câble ne doit pas être plié ou comprimé.

Vérifier régulièrement la présence de dommages sur la fiche secteur et le cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son prestataire de service ou des personnes tout autant qualifiées pour éviter tout danger.

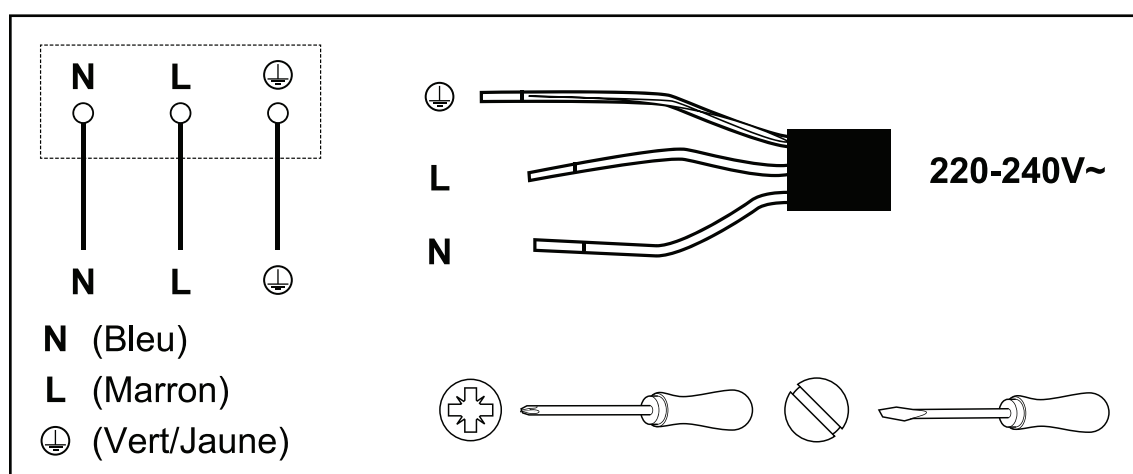
### AVERTISSEMENT : il s'agit d'un appareil de Classe 1. Il DOIT être raccordé à la terre.

Cet appareil est livré avec un câble secteur à 3 conducteurs présentant les couleurs suivantes :

Marron = L ou Phase

Bleu = N ou neutre

Vert et jaune = E ou Terre ⊕



### Cet appareil nécessite un disjoncteur miniature de 16 A.

Afin de prévenir les risques, toujours présents lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il est important que cet appareil soit correctement installé et de lire les instructions de sécurité soigneusement en vue d'empêcher tout danger ou mauvaise utilisation. Veiller à conserver ce manuel d'instructions pour référence ultérieure et de le transmettre à tout futur propriétaire. Après avoir déballé l'appareil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil, contacter le service client (voir la fin de la section Entretien pour plus de détails).

## PL Montaż

Montaż musi zostać wykonany przez osobę kompetentną lub wykwalifikowanego elektryka. Przed podłączeniem do sieci upewnić się, czy parametry zasilania odpowiada napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

### Bezpośrednie podłączenie

Urządzenie należy podłączyć bezpośrednio do sieci zasilającej, korzystając z wyłącznika wielobiegunowego z minimalnym rozwarciem między stykami wynoszącym 3 mm.

Monter musi upewnić się, czy zapewnił prawidłowe połączenie elektryczne oraz czy jest ono zgodne ze schematem połączeń.

Przewód nie może być zgięty lub ściśnięty.

Należy regularnie sprawdzać wtyczkę i przewód zasilania pod kątem uszkodzeń. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, wymiany uszkodzonego przewodu zasilającego powinien dokonać wyłącznie producent, autoryzowany warsztat serwisowy lub inny wykwalifikowany specjalista.

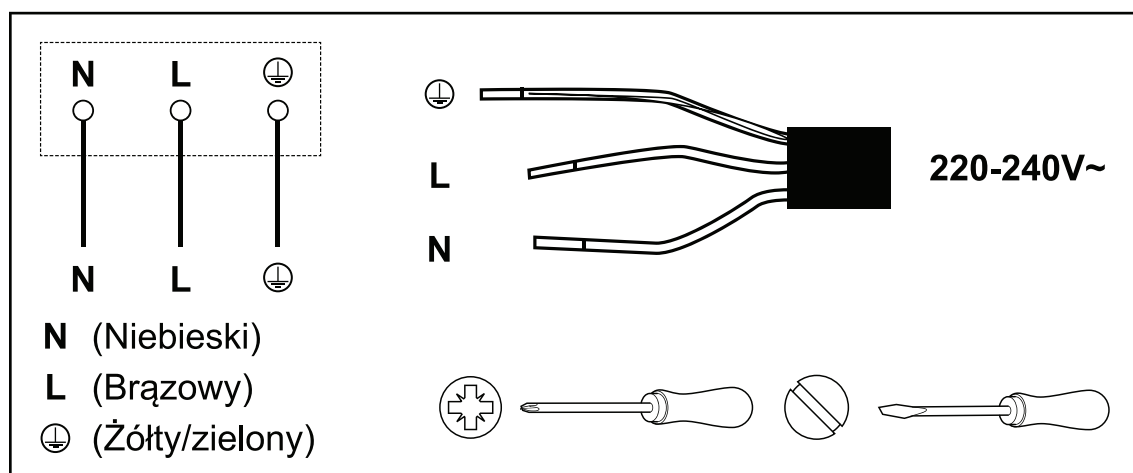
### **OSTRZEŻENIE: Jest to urządzenie klasy I i MUSI być uziemione.**

Urządzenie jest dostarczane z 3-żyłowym przewodem zasilania sieciowego, o następujących kolorach:

Brązowy = L lub Pod napięciem

Niebieski = N lub Neutralny

Zielony i żółty = E lub Uziemienie ⊕



### **Urządzenie wymaga miniaturowego wyłącznika odłączającego 16 A.**

Aby zminimalizować ryzyko, które jest związane z używaniem urządzenia elektrycznego, niezwykle ważne jest, aby produkt został prawidłowo zamontowany oraz aby użytkownik dokładnie zapoznał się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i uniknął nieprawidłowego użytkowania oraz zagrożeń. Należy zachować instrukcję obsługi w celu wykorzystania w przyszłości i przekazania jej kolejnym właścicielom. Po rozpakowaniu urządzenia upewnić się, że nie jest ono uszkodzone. W przypadku wątpliwości nie używać urządzenia i skontaktować się z działem Obsługi klienta – aby dowiedzieć się więcej patrz koniec rozdziału 'Utrzymanie i konserwacja'.

## DE Installation

Die gesamte Installation muss von einer fachkundigen Person oder einem ausgebildeten Elektriker durchgeführt werden. Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die Netzspannung zur Spannungsangabe auf dem Typenschild passt.

### Direkter Anschluss

Das Gerät muss mithilfe eines mehrpoligen Leistungsschalters mit einem Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm direkt an das Netz angeschlossen werden.

Der Installateur muss sicherstellen, dass der elektrische Anschluss korrekt vorgenommen und der Schaltplan berücksichtigt wird.

Das Kabel darf weder verbogen noch eingedrückt sein.

Prüfen Sie den Netzstecker und das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigung. Ist das Netzkabel beschädigt, muss es durch ein spezielles Kabel ersetzt werden, das beim Hersteller oder einem seiner Servicevertreter erhältlich ist. Wird dies nicht beachtet, können Elektroschocks und Brände die Folge sein.

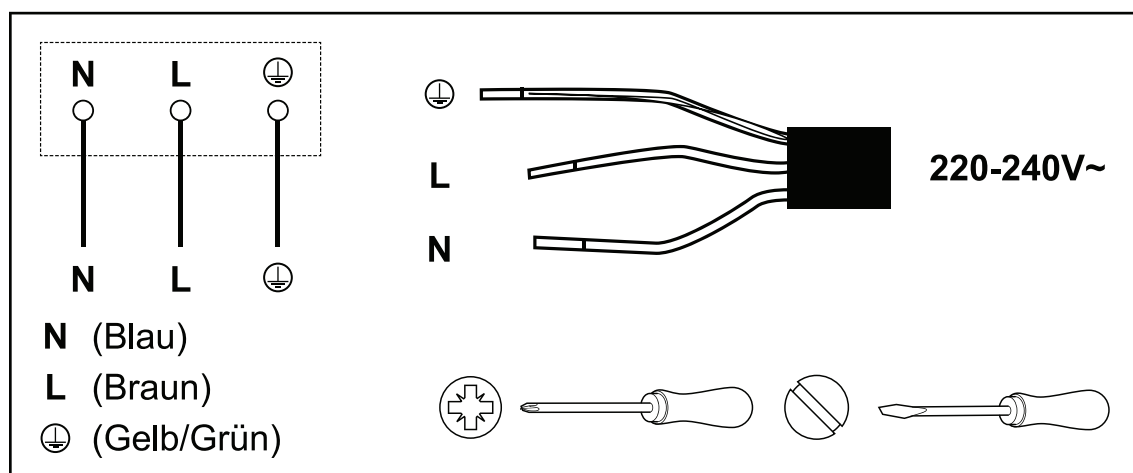
**WARNUNG: Dies ist ein Class I-Gerät, es MUSS geerdet werden.**

Dieses Gerät wird mit einem 3-adrigen Netzkabel mit der folgenden Farbcodierung ausgeliefert:

Braun = L bzw. stromführend

Blau = N bzw. neutral

Grün und Gelb = E bzw. gegen Erde ableitend ⊕



**Dieses Gerät erfordert einen 16-A-Miniaturetrennschalter.**

Um die Risiken zu vermeiden, die sich aus der Verwendung eines elektrischen Geräts zwangsläufig ergeben, muss das Gerät unbedingt korrekt installiert werden. Außerdem müssen die Sicherheitshinweise aufmerksam gelesen werden, um eine missbräuchliche Verwendung und die Entstehung von Gefahren zu verhindern. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf und geben Sie sie an zukünftige Besitzer weiter. Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Geräts, dass es nicht beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifel nicht, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst – nähere Informationen finden Sie am Ende des Abschnitts Pflege & Wartung.



## RUS Установка

Установка должна выполняться компетентным лицом или квалифицированным электриком. Перед подключением прибора к сети удостоверьтесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному в паспортной табличке прибора.

### Прямое подключение

Прибор должен быть подключен напрямую к сети через многополюсный автоматический выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм.

Правильность электрического соединения и его соответствие электромонтажной схеме должны быть проверены специалистом.

Проверьте, чтобы кабель не был согнут или сдавлен.

Регулярно проверяйте разъем электропитания и шнур на предмет повреждений. В случае повреждения шнура питания во избежание опасности его должен заменить производитель, его сервисный агент или лицо с аналогичной квалификацией.

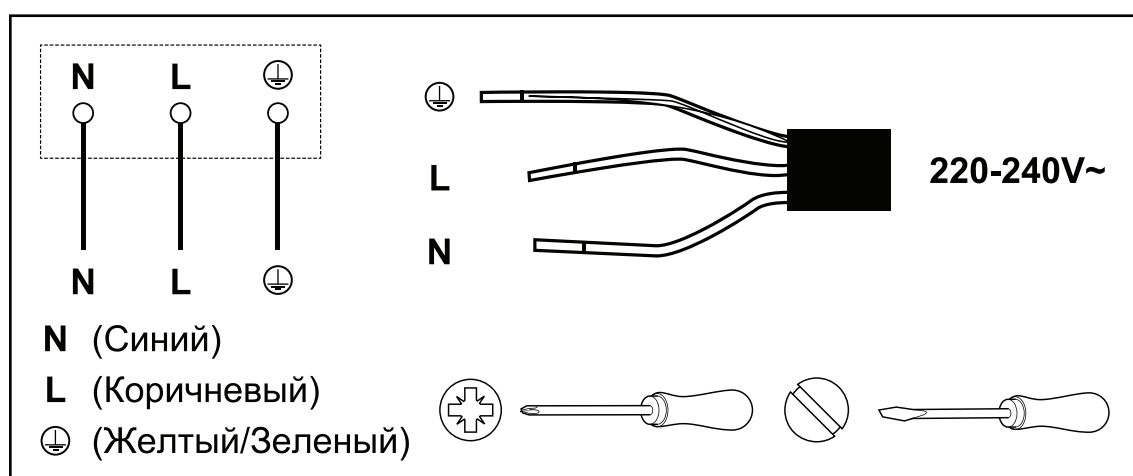
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Данный прибор класса I ТРЕБУЕТ заземления.**

Прибор поставляется с трехжильным шнуром питания, помеченным следующим образом:

Коричневый = Фаза (L)

Синий = Ноль (N)

Зеленый и желтый = Заземление (E) ⊕



**Для данного прибора требуется 16-амперный малогабаритный автоматический выключатель.**

Убедитесь, что прибор установлен правильно, и внимательно ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности во избежание рисков, связанных с использованием электроприборов, а также, чтобы исключить возможность ненадлежащего использования. Сохраните данное руководство для дальнейшего использования и передайте его любым новым владельцам прибора. После распаковки прибора убедитесь, что он не поврежден. Если у вас возникли какие-либо сомнения, не используйте прибор и обратитесь в Центр обслуживания клиентов (см. в конце раздела «Уход и обслуживание»).

## RO Instalarea

Instalarea trebuie să fie realizată de o persoană competentă sau un electrician calificat. Înainte de conectarea la rețeaua electrică, asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde tensiunii specificate pe plăcuță.

### Legătură directă

Aparatul trebuie conectat direct la rețea cu ajutorul unui disjunctor monopolar cu o deschidere minimă a contactelor de 3 mm.

Instalatorul trebuie să se asigure că a făcut legăturile electrice corect și că a respectat schema electrică.

Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

Verificați periodic ștecărul și cablul pentru a depista deteriorările. În cazul în care cablul de alimentare se deteriorează, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul de service al acestuia, sau de persoane calificate în mod asemănător, pentru a evita un pericol.

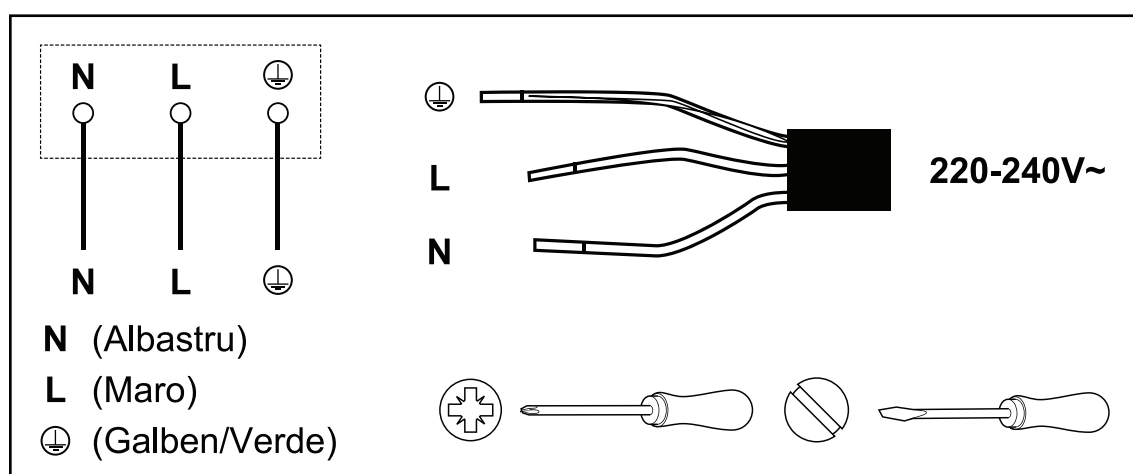
**AVERTISMENT: Acesta este un aparat Clasa I și TREBUIE împământat.**

Acest aparat este echipat cu 3 fire colorate după cum urmează:

Maro = L sau sub tensiune

Albastru = N sau Neutru

Verde sau galben = E sau Împământare ⊕



**Acest aparat necesită un disjunctor în miniatură de 16 Amperi.**

Pentru a evita riscurile aferente utilizării unui echipament electric, este important ca acest aparat să fie instalat corect și să citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță în vederea evitării utilizării greșite și a pericolelor. Păstrați această broșură cu instrucțiuni pentru referințe ulterioare și predați-o proprietarilor viitori. După despachetarea aparatului, verificați să nu fie deteriorat. Dacă aveți îndoieli, nu folosiți aparatul și contactați Serviciul clienți - a se vedea sfârșitul secțiunii Îngrijire și întreținere pentru detalii.

## ES Instalación

Toda la instalación deberá ser realizada por una persona competente o un electricista cualificado. Antes de conectar la corriente eléctrica asegúrese de que la tensión de la red se corresponde con la de la placa de características técnicas.

### Conexión directa

El aparato debe conectarse directamente a la red eléctrica mediante un disyuntor omnipolar con una apertura mínima de 3 mm entre los contactos.

El instalador debe garantizar una conexión eléctrica correcta y que cumpla con el esquema de cableado.

El cable no debe quedar doblado ni comprimido.

Compruebe regularmente el enchufe y el cable de alimentación en busca de daños. Si el cable de alimentación se encuentra dañado, debe ser remplazado por el fabricante, su agente de servicio o una persona con similar cualificación a fin de evitar peligros.

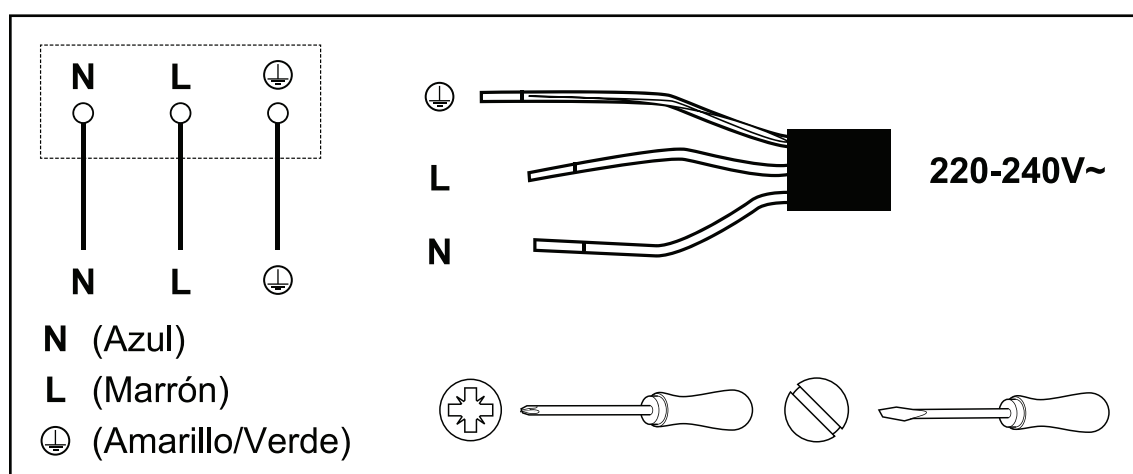
**ADVERTENCIA: Este es un dispositivo de Clase I y DEBE conectarse a tierra.**

Este aparato se suministra con un cable de alimentación de tres núcleos coloreados como sigue:

Marrón = L o positivo

Azul = N o negativo

Verde y amarillo = E o tierra ⊕



**Este dispositivo requiere un disyuntor en miniatura de 16 amperios.**

Para evitar los riesgos que están siempre presentes al utilizar un aparato eléctrico es importante que este dispositivo se instale correctamente y leer las instrucciones de seguridad cuidadosamente para evitar un mal uso y peligros. Conserve este manual para futura referencia y páselo a cualquier futuro propietario. Después de desembalar el aparato, compruebe que no está dañado. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el Servicio al cliente - consulte los detalles al final de la sección Cuidado y mantenimiento.

## PT Instalação

A instalação tem de ser efetuada por uma pessoa competente ou por um electricista qualificado. Antes de ligar a rede elétrica, certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão na placa de classificação.

### Ligação direta

O aparelho tem de ser ligado diretamente à rede elétrica através de um disjuntor onipolar com uma abertura mínima de 3 mm entre os contactos.

O responsável pela instalação tem de garantir que foi realizada a ligação elétrica correta e que esta está em conformidade com o diagrama da cablagem.

O cabo não pode ser dobrado nem comprimido.

Verifique regularmente se existem danos na tomada e no cabo elétrico. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu fornecedor de serviços ou outra pessoa qualificada de modo a evitar perigos.

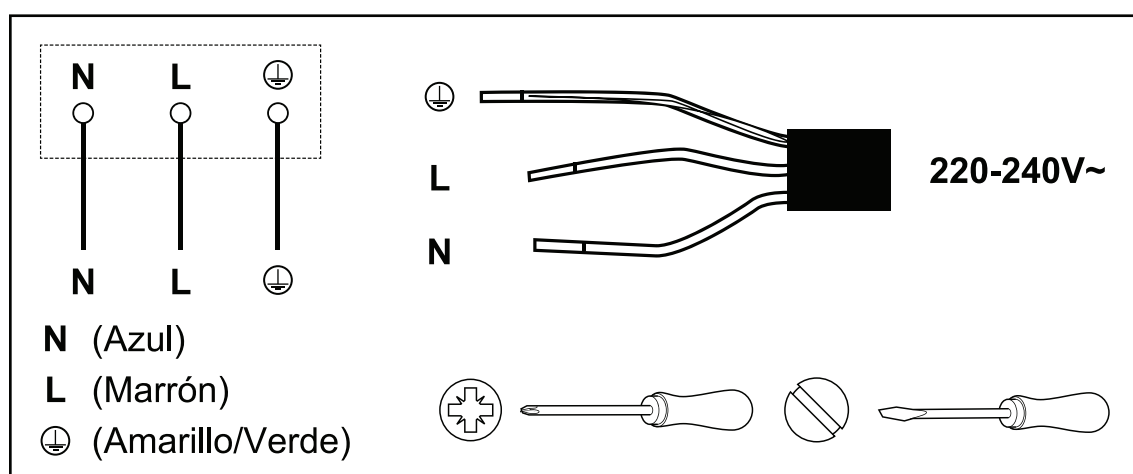
**AVISO: Este é um aparelho de Classe I e TEM DE estar ligado à terra.**

Este aparelho é fornecido com um cabo de alimentação de 3 núcleos, colorido da seguinte forma:

Castanho = L ou ativo

Azul = N ou neutro

Verde e amarelo = E ou terra ⊕



**Este aparelho requer um disjuntor miniatura de 16 A.**

Para evitar os riscos que estão sempre presentes quando utiliza um aparelho elétrico, é importante que este aparelho esteja instalado corretamente e que leia as instruções de segurança cuidadosamente para evitar usos indevidos e perigos. Guarde este manual de instruções para consulta futura e entregue-o a futuros proprietários. Depois de desembalar o aparelho, verifique se não está danificado. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente; consulte a parte final da secção de Cuidados e Manutenção para obter mais detalhes.

## TR Montaj

Montajın tamamı, yetkili bir kişi veya uzman bir elektrik tesisatçısı tarafından yapılmalıdır. Ana güç kaynağını bağlamadan önce ana voltajın, anma değeri plakasındaki voltajla uyumlu olduğundan emin olun.

### Doğrudan Bağlantı

Cihaz, omnipolar devre kesici kullanılarak kontaklar arasında minimum 3 mm'lik bir açıklıkla doğrudan ana güç kaynağına bağlanmalıdır.

Montajı yapan kişi, doğru elektrik bağlantısının yapıldığından ve bunun kablo bağlantı şemasına uygun olduğundan emin olmalıdır.

Kablo bükülmemeli veya sıkıştırılmamalıdır.

Elektrik fişinin ve güç kablosunun zarar görüp görmediğini düzenli olarak kontrol edin. Güç kablosu hasar görürse, birtehlake gerçekleşmesini önlemek için üretici veya servis temsilcisi tarafından veya benzer şekilde ehliyetli kişiler tarafından değiştirilmelidir.

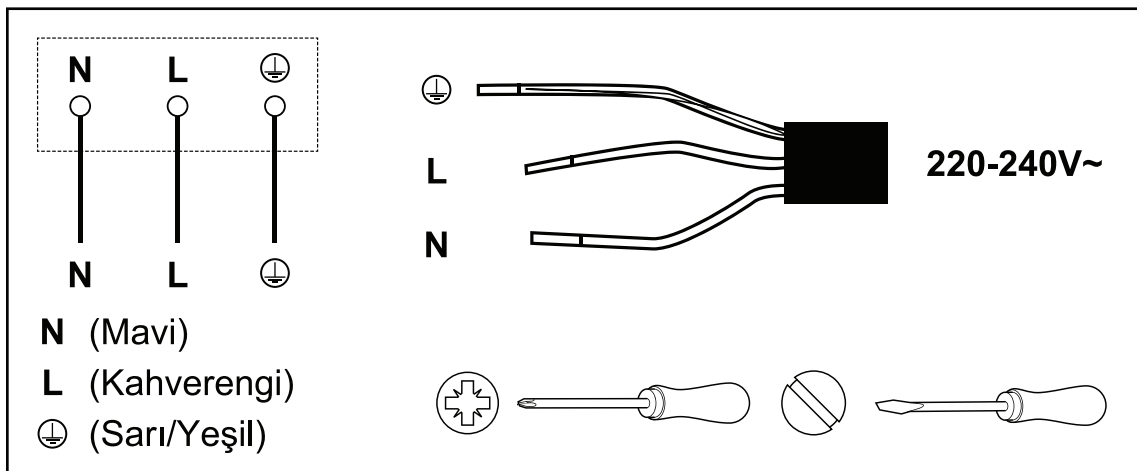
### UYARI: Bu bir Sınıf I cihazdır ve TOPRAKLANMALIDIR.

Bu cihaz aşağıdaki şekilde renkli, 3 ana güç kablosu ile tedarik edilir:

Kahverengi = L veya Elektrik Yüklü

Mavi = N veya Yüksüz

Yeşil ve Sarı = E veya Topraklanmış ⊕



### Bu cihaz, 16 amperlik Minyatür Devre Kesici gerektirir.

Elektrikli cihaz kullanırken her zaman mevcut olan risklerden kaçınmak için bu cihazın doğru şekilde monte edilmesi ve yanlış kullanımdan ve tehlikelerden kaçınmak için güvenlik talimatlarını dikkatli bir şekilde okumanız önemlidir. Lütfen gelecekte referans olması açısından bu talimat kılavuzunu saklayın ve gelecekteki sahiplerine teslim edin. Cihazın ambalajını açtıktan sonra lütfen zarar görüp görmediğini kontrol edin. Şüphe duyduğunuzda cihazı kullanmayın, Müşteri Hizmetleriyle iletişime geçin. Ayrıntılar için Bakım ve Muhafaza bölümünün sonuna bakın.



EN Use

RO Utilizare

FR Utilisation

ES Uso

PL Użytkowanie

PT Utilização

DE Benutzung

TR Kullanım

RUS Использование

## Before you start

When the power is switched on at the switched fused spur, the buzzer will sound once, three zeroes will be displayed briefly on the control panel and go off. The appliance is ready for use.



**CAUTION:** When the ON/OFF key (D) is pressed for three seconds, the ceramic hob returns to off mode if no other operation is carried out within 20 seconds.

## Function & Settings

### Protection from over-heating

- When the built-in sensor detects an excessive temperature, the hob will be switched off automatically.

### Residual heat indicator

- **WARNING:** The display will show the letter “H” to indicate that the appliance is too hot to touch.

### Auto shutdown

- If you forget to switch off a cooking zone, the appliance will automatically shutdown after 120 minutes.

### Protection against unintended operation.



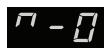



If a button is held down for ten seconds the appliance will sound a beep and display the error code E6. This will continue until the button is released.



	Reference	Description
	A	Cooking zone
	B	Reduce power output
	C	Increase power output
	D	ON / OFF
	E	Child lock
	F	Timer



## 01 Heating zone operation

When the ON/OFF key (D) “” is pressed, all the indicators show “---”.



1. Select the cooking zone you wish to use by pressing the “ ” key (A). The display will either show  or  accordingly.
2. Select the power level by pressing the “+” key (C) “” or “-” key (B) “”.
3. The power level will start at 0. Pressing the “+” will count up the power levels from 0 to 5 (max power) in numerical order. Pressing the “-” key will take the power straight from 0 to 5. Pressing the “-” key again will decrease the power level.
4. The zone button A and “O/H” will flash alternately for 20 seconds when the power is reduced to zero.
5. The display will have a residual heat warning of “H” until the cooking zone has cooled to a safe level.
6. To reuse the same cooking zone again, please follow the above steps.

Heating zone	Max. Power (230V~)
	1800 W
	1200 W




## 02 Safety mode (Child lock)

- You can lock the controls to prevent unintended use by children.
- When the controls are locked, all the controls except the OFF control are disabled.

### To lock the controls

Turn on the hob (D) “” and touch the key (E) “” for 3 seconds; the display will show “Loc”.

### To unlock the controls

1. Make sure the ceramic hob is turned on.
2. Touch and hold key (E) “” for 3 seconds to unlock.
3. You can now start using your ceramic hob.
4. If you leave the hob locked and it switches off automatically, turn the hob back on using (D) “” and unlock using (E) “” for 3 seconds.




**WARNING:** When the hob is in the lock mode, all the controls are disabled except OFF which can still be used in an emergency.

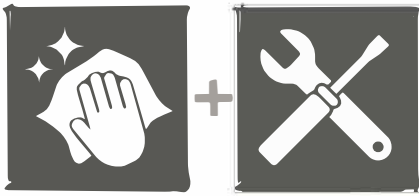
## 03 Using the timer

You can use this function to switch off both cooking zones independently.

You can set the timer for up to 120 minutes.

1. Select the relevant cooking zone using (A) “ ” and select the required power level using (C).

2. Press the Timer key (F) “”, the timer indicator flashes with a zero for 5 seconds; if you do not select a time within 5 seconds this will be disabled.
  3. Using the “+” or “-” buttons, you can adjust the time duration from 1 to 120 minutes. If you press and hold “+” or “-” the timer will increment ten minutes at a time.
  4. Once the time has been set it will begin to count down immediately. The display will show the remaining time and the timer indicator flashes briefly and shows the remaining time on the display. As the timer counts down the display alternates between the power level and remaining time.
  5. When the cooking timer expires, the corresponding cooking zone will be switched off automatically and an audible signal will beep 3 times.
  6. Both zones can have their timers set independently and you can check the remaining time in each zone by selecting (A). Once one zone timer finishes, the time remaining in the other zone will be displayed.
-



EN Care & maintenance  
 PL Pielęgnacja i konserwacja  
 RU Уход и обслуживание  
 ES Cuidados y Mantenimiento  
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance  
 DE Pflege und Wartung  
 RO Îngrijire și întreținere  
 PT Cuidados e manutenção



**WARNING:** Always switch off the electricity supply before performing maintenance work. In the event of a fault, contact customer services.



Damaged power cables should be replaced by a competent person or qualified electrician.



For domestic use only.



Never place an empty pan on the hob as this will cause the overheat sensor to switch off the appliance automatically.



When a cooking zone has been on for a long time, the surface remains hot and shows “H” in the display.



If the surface of the hob becomes cracked, do not use, switch off the appliance at the fused spur and contact customer services.



Do not place rough or uneven vessels on the hob, as they could damage the glass surface.



Avoid banging pots and pans down on the hob. The ceramic surface is tough but not unbreakable.



Do not put detergents or flammable materials beneath the hob.

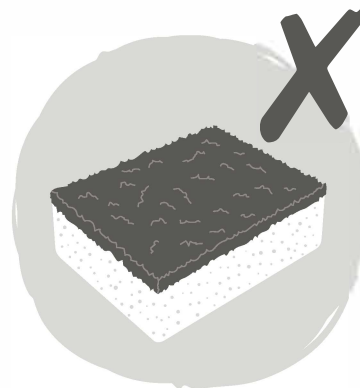
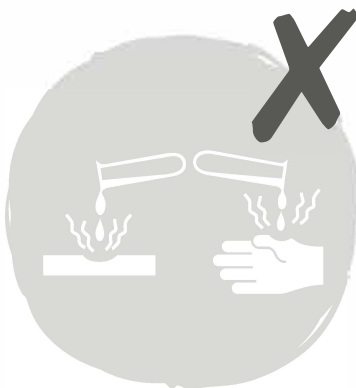
- The appliance should be cleaned after use, allow to cool first!.
- The surface of the ceramic hob should be cleaned as follows:

Type of dirt	Cleaning method	Cleaning materials
Limescale	Apply white vinegar to the surface, then wipe it dry with soft cloth	Special ceramic cleaner
Burnt-on stains	Clean with damp cloth and dry it with a soft cloth	Special ceramic cleaner
Light stains	Clean with damp cloth and dry it with a soft cloth	Cleaning sponge
Melted plastics	Use a scraper suitable for ceramic glass to remove residue	Special ceramic cleaner



**CAUTION:** Avoid rubbing with any abrasive or with the base of the pans, etc, as this will wear the markings on the top of the ceramic hob over time.

- Clean the ceramic hob on a regular basis to prevent the build up of food residue.



**Never use:**

- Undiluted washing-up liquid
- Detergent intended for dishwashers
- Scouring agents
- Harsh cleaning agents such as oven spray or stain remover
- Abrasive sponges
- High-pressure cleaners or steam jet cleaners

---

**Customer helpline (toll free):**

UK 0800 324 7818 [uk@kingfisherservice.com](mailto:uk@kingfisherservice.com)

Eire 1-800 932 230 [eire@kingfisherservice.com](mailto:eire@kingfisherservice.com)



EN Use  
RO Utilizare

FR Utilisation  
ES Uso

PL Użytkowanie  
PT Utilização

DE Benutzung  
TR Kullanım

RUS Использование

## Avant de commencer

Lors de la mise sous tension sur le boîtier de dérivation avec fusibles et interrupteur, l'alarme retentit une fois, trois zéros s'affichent brièvement sur le panneau de commande puis s'éteignent. L'appareil est prêt à l'emploi.



**ATTENTION** : lorsque la touche MARCHE/ARRÊT (D) est enfoncée pendant trois secondes, la plaque de cuisson en céramique revient en mode Arrêt si aucune autre opération n'est effectuée dans les 20 secondes.

## Fonctionnement et réglages

### Protection contre la surchauffe

- Lorsque le capteur détecte une température excessive, la plaque de cuisson est automatiquement éteinte.

### Témoin de chaleur résiduelle

- **ATTENTION** : l'écran affiche la lettre « H » pour indiquer que l'appareil est trop chaud pour être touché.

### Arrêt automatique

- Si vous oubliez d'éteindre une zone de cuisson, l'appareil s'arrête automatiquement après 120 minutes.







### Protection contre toute utilisation non souhaitée.



Si un bouton est activé pendant dix secondes, l'appareil émet un signal sonore et le code d'erreur E6 s'affiche. Ce code restera affiché jusqu'à ce que le bouton soit relâché.

	Référence	Description
	A	Zone de cuisson
	B	Réduit la puissance de sortie
	C	Augmente la puissance de sortie
	D	Marche/Arrêt
	E	Sécurité enfant
	F	Minuteur

## 01 Fonctionnement de la zone de cuisson

Lorsque la touche MARCHE/ARRÊT (D) «  » est activée, tous les voyants indiquent « --- ».



1. Sélectionner la zone de cuisson souhaitée en appuyant sur la touche «  » (A).  ou  s'affiche en conséquence.
2. Sélectionner le niveau de puissance en appuyant sur la touche « + » (C) «  » ou sur la touche «  » (B) «  ».
3. Le niveau de puissance commence à 0. En appuyant sur « + », les niveaux de puissance passent de 0 à 5 (puissance max.) par ordre croissant. En appuyant sur la touche « - », les niveaux de puissance passent directement de 5 à 0. Appuyer sur la touche « - » pour diminuer le niveau de puissance.
4. La touche de zone A et « 0/H » clignotent de manière alternative pendant 20 secondes lorsque l'alimentation est ramenée à zéro.
5. Un avertissement de chaleur résiduelle « H » reste affiché jusqu'à ce que la zone de cuisson refroidisse et atteigne un niveau de sécurité.
6. Pour réutiliser la même zone cuisson, suivre les étapes ci-dessus.

Zone de cuisson	Puissance max. (230V~)
	1800 W
	1200 W




## 02 Mode de sécurité (sécurité enfant)

- Il est possible de verrouiller les commandes pour empêcher toute utilisation inappropriée par des enfants.
- Une fois verrouillées, toutes les commandes, à l'exception de la commande d'arrêt, sont désactivées.

### Pour déverrouiller les commandes

Allumer la plaque de cuisson (D) «  » et appuyer sur la touche (E) «  » pendant 3 secondes, "LOC" est affiché.

### Pour déverrouiller les commandes

1. S'assurer que la plaque de cuisson en céramique est activée.
2. Appuyer et maintenir la touche (F) «  » enfoncée pendant 3 secondes pour déverrouiller.
3. Vous pouvez maintenant commencer à utiliser votre plaque de cuisson en céramique.
4. Si la plaque s'éteint automatiquement alors qu'elle est verrouillée, allumer la plaque de cuisson à l'aide de la touche (D) «  » et déverrouiller en appuyant sur la touche (E) «  » pendant 3 secondes.






**AVERTISSEMENT** : lorsque la plaque de cuisson est en mode de verrouillage, toutes les commandes sont désactivées sauf la commande d'Arrêt, qui peut encore être utilisée en cas d'urgence.



### 03 Utilisation de la minuterie

Il est possible d'utiliser cette fonction pour éteindre les deux zones de cuisson de manière indépendante.

La minuterie peut être réglée jusqu'à 120 minutes.

1. Sélectionner la zone de cuisson à l'aide de la touche (A) «   » et sélectionner le niveau de puissance requis en appuyant sur la touche (C).
  2. Appuyer sur la touche Minuterie (F) «  », l'horloge clignote avec un zéro pendant 5 secondes. Si aucune durée n'est sélectionnée dans les 5 secondes, la fonction sera désactivée.
  3. En utilisant les touches « + » ou « - », la durée peut être réglée de 1 à 120 minutes. En maintenant la touche « + » ou « - » enfoncée, le minuteur permet de passer des paliers de dix minutes à la fois.
  4. Une fois la durée réglée, la plaque commence immédiatement à effectuer un compte à rebours. L'affichage indique le temps restant, la minuterie clignote brièvement et affiche le temps restant sur l'écran. Pendant que la minuterie effectue le compte à rebours, l'affichage alterne entre le niveau de puissance et le temps restant.
  5. Lorsque le temps de cuisson est terminé, la zone de cuisson correspondante se désactive automatiquement et un signal sonore retentit 3 fois.
  6. Les minuteurs des deux zones peuvent être réglés de manière indépendante, il est possible de vérifier le temps restant pour chaque zone en sélectionnant (A). Une fois que le minuteur de zone a terminé, le temps restant dans l'autre zone s'affiche.
-



EN Care & maintenance  
 PL Pielęgnacja i konserwacja  
 RUS Уход и обслуживание  
 ES Cuidados y Mantenimiento  
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance  
 DE Pflege und Wartung  
 RO Îngrijire și întreținere  
 PT Cuidados e manutenção



**AVERTISSEMENT** : toujours couper l'alimentation électrique avant d'effectuer des opérations de maintenance. En cas de problème, contacter le service client.



Les câbles d'alimentation endommagés doivent être remplacés par une personne compétente ou un électricien qualifié.



Pour un usage domestique uniquement.



Ne jamais placer une casserole vide sur la plaque de cuisson car le capteur de surchauffe pourrait éteindre l'appareil automatiquement.



Lorsqu'une zone de cuisson est allumée pendant longtemps, la surface reste chaude et "H" s'affiche à l'écran.



Si la surface de la plaque devient craquelée, ne pas l'utiliser, éteindre l'appareil sur le boîtier de dérivation avec fusibles et contacter le service client.



Ne pas placer de récipients dont le fond est endommagé et rugueux car ils pourraient endommager la surface du verre.



Éviter de placer des casseroles et des poêles sur la plaque de cuisson. La surface en céramique est solide, mais pas incassable.



Ne pas mettre de détergents ou de produits inflammables sous la plaque de cuisson.

- L'appareil doit être nettoyé après utilisation, le laisser refroidir d'abord!
- La surface de la plaque de cuisson en céramique doit être nettoyée comme suit.

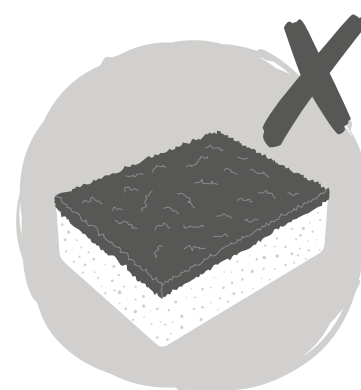
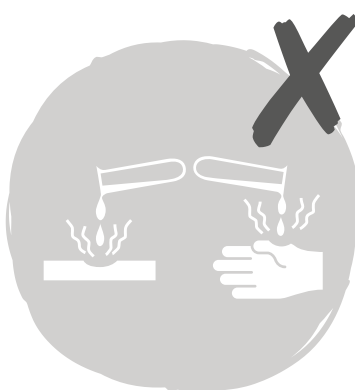
Type de saleté	Méthode de nettoyage	Produits de nettoyage
Calcaire	Verser du vinaigre blanc sur la surface, puis essuyer avec un chiffon doux	Produit nettoyant pour céramique
Tâches de brûlés	Nettoyer avec un chiffon humide et sécher avec un chiffon doux	Produit nettoyant pour céramique
Tâches légères	Nettoyer avec un chiffon humide et sécher avec un chiffon doux	Éponge de nettoyage

Type de saleté	Méthode de nettoyage	Produits de nettoyage
Plastique fondu	Utiliser un racloir spécial vitrocéramique pour retirer les résidus	Produit nettoyant pour céramique



**ATTENTION** : éviter de frotter la surface céramique avec des produits abrasifs ou de faire glisser les casseroles, etc. car, avec le temps, cela pourrait endommager les marquages sur la plaque de cuisson en céramique.

- Nettoyer régulièrement les plaques de cuisson en céramique afin de prévenir l'accumulation de résidus alimentaires.



#### Ne jamais utiliser :

- du liquide vaisselle non dilué
- un détergent destiné aux lave-vaisselle
- des agents abrasifs
- des agents de nettoyage agressifs tels qu'un aérosol pour four ou un produit détachant
- des éponges abrasives
- des nettoyeurs haute pression ou des nettoyeurs à jet de vapeur

#### Assistance téléphonique (sans frais) :

0805 114 951 [france@kingfisherservice.com](mailto:france@kingfisherservice.com)



EN Use  
RO Utilizare

FR Utilisation  
ES Uso

PL Użytkowanie  
PT Utilização

DE Benutzung  
TR Kullanım

RUS Использование

## Przed rozpoczęciem użytkowania

Po włączeniu zasilania za pomocą wyłącznika z bezpiecznikiem rozlegnie się dźwięk brzęczyka, a na panelu sterowania na krótko wyświetlone zostaną trzy zera, po czym zgasną. Urządzenie jest gotowe do użytku.



**UWAGA:** Po wciśnięciu przez trzy sekundy przycisku WŁ./WYŁ. (D), płyta ceramiczna wróci do trybu wyłączenia, jeśli w ciągu 20 sekund nie zostanie wykonana żadna inna czynność.

## Funkcje i ustawienia

### Ochrona przed przegrzaniem

- Gdy wbudowany czujnik wykryje nadmierną temperaturę, płyta zostanie wyłączona automatycznie.

### Wskaźnik ciepła resztkowego

- **OSTRZEŻENIE:** Wyświetlacz pokaże literę „H”, aby poinformować użytkownika o tym, że urządzenie jest zbyt gorące, aby je dotknąć.

### Automatyczne wyłączenie

- W przypadku, gdy strefa gotowania nie zostanie wyłączona, urządzenie automatycznie wyłączy się po 120 minutach.






### Zabezpieczenie przed przypadkowym uruchomieniem.



Jeśli jakiś przycisk będzie przytrzymany przez dziesięć sekund, urządzenie wyemituje dźwięk i wyświetli kod błędu E6. Będzie to trwało, aż do momentu zwolnienia przycisku.

	Źródło	Opis
	A	Strefa gotowania
	B	Zmniejszenie mocy
	C	Zwiększenie mocy
	D	WŁ. / WYŁ.
	E	Zabezp. przed dziećmi
	F	Czasomierz

## 01 Obsługa strefy grzewczej

Gdy przycisk WŁ./WYŁ. (D) „” jest naciśnięty, wszystkie wskaźniki wyświetlają „---”.



1. Należy wybrać żadaną strefę grzewczą naciskając przycisk „” (A). Na wyświetlaczu pojawi się „” lub „”.
2. Wybrać poziom mocy, naciskając przycisk „+” (C) „” lub przycisk „-” (B) „”.
3. Poziom mocy rozpoczyna się od wartości 0. Naciśnięcie przycisku „+” zwiększy poziom mocy od 0 do 5 (maks. moc) w porządku numerycznym. Ponowne naciśnięcie przycisku „+” zwiększy natychmiastowo poziom mocy z 0 do 5. Naciśnięcie przycisku „-” zmniejszy poziom mocy.
4. Po zmniejszeniu mocy do zera przycisk strefy A oraz wskaźnik „0/H” będą migać na przemian przez 20 sekund.
5. Wyświetlacz będzie pokazywał ostrzeżenie dotyczące ciepła resztkowego za pomocą wskaźnika „H”, aż do momentu schłodzenia strefy gotowania do bezpiecznego poziomu.
6. Aby ponownie użyć tej samej strefy gotowania, należy postępować zgodnie z powyższymi krokami.

Strefa grzewcza	Maks. moc (230V~)
	1800 W
	1200 W




## 02 Tryb bezpieczeństwa (zabezpieczenie przed uruchomieniem urządzenia przez dzieci)

- Istnieje możliwość zablokowania elementów sterujących, aby zapobiec niepożądanemu uruchomieniu urządzenia przez dzieci.
- W przypadku zablokowania wszystkie elementy sterowania pozostają nieczynne, oprócz przycisku WYŁ."

### Aby zablokować elementy sterujące

Włączyć płytę (D) „” i przytrzymać przycisk (E) „” przez 3 sekundy; na wyświetlaczu pojawi się symbol „Loc” (Blokada)."

### Aby odblokować elementy sterujące

1. Upewnić się, że płyta ceramiczna jest włączona.
2. Dotknąć i przytrzymać przycisk (E) „” przez 3 sekundy, aby odblokować urządzenie.
3. Płyta jest gotowa do użytkowania.
4. W przypadku pozostawienia aktywnej blokady płyty i jej automatycznego wyłączenia należy ponownie włączyć płytę za pomocą przycisku (D) „” i odblokować ją poprzez przytrzymanie przycisku (E) „” przez 3 sekundy.






**OSTRZEŻENIE:** Gdy płyta znajduje się w trybie blokady, wszystkie elementy sterujące są nieaktywne, oprócz przycisku WYŁ., którego można użyć w sytuacji awaryjnej.

### 03 Korzystanie z czasomierza (timera)

Tej funkcji można użyć do niezależnego wyłączenia obu stref gotowania.

Maksymalne ustawienie czasomierza wynosi 120 minut.

1. Wybrać odpowiednią strefę gotowania za pomocą przycisku (A) „ ” oraz odpowiedni poziom mocy za pomocą przycisku (C).
  2. Nacisnąć przycisk czasomierza (F) „”; wskaźnik czasomierza zacznie migać przy wartości zero przez 5 sekund; w przypadku niewybrania czasu przez 5 sekund funkcja zostanie wyłączona.
  3. Korzystając z przycisków „+” lub „-”, można nastawić czas gotowania w zakresie od 1 do 120 minut. Podczas naciskania przycisku „+” lub „-” czasomierz będzie zmieniał wartość ustawienia o dziesięć minut.
  4. Po ustawieniu czasu timer natychmiast rozpocznie odliczanie. Na wyświetlaczu widoczny będzie pozostały czas, a wskaźnik czasomierza będzie krótko migał i pokazywał czas do końca gotowania. Gdy czasomierz odlicza czas, wyświetlacz przełącza się między poziomem mocy, a pozostałym czasem.
  5. Po zakończeniu działania czasomierza odpowiednia strefa gotowania zostanie wyłączona automatycznie, a urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy 3 razy.
  6. Czasomierze obu stref można ustawić niezależnie i sprawdzać czas pozostały do zakończenia gotowania w każdej z nich, naciskając przycisk (A). Po zakończeniu pracy timera w jednej strefie, zostanie wyświetlony czas pozostały do zakończenia gotowania w drugiej strefie.
-





EN Care & maintenance  
 PL Pielęgnacja i konserwacja  
 RU Уход и обслуживание  
 ES Cuidados y Mantenimiento  
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance  
 DE Pflege und Wartung  
 RO Îngrijire și întreținere  
 PT Cuidados e manutenção



**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy zawsze wyłączyć zasilanie elektryczne. W przypadku usterki skontaktować się z działem obsługi klienta.



Uszkodzone przewody zasilania powinny zostać wymienione przez kompetentną osobę lub wykwalifikowanego elektryka.



Wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym.



Nigdy nie umieszczać pustej patelni na płycie, ponieważ może to spowodować przegrzanie czujnika, który jest odpowiedzialny za automatycznie wyłączenie urządzenia.



Jeśli strefa gotowania jest aktywna przez długi czas, powierzchnia pozostaje gorąca i wyświetlany jest wskaźnik „H”.



Jeśli powierzchnia płyty ulegnie popękaniu, nie wolno używać urządzenia. Należy odłączyć płytę za pomocą wyłącznika z bezpiecznikiem i skontaktować się z działem obsługi klienta.



Nie umieszczać szorstkich lub nierównych naczyń na płycie, ponieważ mogą one uszkodzić jej powierzchnię.



Unikać uderzania o płytę garnkami i patelniami. Powierzchnia ceramiczna jest wytrzymała, lecz może ulegać uszkodzeniom.



Nie stosować detergentów lub materiałów łatwopalnych pod powierzchnią płyty.

- Urządzenie należy czyścić po zakończeniu użytkowania i ostygnięciu jego powierzchni!
- Powierzchnię płyty ceramicznej należy czyścić w następujący sposób:

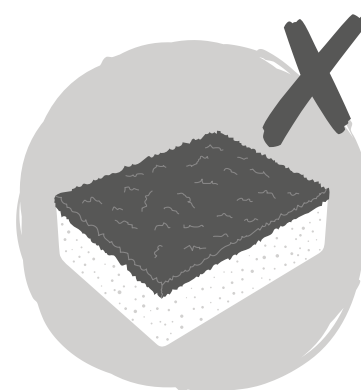
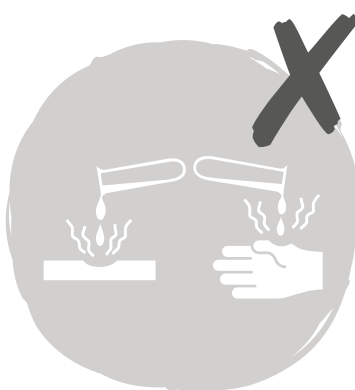
Typ zabrudzenia	Metoda czyszczenia	Materiały czyszczące
Osad kamienia	Zastosować biały ocet na powierzchni, a następnie zetrzeć go za pomocą suchej ściereczki	Specjalny środek czyszczący do powierzchni ceramicznych
Przypalone ślady	Oczyścić za pomocą wilgotnej ściereczki, a następnie wytrzeć przy użyciu suchej ściereczki	Specjalny środek czyszczący do powierzchni ceramicznych
Delikatne ślady	Oczyścić za pomocą wilgotnej ściereczki, a następnie wytrzeć przy użyciu suchej ściereczki	Gąbka czyszcząca

Typ zabrudzenia	Metoda czyszczenia	Materiały czyszczące
Stopione tworzywo sztuczne	Użyć skrobaczki do powierzchni ceramicznej, aby usunąć pozostałości	Specjalny środek czyszczący do powierzchni ceramicznych



**UWAGA:** Unikać ocierania urządzenia przy użyciu materiałów ściernych lub spodu patelni itp., ponieważ z czasem może to spowodować powstawanie śladów na powierzchni płyty ceramicznej.

- Regularnie czyścić płytę ceramiczną, aby zapobiec powstawaniu nadmiernego osadu z resztek potraw.



#### Nigdy nie używać:

- Skoncentrowanych/nierozcieńczonych płynów do mycia naczyń
- Detergentów przeznaczonych do zmywarek
- Środków do szorowania
- Żrących środków czyszczących, takich jak spray do czyszczenia piekarników lub środek do usuwania zacieków
- Gąbek ściernych, druciaków
- Środków czyszczących aplikowanych pod wysokim ciśnieniem lub stosowanych przy użyciu myjki parowej

#### Infolinia dla klientów (bezpłatna):

800 121 2222 poland@kingfisherservice.com



EN Use  
RO Utilizare

FR Utilisation  
ES Uso

PL Użytkowanie  
PT Utilização

DE Benutzung  
TR Kullanım

RUS Использование

## Vor dem Start

Wird der Strom an dem geschalteten Schutzschalter eingeschaltet, ertönt einmal ein akustisches Signal und auf dem Bedienfeld werden kurz drei Nullen angezeigt. Das Gerät ist betriebsbereit.



**ACHTUNG:** Wird die EIN/AUS-Taste (D) drei Sekunden lang gedrückt gehalten, wird das Ceran-Kochfeld in den Aus-Modus versetzt, sofern innerhalb der nächsten 20 Sekunden keine weitere Bedienung erfolgt.

## Funktion und Einstellung

### Schutz vor Überhitzung

- Ermittelt der eingebaute Sensor eine zu hohe Temperatur, wird das Kochfeld automatisch ausgeschaltet.

### Restwärmeanzeige

- **WARNUNG:** Auf dem Display erscheint der Buchstabe „H“, um anzuzeigen, dass das Gerät noch zu heiß zum Berühren ist.

### Automatische Abschaltung

- Sollten Sie vergessen, eine Kochstelle auszuschalten, wird das Gerät nach 120 Minuten automatisch abgeschaltet.









### Schutz vor unbeabsichtigtem Betrieb



Wird eine Taste zehn Sekunden lang gedrückt gehalten, erzeugt das Gerät einen Piepton und auf dem Display wird der Fehlercode E6 angezeigt. Dies wird solange fortgesetzt, bis die Taste losgelassen wird.

	Referenz	Beschreibung
	A	Kochstelle
	B	Ausgabeleistung reduzieren
	C	Ausgabeleistung erhöhen
	D	EIN/AUS
	E	Kindersicherung
	F	Timer

## 01 Bedienung der Kochstellen

Wird die EIN/AUS-Taste (D) „“ gedrückt, zeigen alle Anzeigen „---“.



1. Wählen Sie die gewünschte Kochstelle durch Drücken der „ “-Taste (A) aus. Auf dem Display werden entweder „ - “ oder „ - “ angezeigt.
2. Wählen Sie die Leistungsstufe durch Drücken der „+“-Taste (C) „“ oder „-“-Taste (B) „“ aus.
3. Die Leistungsstufe beginnt bei 0. Durch Drücken von „+“ lassen sich die Leistungsstufen von 0 bis 5 (höchste Leistung) in numerischer Reihenfolge hochschalten. Durch Drücken der „-“-Taste wird direkt von 0 auf die höchste Leistungsstufe 5 geschaltet. Wird die „-“-Taste erneut gedrückt, wird die Leistungsstufe herabgesetzt.
4. Die Schalter A und „0/H“ leuchten abwechselnd 20 Sekunden lang auf, wenn die Leistung auf null reduziert wird.
5. Das Display wird die Restwärmewarnung „H“ anzeigen, bis die Temperatur der Kochstelle ein sicheres Niveau erreicht hat.
6. Zur erneuten Verwendung derselben Kochstelle führen Sie bitte die oben genannten Schritte durch.

Kochstelle	Max. Leistung (230V~)
	1800 W
	1200 W




## 02 Sicherheitsmodus (Kindersicherung)

- Die Bedienelemente können gesperrt werden, um unbeabsichtigte Benutzung durch Kinder zu verhindern.
- Durch Sperren der Bedienelemente werden alle Bedienelemente außer der AUS-Schalter deaktiviert.

### Zum Sperren der Bedienelemente

Das Kochfeld (D) „“ einschalten und Taste (E) „“ drei Sekunden lang gedrückt halten. Auf dem Display erscheint anschließend die Anzeige „Loc“.

### Zum Entsperren der Bedienelemente




1. Stellen Sie sicher, dass das Induktionskochfeld eingeschaltet ist.
2. Zum Entsperren Taste (E) „“ drei Sekunden lang gedrückt halten.
3. Ihr Ceran-Kochfeld kann nun verwendet werden.
4. Sollte eine automatische Abschaltung des Kochfelds in gesperrtem Zustand erfolgen, können Sie das Kochfeld über (D) „“ erneut einschalten und (E) „“ 3 Sekunden lang drücken, um es wieder entsperren.

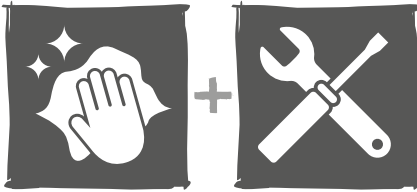


**WARNUNG:** Befindet sich das Kochfeld in gesperrtem Zustand, sind alle Bedienelemente mit Ausnahme des AUS-Schalters deaktiviert, der im Notfall verwendet werden kann.

### 03 Verwendung des Timers

Diese Funktion kann verwendet werden, um beide Kochstellen unabhängig voneinander auszuschalten. Der Timer kann für eine Dauer von bis zu 120 Minuten eingestellt werden.

1. Wählen Sie die entsprechende Kochstelle über (A) „ “ und die erforderliche Leistung über (C) aus.
  2. Drücken Sie die Timer-Taste (F) „“; auf der Timer-Anzeige leuchtet anschließend für 5 Sekunden eine Null auf. Wird innerhalb dieser 5 Sekunden keine Zeit gewählt, wird die Timer-Funktion wieder deaktiviert.
  3. Mit den „+“- bzw. „-“-Tasten lässt sich die Zeitdauer von 1 bis 120 Minuten einstellen. Halten Sie die „+“- bzw. „-“-Taste gedrückt, erfolgt die Zeiteinstellung in 10-Minuten-Schritten.
  4. Sobald die Zeit eingestellt ist, beginnt das Herunterzählen durch den Timer. Die verbleibende Zeit wird auf dem Display angezeigt. Die Timer-Anzeige leuchtet kurz auf und zeigt die restliche Zeit auf dem Display an. Während des Herunterzählens der Zeit durch den Timer werden auf dem Display abwechselnd das Leistungsniveau und die verbleibende Zeit angezeigt.
  5. Läuft der Koch-Timer ab, wird die entsprechende Kochstelle automatisch abgeschaltet, wobei ein dreifaches akustisches Signal ertönt.
  6. Beide Kochstellen verfügen über unabhängige Timer; die jeweilige verbleibende Zeit kann für jede Kochstelle durch die Auswahl von (A) geprüft werden. Endet der Timer für eine Kochstelle, wird die verbleibende Zeit für die andere Kochstelle angezeigt.
-



EN Care & maintenance  
 PL Pielęgnacja i konserwacja  
 RUS Уход и обслуживание  
 ES Cuidados y Mantenimiento  
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance  
 DE Pflege und Wartung  
 RO Îngrijire și întreținere  
 PT Cuidados e manutenção



**WARNUNG:** Schalten Sie vor der Durchführung jeglicher Wartungsarbeiten die Stromversorgung aus. Wenden Sie sich bei einer Störung an den Kundendienst.



Beschädigte Stromkabel sollten durch eine fachkundige Person bzw. einen ausgebildeten Elektriker ersetzt werden.



Nur für den Hausgebrauch.



Niemals eine leere Pfanne auf dem Kochfeld platzieren. Dies veranlasst den Überhitzungssensor zum automatischen Abschalten des Geräts.



War eine Kochstelle für längere Zeit eingeschaltet, bleibt die Oberfläche heiß, und auf dem Display wird ein „H“ angezeigt.



Befinden sich Risse auf Oberfläche des Kochfelds, so ist von weiterer Verwendung abzusehen. Schalten Sie das Gerät am Schutzschalter aus und setzen Sie sich mit dem Kundenservice in Verbindung.



Stellen Sie keine rauen oder unebenen Gefäße auf das Kochfeld, da dies die Glasfläche beschädigen könnte.



Vermeiden Sie das Aufschlagen von Töpfen und Pfannen auf das Kochfeld. Die Ceran-Fläche ist zwar robust, aber nicht unzerstörbar.



Bringen Sie keine Reinigungsmittel oder entzündliche Materialien unter das Kochfeld.

- Das Gerät sollte nach Verwendung gereinigt werden; zunächst jedoch abkühlen lassen!
- Die Oberfläche des Ceran-Kochfelds sollte auf folgende Weise gereinigt werden:

Schmutzart	Reinigungsmethode	Reinigungsmaterialien
Kalkablagerungen	Weißes Essig auf die Oberfläche geben und mit einem weichen Tuch trockenwischen.	Spezieller Cerankochfeld-Reiniger
Einbrennverschmutzungen	Mit einem feuchten Tuch säubern und mit einem weichen Tuch trockenwischen.	Spezieller Cerankochfeld-Reiniger

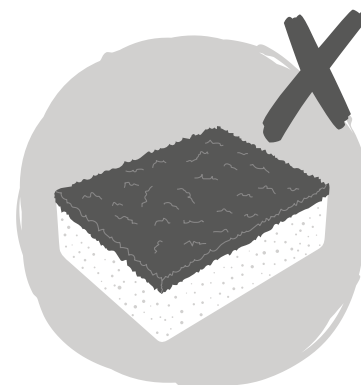
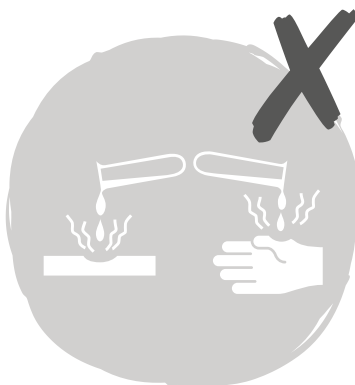


Schmutzart	Reinigungsmethode	Reinigungsmaterialien
Leichte Verschmutzungen	Mit einem feuchten Tuch säubern und mit einem weichen Tuch trockenwischen.	Reinigungsschwamm
Geschmolzene Kunststoffe	Einen für Cerankochfelder geeigneten Kratzer verwenden, um die Ablagerungen zu entfernen	Spezieller Cerankochfeld-Reiniger



**ACHTUNG:** Vermeiden Sie die Verwendung von Scheuermitteln und das Reiben mit der Unterseite von Pfannen usw., da dies mit der Zeit zur Abnutzung der auf dem Kochfeld angebrachten Markierungen führt.

- Reinigen Sie das Ceran-Kochfeld regelmäßig, um Ablagerungen durch Lebensmittelreste zu vermeiden.



#### Verwenden Sie niemals:

- Unverdünnte Spülmittel
- Reinigungsmittel, die für Spülmaschinen gedacht sind
- Scheuermittel
- Starke Reinigungsmittel wie Backofenspray oder Fleckenentferner
- Scheuerschwämme
- Hochdruck- oder Dampfreiniger

#### Kunden-Hotline (gebührenfrei):

Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



EN Use  
RO Utilizare

FR Utilisation  
ES Uso

PL Użytkowanie  
PT Utilização

DE Benutzung  
TR Kullanım

RUS Использование

## Перед началом эксплуатации

После включения питания в коммутационной коробке, прозвучит один звуковой сигнал и на панели управления на короткий промежуток времени отобразятся три нуля. Прибор готов к работе.



**ВНИМАНИЕ!** При нажатии и удержании кнопки включения/выключения (D) в течение трех секунд керамическая варочная панель будет отключена, если в течение 20 секунд не будет выполнено другое действие.

## Функциональность и настройки

### Защита от перегрева

- Если встроенный датчик фиксирует чрезмерно высокую температуру, варочная панель автоматически отключается.

### Индикатор остаточного нагрева

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Буква "H" на дисплее сообщает о том, что прибор еще горячий и к нему не следует прикасаться.

### Автоматическое выключение


- Если вы забудете отключить конфорку, прибор автоматически выключится через 120 минут.









### Защита от случайных воздействий.



В случае если кнопка удерживается нажатой в течение десяти секунд, прибор издаст звуковой сигнал и на дисплее отобразится код ошибки E6. Звуковой сигнал и сообщение на дисплее не будут отключены, пока кнопка остается нажатой.

	Символ	Описание
	A	Конфорка
	B	Уменьшить мощность
	C	Увеличить мощность
	D	Включение/выключение
	E	Защита от детей
	F	Таймер

## 01 Использование конфорок

При нажатии кнопки включения/выключения (D) "  " на всех индикаторах отобразится символ "----".



1. Выберите необходимую конфорку с помощью кнопок (A) "   ". На дисплее отобразится символ "  -  " или "  -  " соответственно.
2. Выберите необходимый уровень мощности, увеличив его с помощью кнопки (C) "  " или уменьшив с помощью кнопки (B) "  ".
3. Выбор мощности начинается со значения "0". При нажатии кнопки "+" уровень мощности будет последовательно повышаться от 0 до 5 (максимальная мощность). При нажатии кнопки "-" уровень мощности сразу перейдет от 0 к 5. При повторном нажатии кнопки "-" уровень мощности будет уменьшаться.
4. После выбора нулевого уровня мощности в течение 20 секунд будут поочередно мигать кнопка выбора конфорки (A) и "0/H".
5. Предупреждение об остаточном тепле "H" будет отображаться на дисплее, пока конфорка не остынет до безопасной температуры.
6. Для повторного использования выбранной конфорки выполните описанные выше действия.

Конфорка	Макс. мощность (230V~)
	1800 W
	1200 W




## 02 Безопасный режим (защита от детей)

- Можно заблокировать кнопки управления для предотвращения непреднамеренного использования варочной панели детьми.
- При использовании блокировки все кнопки управления за исключением кнопки выключения будут недоступны.

### Блокировка кнопок управления

Включите варочную панель с помощью кнопки (D) "  ", а затем нажмите и удерживайте кнопку (E) "  " в течение 3 секунд — на дисплее отобразится сообщение "Loc" (Заблокировано).

### Отключение блокировки кнопок управления

1. Убедитесь, что индукционная варочная панель включена.
2. Нажмите и удерживайте кнопку (E) "  " в течение 3 секунд, чтобы отключить блокировку.
3. Теперь вы можете использовать керамическую варочную панель.
4. Если вы оставили варочную панель заблокированной и она автоматически выключилась, включите варочную панель с помощью кнопки (D) "  ", а затем нажмите и удерживайте кнопку (E) "  " в течение 3 секунд, чтобы отключить блокировку.






**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Когда варочная панель находится в режиме блокировки, все кнопки управления недоступны за исключением кнопки выключения, которую можно использовать в экстренных ситуациях.

### 03 Использование таймера

Эту функцию можно использовать для выключения обеих конфорок независимо друг от друга.

Максимальное время установки таймера — 120 минут.

1. Выберите конфорку с помощью кнопки (A) "   " и необходимый уровень мощности с помощью кнопки (C).
  2. Нажмите кнопку таймера (F) "  "; в течение 5 секунд на индикаторе таймера будет мигать цифра "0"; если в течение 5 секунд время не будет выбрано, индикатор погаснет.
  3. Выберите время от 1 до 120 минут с помощью кнопок "+" и "-". При нажатии и удержании кнопки "+" или "-" время будет увеличиваться или уменьшаться с шагом в десять минут.
  4. После того как время будет установлено, начнется обратный отсчет. На дисплее будет отображаться оставшееся время, и индикатор таймера будет мигать.  
Во время обратного отсчета на дисплее будут поочередно отображаться уровень мощности и оставшееся время.
  5. По истечении заданного времени соответствующая конфорка автоматически выключится и прозвучат три звуковых сигнала.
  6. Для каждой из двух конфорок можно задать свое время работы. Посмотреть оставшееся время для каждой конфорки можно с помощью кнопки (A). По истечении времени для одной конфорки на дисплее будет отображаться время, оставшееся для второй конфорки.
-



EN Care & maintenance  
 PL Pielegnacja i konserwacja  
 RUС Уход и обслуживание  
 ES Cuidados y Mantenimiento  
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance  
 DE Pflege und Wartung  
 RO Îngrijire și întreținere  
 PT Cuidados e manutenção



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Всегда отключайте электропитание перед проведением работ по техническому обслуживанию. При обнаружении неполадок обратитесь в Центр обслуживания клиентов.



Замена поврежденных кабелей питания должна производиться компетентным лицом или квалифицированным электриком.



Только для бытового использования.



Никогда не ставьте на варочную панель пустую кастрюлю, так как в этом случае датчик перегрева автоматически отключит прибор.



Если конфорка работала в течение длительного времени, поверхность останется горячей, а на дисплее будет отображаться символ "H".



При возникновении трещин прекратите использование варочной панели. Выключите питание прибора в коммутационной коробке и обратитесь в Центр обслуживания клиентов.



Не ставьте на варочную панель посуду с шероховатым или неровным дном, так как это может привести к повреждению стеклянной поверхности.



Не допускайте ударов кухонной посуды о варочную панель. Несмотря на прочность керамической поверхности, ее можно повредить.



Не ставьте моющие средства или легковоспламеняющиеся материалы под варочную панель.

- После использования прибора его необходимо очистить, но сначала он должен остыть!
- Поверхность керамической варочной панели необходимо очищать следующим образом.

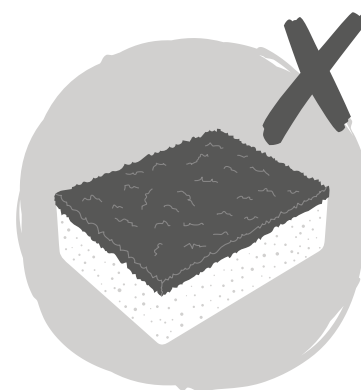
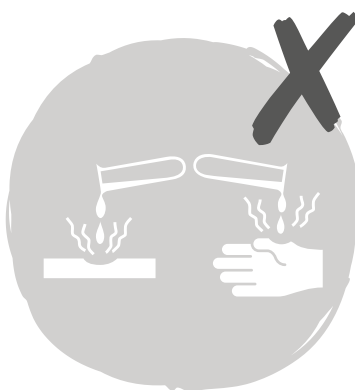
Вид загрязнения	Способ очистки	Моющее средство
Известковый налёт	Нанесите на поверхность белый уксус, затем протрите насухо мягкой тканью	Специальное моющее средство для керамических поверхностей
Следы подгорания	Очистите с помощью влажной ткани, а затем протрите насухо мягкой тканью	Специальное моющее средство для керамических поверхностей

Вид загрязнения	Способ очистки	Моющее средство
Светлые пятна	Очистите с помощью влажной ткани, а затем протрите насухо мягкой тканью	Губка для очистки
Расплавившийся пластик	Используйте специальный скребок для стеклокерамических поверхностей, чтобы удалить остатки пластика	Специальное моющее средство для керамических поверхностей



**ВНИМАНИЕ!** Не допускайте трения поверхности с какими-либо абразивными материалами, дном сковороды и т. д., так как со временем это может привести к появлению отметин на керамической варочной панели.

- Регулярно очищайте варочную панель от остатков пищи.



#### Запрещается использовать:

- Неразбавленную моющую жидкость
- Моющее средство для посудомоечных машин
- Средства для удаления жира
- Агрессивные моющие средства, например средство для очистки духового шкафа или удаления пятен
- Абразивные губки
- Очистители высокого давления или пароструйные очистители

#### Центр обслуживания клиентов (звонки бесплатны):

Обратитесь к своему продавцу



**EAC** Соответствует всем требуемым Техническим регламентам Таможенного союза.

Производитель \ продавец товара не несет ответственности за причинение ущерба здоровью или имуществу вследствие эксплуатации товара по истечению срока службы.

Дата изготовления (месяц.год) см. на упаковке.

Данный прибор не предназначен для использования детьми, а так же лицами, имеющими физические, нервные или психические отклонения или недостаток опыта и знаний, за исключением случаев, когда за такими лицами осуществляется надзор или проводится их инструктирование относительно использования данного прибора лицом, отвечающим за их безопасность. Необходимо осуществлять надзор за детьми с целью недопущения их игр с прибором.

Критерием предельного состояния изделия является истечение его срока службы.



EN Use  
RO Utilizare

FR Utilisation  
ES Uso

PL Użytkowanie  
PT Utilização

DE Benutzung  
TR Kullanım

RUS Использование

## Înainte de a începe

Când alimentarea este pornită de la întrerupătorul comutat cu siguranță, se va emite un semnal sonor, se afișează trei zerouri pentru puțin timp pe panoul de control, după care dispar. Aparatul este gata de utilizare.



**ATENȚIE:** Când tasta ON/OFF (Pornire/Oprire) (D) este apăsată trei secunde, plita ceramică revine la modul oprit dacă nu se efectuează nicio altă operațiune în 20 de secunde.

## Funcționare și setări

### Protecție pentru supraîncălzire

- Când senzorul integrat detectează temperatură excesivă, plita se va opri automat.

### Indicator de căldură reziduală

- **AVERTISMENT:** Se afișează litera „H”, care indică faptul că aparatul este prea fierbinte pentru a fi atinsă.

### Oprire automată


- Dacă uitați să opriți o zonă de gătit, aparatul se va opri automat după 120 de minute.









### Protecție împotriva operării neintenționate.



Dacă un buton este ținut apăsat zece secunde, aparatul va emite un semnal sonor și va afișa codul de eroare E6. Acest lucru va continua până la eliberarea butonului.

	Cod referință	Descriere
	A	Zonă de gătit
	B	Reducere ieșire putere
	C	Creștere ieșire putere
	D	ON / OFF (Pornire/oprire)
	E	Blocare copii
	F	Temporizator

## 01 Operarea zonei de gătit

Când tasta ON/OFF (Pornire/Oprire) (D) „” este apăsată, toate indicatoarele afișează „---”.

1. Selectați zona de gătit pe care doriți să o utilizați apăsând tasta „ ” (A). Prin urmare, afișajul va indica fie „ - ”, fie „ - ”.
2. Selectați nivelul de putere apăsând tasta „+” (C) „” sau „-” (B) „”.
3. Nivelul de putere va începe de la 0. Apăsând pe „+” va crește nivelul de putere de la 0 la 5 (putere maximă) în ordinea numerelor. Apăsând tasta „-”, nivelul de putere trece direct de la 0 la 5. Apăsând din nou tasta „-” nivelul de putere se va diminua din nou.
4. Butonul zonal A și „0/H” vor lumina intermitent alternativ timp de 20 de secunde când puterea este redusă la zero.
5. Pe afișaj apare avertismentul pentru căldură reziduală „H”, până când zona de gătit se răcește la un nivel sigur.
6. Pentru a utiliza din nou aceeași zonă de gătit, urmați pașii de mai jos.

Zonă de încălzire	Putere maximă (230V~)
	1800 W
	1200 W




## 02 Mod de siguranță (Blocare copii)

- Puteți bloca comenzile pentru a împiedica utilizarea neintenționată de către copii.
- Când comenzile sunt blocate, toate comenzile sunt dezactivate, cu excepția celei de Oprire.

### Pentru blocarea comenzilor

Porniți plita (D) „” și atingeți tasta (E) „” timp de 3 secunde; afișajul va arăta „Loc”.

### Pentru deblocarea comenzilor

1. Asigurați-vă că plita prin inducție este pornită.
2. Țineți apăsată tasta (E) „” timp de 3 secunde pentru a debloca.
3. Acum puteți să folosiți plita ceramică.
4. Dacă lăsați plita blocată și se oprește automat, porniți din nou plita cu butonul (D) „” și deblocați apăsând (E) „” timp de trei secunde.



**AVERTISMENT:** Când plita este în modul de blocare, toate comenzile sunt dezactivate cu excepția celei de Oprire, care se poate folosi în caz de urgență.

### 03 Utilizarea temporizatorului

Puteți folosi această funcție pentru a opri cele două zone de gătit în mod independent.

Temporizatorul se poate seta până la 120 de minute.

1. Selectați zona de gătit dorită cu (A) „☀️🌙” și selectați nivelul de putere necesar cu tasta (C).
  2. Apăsăți tasta Temporizator (F) „🕒”, indicatorul de temporizare luminează intermitent cu un zero timp de 5 secunde; dacă nu selectați durata în 5 secunde, funcția se va dezactiva.
  3. Folosind butoanele „+” sau „-”, puteți regla durata de la 1 la 120 de minute. Dacă țineți apăsat pe „+” sau „-”, temporizatorul va crește cu câte zece minute.
  4. După setarea duratei, numărătoarea inversă va începe imediat. Se va afișa timpul rămas și indicatorul temporizatorului va lumina intermitent scurt și va arăta timpul rămas pe afișaj. În timpul numărătorii inverse, pe afișaj apare alternativ nivelul de putere și timpul rămas.
  5. Când timpul de gătit expiră, zona de gătit aferentă se va opri automat și se va emite un semnal sonor de 3 ori.
  6. Temporizatoarele ambelor zone pot fi setate separat și puteți verifica timpul rămas pentru fiecare zonă selectând (A). După expirarea timpului pe o zonă, se va afișa timpul rămas pentru cealaltă zonă.
-



EN Care & maintenance  
 PL Pielegnacja i konserwacja  
 RUС Уход и обслуживание  
 ES Cuidados y Mantenimiento  
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance  
 DE Pflege und Wartung  
 RO Îngrijire și întreținere  
 PT Cuidados e manutenção



**AVERTISMENT:** Deconectați întotdeauna alimentarea electrică înainte de a efectua lucrări de întreținere. În caz de defecțiune, contactați serviciul clienți.



Cablurile de alimentare deteriorate trebuie înlocuite de persoane sau electricieni calificați.



Numai pentru uz domestic.



Nu puneți o tigaie goală pe plită, deoarece senzorul de supraîncălzire va opri automat aparatul.



Când o zonă de gătit a fost pornită timp îndelungat, suprafața rămâne fierbinte și se afișează „H”.



Dacă suprafața plitei se fisurează, nu o mai folosiți, opriți aparatul de la întrerupătorul cu siguranță și contactați serviciul de asistență clienți.



Nu amplasați vase rugoase sau denivelate pe plită, deoarece acestea pot deteriora suprafața de sticlă.



Evitați să loviți vasele și tigăile de plită. Suprafața ceramică este dură, dar nu indestructibilă.



Nu țineți detergenți sau materiale inflamabile sub plită.

- Aparatul trebuie curățat după utilizare, lăsați întâi să se răcească!
- Suprafața plitei ceramice trebuie curățată după cum urmează:

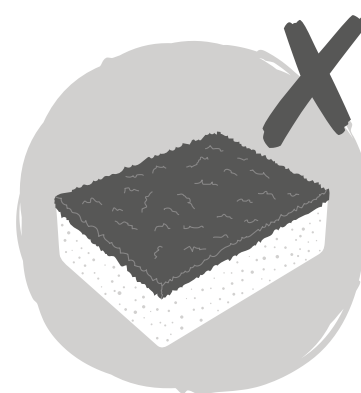
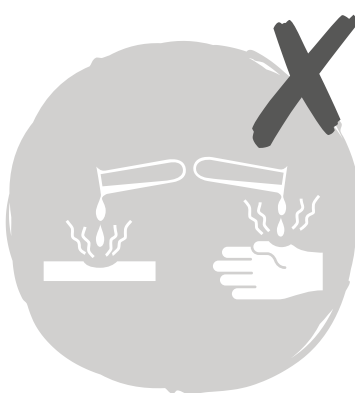
Tip de murdărie	Metodă de curățare	Soluții de curățenie
Depuneri de calcar	Aplicați oțet alb pe suprafață, apoi ștergeți până la uscare cu o lavetă moale	Soluție specială de curățat materiale ceramice
Pete arse	Curățați cu o lavetă umedă stoarsă bine și uscați cu o lavetă moale	Soluție specială de curățat ceramică
Pete ușoare	Curățați cu o lavetă umedă stoarsă bine și uscați cu o lavetă moale	Burete de curățat

Tip de murdărie	Metodă de curățare	Soluții de curățenie
Plastic topit	Folosiți o racletă potrivită pentru sticlă sau ceramică pentru a îndepărta resturile	Soluție specială de curățat materiale ceramice



**ATENȚIE:** Evitați frecarea cu materiale abrazive sau cu fundul tigăilor, etc., pentru că astfel vor rămâne semne pe suprafața plitei ceramice în timp.

• Curățați plita ceramică în mod regulat pentru a preveni acumularea de resturi de mâncare.



#### A nu se utiliza:

- Detergent de vase lichid nediluat
- Detergent pentru mașini de spălat vase
- Agenți de degresare
- Agenți de curățare puternici ca de exemplu sprayuri pentru cuptoare sau soluții pentru îndepărtarea petelor
- Bureți abrazivi
- Dispozitive de curățat cu presiune sau cu aburi

#### Asistență clienți (apel gratuit):

0800 895 099 [romania@kingfisherservice.com](mailto:romania@kingfisherservice.com)





EN Use  
RO Utilizare

FR Utilisation  
ES Uso

PL Użytkowanie  
PT Utilização

DE Benutzung  
TR Kullanım

RUS Использование

## Antes de empezar

Al encender el interruptor con fusible, el zumbador sonará una vez, y se mostrarán tres ceros brevemente en el panel de control. El aparato está listo para su uso.



**PRECAUCIÓN:** Cuando la tecla de encendido/apagado (D) se mantiene pulsada durante tres segundos, la placa cerámica vuelve al modo apagado si no se efectúa ninguna otra operación en los siguientes 20 segundos.

## Funcionamiento y ajustes

### Protección contra sobrecalentamiento

- Si el sensor incorporado detecta una temperatura excesiva, la placa se desactivará automáticamente.

### Indicador de calor residual

- **Advertencia:** La pantalla mostrará la letra "H" para indicar que el aparato está demasiado caliente para tocarlo.

### Apagado automático


- Si se olvida de apagar una zona de cocción, el aparato se apagará automáticamente después de 120 minutos.









### Protección contra activación accidental.



Si se pulsa un botón durante 10 segundos, el dispositivo emitirá un pitido y mostrará el código de error E6. Esto continuará hasta que se suelte el botón.

	Referencia	Descripción
	A	Zona de cocción
	B	Reducir potencia de salida
	C	Incrementar potencia de salida
	D	ENCENDIDO / APAGADO
	E	Bloqueo infantil
	F	Temporizador

## 01 Funcionamiento de la zona de cocción

Al pulsar la tecla de encendido/apagado (D) "  ", todos los indicadores muestran "---".



1. Seleccione la zona de cocción que desea utilizar pulsando la tecla "   " (A). En la pantalla aparecerá "  -  " o "  -  " en consecuencia.
2. Seleccione el nivel de potencia pulsando la tecla "+" (C) "  " o "-" (B) "  ".
3. El nivel de potencia comenzará en 0. Al pulsar la tecla "+", se mostrarán sucesivamente los niveles de potencia de 0 a 5 (potencia máxima) en orden numérico. Al pulsar la tecla "-", la potencia aumentará directamente de 0 a 5. Al pulsar de nuevo la tecla "-", disminuirá el nivel de potencia.
4. El botón de zona A y "0/H" parpadearán alternativamente durante 20 segundos cuando la alimentación se reduzca a cero.
5. Aparecerá en pantalla una advertencia de calor residual "H" hasta que la zona de cocción se haya enfriado a una temperatura segura.
6. Para reutilizar la misma zona de cocción de nuevo, siga los pasos anteriores.

Zona de cocción	Potencia máxima (230V~)
	1800 W
	1200 W




## 02 Modo de seguridad (Bloqueo infantil)

- Puede bloquear los controles para evitar que los niños puedan accionarlos.
- Cuando los controles están bloqueados, todos los controles excepto el control de apagado están desactivados.

### Para bloquear los controles

Encienda la placa (D) "  " y toque la tecla (E) "  " durante 3 segundos y la pantalla mostrará "Loc".

### Para desbloquear los controles

1. Asegúrese de que la placa de inducción está activada.
2. Toque la tecla (E) "  " y manténgala pulsada durante tres segundos para desbloquear.
3. Ya puede comenzar a usar su placa cerámica.
4. Si deja la placa bloqueada y esta se apaga automáticamente, vuelva a encenderla pulsando (D) "  " y desbloquéela pulsando (E) "  " durante tres segundos.






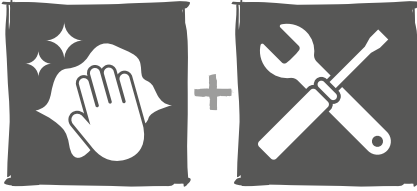
**ADVERTENCIA:** Cuando la placa está en el modo de bloqueo, todos los controles están desactivados, excepto los que todavía pueden utilizarse en caso de emergencia.

### 03 Uso del temporizador

Puede utilizar esta función para apagar ambas zonas de cocción de forma independiente.

Puede ajustar el temporizador hasta a 120 minutos.

1. Seleccione la zona de cocción pulsando (A) "   " y seleccione el nivel de potencia requerido pulsando (C).
  2. Pulse la tecla del temporizador (F) "  "; el indicador del temporizador parpadeará con un cero durante cinco segundos; si no selecciona un periodo de tiempo dentro de los cinco segundos, la opción se desactivará.
  3. Mediante los botones "+" o "-", se puede ajustar el tiempo de duración de 1 a 120 minutos. Si mantiene pulsado el botón "+" o "-", el temporizador aumentará en incrementos de 10 minutos.
  4. Una vez que se haya fijado la hora, inmediatamente se iniciará una cuenta atrás. La pantalla mostrará el tiempo restante y el indicador del temporizador parpadeará brevemente y mostrará el tiempo restante en la pantalla. Mientras el temporizador cuenta hacia atrás, la pantalla alterna entre el nivel de potencia y el tiempo restante.
  5. Cuando el temporizador de cocción llega a cero, la correspondiente zona de cocción se apaga automáticamente y una señal acústica suena tres veces.
  6. Los temporizadores de ambas zonas se pueden establecer de manera independiente y puede comprobar el tiempo restante en cada zona seleccionando (A). Una vez que finalice el temporizador de una zona, se mostrará el tiempo restante en la otra zona.
-



EN Care & maintenance  
 PL Pielęgnacja i konserwacja  
 RUС Уход и обслуживание  
 ES Cuidados y Mantenimiento  
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance  
 DE Pflege und Wartung  
 RO Îngrijire și întreținere  
 PT Cuidados e manutenção



**ADVERTENCIA:** Desconecte siempre la alimentación eléctrica antes de efectuar tareas de mantenimiento. En caso de avería, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.



Los cables de alimentación dañados debe sustituirlos un electricista cualificado o un técnico competente.



Solo para uso doméstico.



Nunca coloque una bandeja vacía en la placa, ya que esto hará que el sensor de sobrecalentamiento apague la placa automáticamente.



Cuando una zona de cocción ha estado encendida durante mucho tiempo, la superficie seguirá estando caliente y se mostrará "H" en la pantalla.



Si la superficie de la placa se agrieta, no utilice el aparato; apáguelo en el interruptor con fusible y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.



No coloque recipientes ásperos o irregulares en la placa, ya que podrían dañar la superficie de vidrio.



Evite golpear las ollas y sartenes contra la placa. La superficie cerámica es resistente, pero no irrompible.



No coloque detergentes ni materiales inflamables debajo de la placa.

- El aparato debe limpiarse después de cada uso, pero espere siempre a que se enfríe primero.
- La superficie de la placa cerámica debe limpiarse de la siguiente manera:

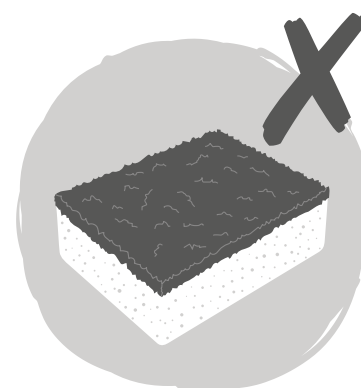
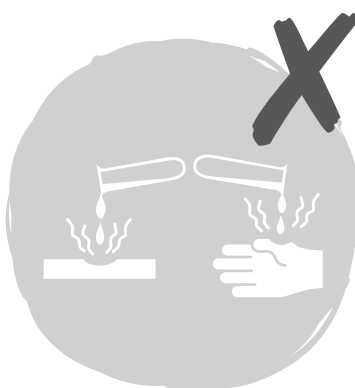
Tipo de suciedad	Método de limpieza	Materiales de limpieza
Cal	Aplique vinagre blanco a la superficie y, a continuación, séquela con un paño suave	Limpiador especial de cerámica
Manchas de restos quemados	Limpie con un paño húmedo y seque con un paño suave	Limpiador especial de cerámica
Manchas ligeras	Limpie con un paño húmedo y seque con un paño suave	Esponja de limpieza

Tipo de suciedad	Método de limpieza	Materiales de limpieza
Plásticos fundidos	Use un raspador adecuado para vidrio cerámico para eliminar los residuos	Limpiador especial de cerámica



**PRECAUCIÓN:** Evite frotar con cualquier abrasivo o con la base de las ollas y similares, ya que esto hará que se borren las marcas en la parte superior de la placa cerámica con el tiempo.

- Limpie la placa cerámica con regularidad para evitar la acumulación de restos de alimentos.



#### Nunca utilice:

- Detergente líquido sin diluir
- Detergente para lavavajillas
- Agentes abrasivos
- Productos de limpieza fuertes tales como spray limpiahornos o quitamanchas
- Esponjas abrasivas
- Limpiadores a alta presión o limpiadores de chorro de vapor

#### Línea de atención al cliente (número gratuito):

800 098 794 [spain@kingfisherservice.com](mailto:spain@kingfisherservice.com)



EN Use  
RO Utilizare

FR Utilisation  
ES Uso

PL Użytkowanie  
PT Utilização

DE Benutzung  
TR Kullanım

RUS Использование

## Antes de começar

Quando a alimentação é ligada na tomada derivada com fusível e interruptor, o alarme sonoro emite som uma vez e são apresentados momentaneamente três zeros no painel de controlo que desaparecem em seguida. O aparelho está pronto para ser utilizado.



**CUIDADO:** quando a tecla para LIGAR/DESLIGAR (D) é pressionada durante três segundos, a placa de cerâmica regressa ao modo desligado caso não seja efetuada nenhuma outra operação dentro de 20 segundos.

## Função e configurações

### Proteção contra sobreaquecimento

- Quando o sensor incorporado deteta uma temperatura excessiva, a placa é desligada automaticamente.

### Indicador de calor residual

- **AVISO:** o visor apresenta a letra "H" para indicar que o aparelho está demasiado quente para ser tocado.

### Autoencerramento

- Se se esquecer de desligar uma zona de cozedura, o aparelho desliga automaticamente após 120 minutos.

### Proteção contra funcionamento acidental.







Se um botão for pressionado durante dez segundos, o aparelho emite um sinal sonoro e apresenta o código de erro E6. Tal continuará até que o botão seja libertado.



	Referência	Descrição
	A	Zona de confeção
	B	Reduzir a potência
	C	Aumentar a potência
	D	Ligar/Desligar
	E	Bloqueio de segurança para crianças
	F	Temporizador



## 01 Funcionamento da zona de aquecimento

Quando a tecla para Ligar/Desligar (D) "  " é pressionada, todos os indicadores apresentam "---".

1. Selecione a zona de confeitaria que pretende utilizar premindo a tecla "   " (A). O ecrã indica "  -  " ou "  -  " em conformidade.
2. Selecione o nível de potência premindo a tecla "+" (C) " " ou a tecla "-" (B) ".
3. O nível de potência tem início em 0. Premir a tecla "+" inicia uma contagem pelos níveis de potência de 0 a 5 (potência máx.) por ordem numérica. Premir a tecla "-" aumenta diretamente a potência de 0 para 5. Premir novamente a tecla "-" faz descer o nível de potência.
4. O botão de zona A e "0/H" piscam alternadamente durante 20 segundos quando a potência ficar reduzida a zero.
5. O visor apresenta um aviso de calor residual "H" até que a zona de confeitaria tenha arrefecido até um nível seguro.
6. Para reutilizar a mesma zona de confeitaria, siga as etapas descritas acima.

Zona de aquecimento	Potência máxima (230V~)
	1800 W
	1200 W




## 02 Modo de segurança (bloqueio para crianças)

- É possível bloquear os controlos de forma a evitar o uso acidental por crianças.
- Quando os controlos estiverem bloqueados, todos os controlos exceto o de desligar estarão desativados.

### Para bloquear os controlos

Ligue a placa (D) "  " e toque na tecla (E) "  " durante 3 segundos; o visor apresenta "Loc"

### Para desbloquear os controlos

1. Certifique-se de que a placa de indução está ligada.
2. Mantenha premida a tecla (E) "  " durante 3 segundos para desbloquear.
3. Pode agora começar a utilizar a placa de cerâmica.
4. Se tiver deixado a placa bloqueada e esta se desligar automaticamente, ligue de novo a placa com (D) "  " e desbloqueie utilizando (E) "  " durante 3 segundos.






**AVISO:** Quando a placa estiver no modo bloqueado, todos os controlos estão desativados, à exceção do controlo de Desligar, que pode ser utilizado em caso de emergência.

### 03 Utilizar o temporizador

Pode utilizar esta função para desligar ambas as zonas de confeção de forma independente.

Pode definir o temporizador até 120 minutos.

1. Selecione a zona de confeção relevante utilizando (A) "   " e selecione o nível de potência pretendido utilizando (C).
  2. Prima a tecla do temporizador (F) "  "; o indicador do temporizador pisca com um zero durante 5 segundos; se não seleccionar um tempo no espaço de 5 segundos, o temporizador é desativado.
  3. Utilizando os botões "+" ou "-", pode ajustar a duração do tempo entre 1 e 120 minutos. Se mantiver premido "+" ou "-", o temporizador aumenta dez minutos de cada vez.
  4. Assim que o tempo estiver definido, a contagem decrescente começa de imediato. O visor apresenta o tempo restante e o indicador do temporizador pisca por breves instantes e apresenta o tempo restante no visor. À medida que a contagem decrescente do temporizador vai prosseguindo, o visor alterna entre o nível de potência e o tempo restante.
  5. Quando o temporizador de confeção terminar, a zona de confeção correspondente desliga-se automaticamente e um sinal sonoro toca 3 vezes.
  6. Ambas as zonas dispõem de temporizadores de ativação independente e é possível verificar o tempo restante em cada zona seleccionando (A). Assim que um temporizador terminar, o tempo restante na outra zona é apresentado.
-



EN Care & maintenance  
 PL Pielegnacja i konserwacja  
 RUС Уход и обслуживание  
 ES Cuidados y Mantenimiento  
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance  
 DE Pflege und Wartung  
 RO Îngrijire și întreținere  
 PT Cuidados e manutenção



**AVISO:** Desligue sempre a alimentação elétrica antes de realizar a manutenção. Em caso de problemas, entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente.



Os cabos de alimentação danificados devem ser substituídos por uma pessoa competente ou por um electricista qualificado.



Apenas para uso doméstico.



Nunca coloque uma panela vazia sobre a placa, pois tal fará com que o sensor de sobreaquecimento desligue automaticamente o aparelho.



Após uma zona de confeção ter estado ligada durante um longo período, a superfície permanece quente e será apresentada a letra "H" no visor.



Se a superfície da placa ficar fissurada, não a utilize; desligue o aparelho utilizando a tomada derivada com fusível e entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente.



Não coloque recipientes ásperos ou irregulares sobre a placa, pois podem danificar a superfície de vidro.



Evite bater com tachos e panelas na placa. O revestimento de cerâmica é resistente, mas não inquebrável.



Não coloque detergentes ou materiais inflamáveis por baixo da placa.

- O aparelho deve ser limpo após a utilização. Deixe-o arrefecer primeiro!
- A superfície da placa de cerâmica deve ser limpa da seguinte forma:

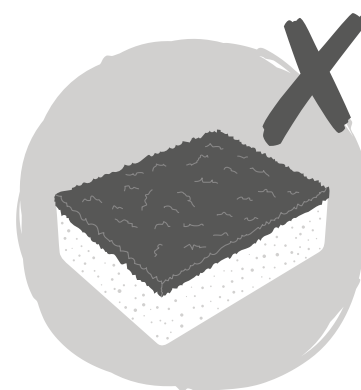
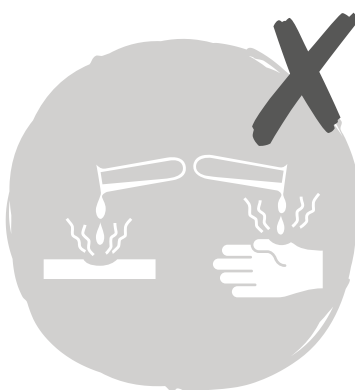
Tipo de sujidade	Método de limpeza	Materiais de limpeza
Calcário	Aplicar vinagre branco na superfície e, em seguida, secá-la utilizando um pano macio	Produto de limpeza especial para cerâmica
Manchas de queimado	Limpar com um pano húmido e secar utilizando um pano macio	Produto de limpeza especial para cerâmica
Manchas ligeiras	Limpar com um pano húmido e secar utilizando um pano macio	Esponja de limpeza

Tipo de sujidade	Método de limpeza	Materiais de limpeza
Plásticos derretidos	Utilizar um raspador adequado para vidro cerâmico para remover os resíduos	Produto de limpeza especial para cerâmica



**CUIDADO:** evite esfregar com qualquer abrasivo ou com a base de panelas e outros, pois tal irá desgastar as marcas existentes no lado superior da placa de cerâmica ao longo do tempo.

- Limpe a placa de cerâmica regularmente para evitar a acumulação de resíduos de alimentos.



#### Nunca utilize:

- Líquidos de lavagem não diluídos
- Detergentes destinados a máquinas de lavar louça
- Agentes de polimento
- Agentes de limpeza agressivos, como spray para fornos ou tira-manchas
- Esponjas abrasivas
- Dispositivos de limpeza de alta pressão e a jato de vapor

#### Linha de atendimento ao cliente (gratuita):

800 814 566 [portugal@kingfisherservice.co.uk](mailto:portugal@kingfisherservice.co.uk)



EN Use  
RO Utilizare

FR Utilisation  
ES Uso

PL Użytkowanie  
PT Utilização

DE Benutzung  
TR Kullanım

RUS Использование

## Çalıştırmadan önce

Cihaz, anahtarlamalı sigortalı destek aracılığıyla çalıştırıldığında zil bir kez çalar ve kontrol panelinde kısa bir süreliğine üç adet sıfır rakamı görüntülenip kapanır. Cihaz kullanıma hazırdır.



**DİKKAT:** AÇMA/KAPAMA tuşu (D) üç saniye basılı tutulduğunda, 20 saniye içerisinde herhangi bir işlem yapılmazsa seramik ocak kapalı moda geri döner.

## Fonksiyon ve Ayarlar

### Aşırı ısınma koruması

- Dahili sensör aşırı bir sıcaklık algılayarsa ocak otomatik olarak kapanır.

### Kalan ısı göstergesi

- UYARI:** Cihazın dokunmak için fazla sıcak olduğuna işaret etmek için ekranda "H" harfi görüntülenir.

### Otomatik kapanma

- Bir pişirme alanını kapatmayı unutursanız cihaz 120 dakika sonrasında otomatik olarak kapanır.

### İstenilmeyen işlemlere karşı koruma.



Bir tuş on saniye boyunca basılı tutulursa cihaz bip sesi çıkarır ve E6 hata kodunu görüntüler. Bu, tuş bırakılana kadar sürer.

	Referans	Tanım
	A	Pişirme alanı
	B	Güç çıkışını azaltma
	C	Güç çıkışını artırma
	D	AÇMA/KAPAMA
	E	Çocuk kilidi
	F	Zamanlayıcı

## 01 Isıtma alanının çalıştırılması

AÇMA/KAPAMA tuşu (D) "⏻" basılı olduğunda tüm göstergeler "---" sembolünü görüntüler.

- "⏻" tuşuna (A) basarak kullanmak istediğiniz pişirme alanını seçin. Ekranda duruma göre "7-8" veya "4-5" görüntülenir.
- Güç seviyesini, "+" tuşunu (C) "⊕" veya "-" tuşunu (B) "⊖" kullanarak seçin.
- Güç seviyesi 0'dan başlar. "+" tuşuna basıldığında sırasıyla 0 - 5 (maks. güç) arasındaki güç seviyeleri görüntülenir. "-" tuşuna basıldığında güç doğrudan 0'dan 5'e çıkar. "-" tuşuna yeniden basıldığında güç seviyesi azaltılır.
- Güç sıfıra indiğinde alan düğmesi A ve "0/H" değişimli olarak 20 saniyeliğine yanıp söner.
- Pişirme alanı ısıyı güvenli bir seviyeye inene kadar ekranda kalan ısı uyarısı "H" görüntülenir.
- Aynı pişirme alanını yeniden kullanmak için lütfen yukarıdaki adımları tekrarlayın.

Isıtma Alanı	Maks. Güç (230V~)
	1800 W
	1200 W

## 02 Güvenli mod (Çocuk kilidi)

- Çocukların cihazı istenmeyen şekilde kullanmasını önlemek için kontrol tuşlarını kilitleyebilirsiniz.
- Kontrol tuşları kilitli durumdayken KAPALI kontrol tuşu dışındaki tüm kontrol tuşları devre dışı bırakılır.

### Kontrol tuşlarını kilitlemek için

Ocağı (D) "⏻" tuşu aracılığıyla çalıştırın ve (E) "⏻" tuşunu 3 saniyeliğine basılı tutun. Ekranda "Loc" bilgisi görüntülenecektir.

### Kontrol tuşlarının kilidini açmak için

- Endüksiyon ocağının çalışır durumda olduğundan emin olun.
- Kilidi açmak için (E) "⏻" tuşuna dokunun ve 3 saniyeliğine basılı tutun.
- Artık seramik ocağınızı kullanmaya başlayabilirsiniz.
- Ocağı kilitli durumda bıraktığınızda otomatik olarak kapanırsa ocağı (D) "⏻" tuşunu kullanarak yeniden çalıştırabilir ve (E) "⏻" tuşunu 3 saniye basılı tutarak kilidini açabilirsiniz.






**UYARI:** Ocak kilitli moddayken acil bir durumda kullanılabilen KAPALI kontrol tuşu dışında tüm kontrol tuşları devre dışı durumdadır.

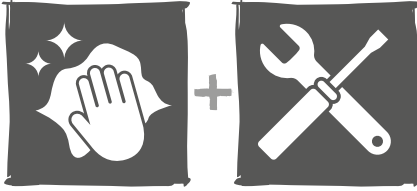


### 03 Zamanlayıcının kullanımı

Bu işlevi, iki pişirme alanını birbirinden bağımsız olarak kapatmak için kullanabilirsiniz.

Zamanlayıcı 120 dakikaya kadar ayarlayabilirsiniz.

1. (A) "   " tuşunu kullanarak ilgili pişirme alanını, (C)'yi kullanarak ise gerekli güç seviyesini seçin.
  2. Zamanlayıcı tuşuna (F) "  " bastığınızda zamanlayıcı göstergesinde 5 saniyelik sıfır rakamı yanıp söner. 5 saniye içerisinde zaman seçimi yapmazsanız bu işlem devre dışı kalır.
  3. "+" veya "-" butonlarını kullanarak zamanı 1 - 120 dakika arasında ayarlayabilirsiniz. "+" veya "-" butonlarını basılı tuttuğunuzda zamanlayıcı süreyi 10'ar dakika olarak artırır.
  4. Zaman ayarı yapıldığı an geri sayım başlar. Ekranda kalan zaman görüntülenir ve ekranda zaman göstergesi yanıp söner. Geri sayım yapılırken ekranda değişimli olarak güç seviyesi ve kalan zaman görüntülenir.
  5. Pişirme zamanlayıcısının süresi dolduğunda ilgili pişirme alanı otomatik olarak kapatılır ve 3 defa duyulabilir bir şekilde bip sesi çıkar.
  6. Zamanlayıcı her bir alan için birbirinden bağımsız olarak ayarlanabilir ve kalan süreler (A) seçilerek kontrol edilebilir. Pişirme alanı zamanlayıcılarından birinin süresi tamamlandığında diğer pişirme alanının kalan zamanı görüntülenir.
-



EN Care & maintenance  
 PL Pielęgnacja i konserwacja  
 RUС Уход и обслуживание  
 ES Cuidados y Mantenimiento  
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance  
 DE Pflege und Wartung  
 RO Îngrijire și întreținere  
 PT Cuidados e manutenção



**UYARI:** Bir bakım işlemi gerçekleştirmeden önce her zaman güç kaynağını kapatın. Bir arıza durumunda müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.



Hasar görmüş güç kabloları, yetkili bir kişi veya elektrik tesisatçısı tarafından değiştirilmelidir.



Sadece evsel kullanıma yöneliktir.



Aşırı ısınma sensörünün cihazı otomatik olarak kapatmasına sebep olacağı için ocağın üzerine asla içi boş bir tava koymayın.



Bir pişirme alanı uzun süreli kullanıldıysa yüzey sıcak kalır ve ekranda "H" harfi görüntülenir.



Ocak yüzeyinde çatlak meydana gelirse cihazı kullanmayın. Cihazı anahtarlmalı sigortadan kapatın ve müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.



Ocağın üzerine cam yüzeye zarar verebilecek sert veya eğimli kaplar koymayın.



Tencere ve tavaları ocağın üzerine sert bir biçimde koymaktan kaçının. Seramik yüzey dayanıklıdır ancak kırılmaz özellikte değildir.



Ocağın alt kısmına deterjan veya yanabilen maddeler koymayın.

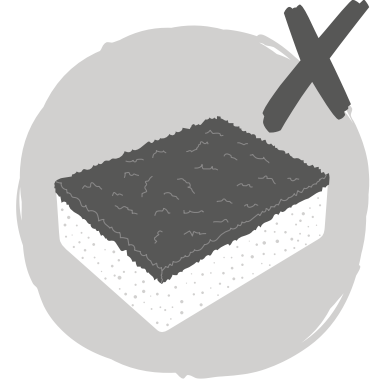
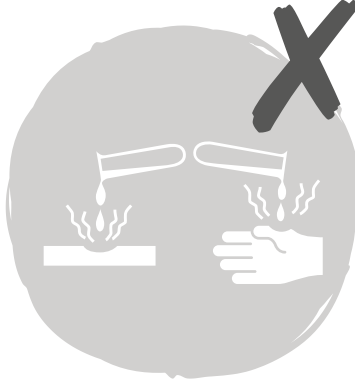
- Cihaz kullanım sonrasında temizlenmelidir. İlk önce soğumasını bekleyin!
- Ocak yüzeyi aşağıdaki şekilde temizlenmelidir:

Leke türü	Temizleme yöntemi	Temizleme malzemeleri
Kireç kalıntısı	Yüzeye beyaz sirke uygulayın ve yumuşak bezle kurulayın	Özel seramik temizleyicisi
Yanmış lekeler	Nemli bir bezle silin ve yumuşak bir bezle kurulayın	Özel seramik temizleyicisi
Hafif lekeler	Nemli bir bezle silin ve yumuşak bir bezle kurulayın	Temizleme sünger
Erimiş plastikler	Kalıntıları temizlemek için seramik cama uygun bir kazıyıcı kullanın	Özel seramik temizleyicisi



**DİKKAT:** Seramik ocak üzerindeki işaretlerin zaman içerisinde aşınmasına sebep olacağı için herhangi bir aşındırıcı maddeyi veya tava tabanlarını ocak yüzeyine sürmeyin.

- Yemek artıklarının birikmesini önlemek için seramik ocağı düzenli olarak temizleyin.



**Asla kullanılmaması gerekenler:**

- Seyreltilmemiş yıkama sıvıları
- Bulaşık makinesi deterjanları
- Aşındırıcı maddeler
- Fırın spreyi veya leke temizleyici gibi güçlü temizleyiciler
- Aşındırıcı süngerler
- Yüksek basınçlı temizleyiciler veya buharlı temizleyiciler

**Müşteri yardım hattı (ücretsiz):**

80044632181 [turkey@kingfisherservice.com](mailto:turkey@kingfisherservice.com)

**Manufacturer • Fabricant • Producent •  
Producător • Fabricante:**

**UK Manufacturer:**

Kingfisher International Products Limited,  
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,  
United Kingdom

**EU Manufacturer:**

Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E  
1011 VM Amsterdam  
The Netherlands  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

**EN**

[www.diy.com](http://www.diy.com)  
[www.screwfix.com](http://www.screwfix.com)  
[www.screwfix.ie](http://www.screwfix.ie)

**To view instruction manuals online,  
visit [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**FR**

[www.castorama.fr](http://www.castorama.fr)  
[www.bricodepot.fr](http://www.bricodepot.fr)

**Pour consulter les manuels d'instructions  
en ligne, rendez-vous sur le site  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**PL**

[www.castorama.pl](http://www.castorama.pl)

**Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,  
odwiedź stronę [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**RO**

[www.bricodepot.ro](http://www.bricodepot.ro)

**Pentru a consulta manualele de instrucțiuni  
online, vizitați [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**ES**

[www.bricodepot.es](http://www.bricodepot.es)

**Para consultar los manuales de instrucciones  
en línea, visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**PT**

[www.bricodepot.pt](http://www.bricodepot.pt)

**Para consultar manuais de instruções online,  
visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

**TR**

**İthalatçı Firma:**

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.  
Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No: 5  
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL  
Tel: +90 216 4300300  
Faks: +90 216 4844313  
[www.koctas.com.tr](http://www.koctas.com.tr)

**Kullanım kılavuzuna internet üzerinden ulaşmak  
için [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products) adresini  
ziyaret edin**

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için  
aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş  
Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ  
0850 209 50 50



